

A LA CUESTA:

## APLAUSOS PARA CUBA DIFIAS PARA LA "U"



En el primer tiempo, la "U" pudo marcar dos o tres goles. Oportunidades tuvo varias. En una de ellas, un recio remate de Zelada dio en el vertical derecho, cuando la chance del meta cubano era muy escasa.



OTRA VEZ LA CORONA DE LAURELES en el automovilismo nacional fue para Boris Garafulic. Cerca de 20 mil personas vibraron con el triunfo del corredor internacional.

## BORIS GARAFULIC SE ADUEÑO DE "ROCA ROJA"

### RESULTADOS DEL ASCENSO

SAN ANTONIO  
PALESTINO  
COQUIMBO  
COLCHAGUA

2 SAN LUIS  
1 BADMINTON  
2 LISTER  
1 OVALLE

1 0 0 1

Suspendidos

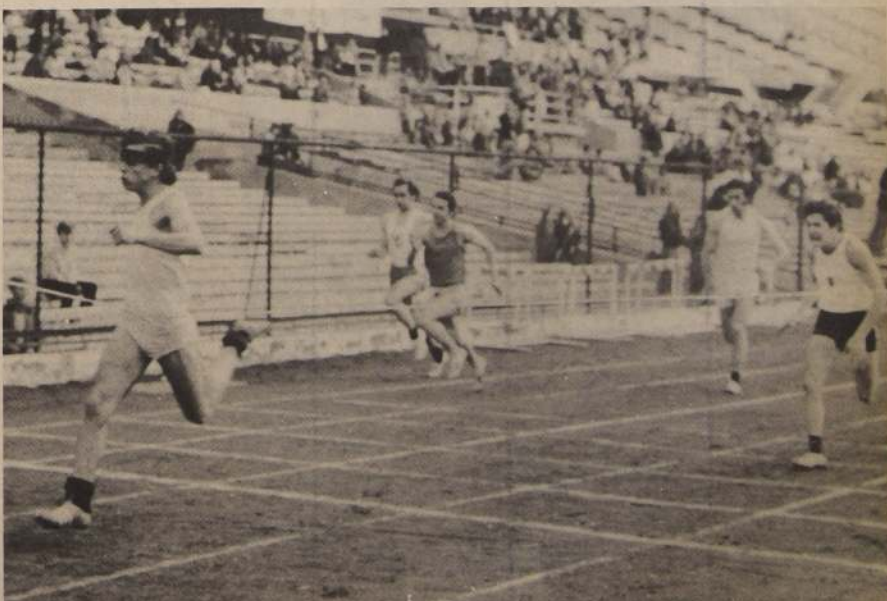
Naval - Nublense; Iberia - Independiente y en Talca, Rangers - Concepción



## JOSE MANUEL LOPEZ GANO EL CIRCUITO BERNARDO O'HIGGINS

Espectacular llegada. Siete corredores cruzan casi en una línea la meta del circuito pedalero "Bernardo O'Higgins", hecho que dio lugar a tener que recurrir al fallo fotográfico para dar el vencedor. José Manuel López, de Green Cross, que empleó el tiempo de 1 hora y 40 segundos para los 45 kilómetros en disputa. Segundo, Antonio Dasso, de Carteros, y tercero, Héctor Muñoz de

Mademsa. Noventa pedaleiros animaron esta competencia que tuvo como escenario la Alameda y que contó con la presencia de autoridades civiles y militares, y que miles de aficionados marginaron las calles por donde se desarrolló el evento deportivo en homenaje al natalicio del héroe nacional.



Espectacular llegada de Rafael Edwards, de los S.S. CC., en los 100 metros, que ganó con 10,9 y mucha claridad.

En el Campeonato Escolar Mixto del Estadio Nacional.



1 a 1 la cuenta:

# LA "U" DOMINO PERO NO PUDO GANAR A CUBA

Espléndido estado físico y gran riqueza espiritual mostró el cuadro isleño.

En la segunda etapa, el equipo universitario fue "atropellado", por el empuje y el dinamismo cubanos

Por JORGE FERNANDEZ RIOS

Cancha Estadio Nacional Público. 12.313 personas. Recaudación: \$ 163.735. Árbitro: Domingo Massaro. Bien. Equipos: Universidad de Chile (1): Nef, Canotira, Gallardo, Quintano y M. Rodríguez; Zelada y Las Heras. Barreña, Zárate, Spedaletti y Aránguiz. Selección de Cuba (1): Reinoso, Rivero, Holmaza, Borona y Garcés; Roldán y Elejalde; Masso, Hernández, Verdecia y Fariña.

Goles: En la primera etapa a los

41 minutos. Zárate con un espléndido remate de distancia anotó el gol de la "U". Sobre los 31 minutos del segundo tiempo, Mossó, logró el empate para Cuba, luego de recoger en la boca misma del arco, un medio centro hecho por Ascui.

Sin mucho fútbol, pero con una voluntad realmente encomiable, a la que agregaron sus hombres, mucho empuje, mucha dinámica, y ciertos atisbos de marcación severa, sobre los atacantes contrarios, logró la selección cubana empatar con Universidad de Chile, en el match que ambos

jugaron ayer en el Estadio Nacional.

El resultado, satisfactorio sin duda para el cuadro caribeño, no puede considerarse totalmente desajustado a la realidad de lo que aconteció en el campo, ya que si bien es cierto que el equipo chileno dominó y fue rotundamente superior en la primera fracción y quince o veinte minutos de la segunda, tal superioridad, tal dominio y tal fútbol un poco mejor en sus bases técnicas, se fue minimizando, perdiendo consistencia hasta desaparecer en los últimos minutos, en los cuales, el predominio y la hege-

monía territorial, pasaron decidida y claramente a pertenecer al equipo de los aficionados de Cuba.

La diferencia técnica, que incuestionablemente existe entre el fútbol chileno y el cubano, asomó como dijimos de modo enfático en el primer periodo, en el cual, la "U" jugó enteramente a voluntad, sin que pudiera el elenco cubano acreditar otras virtudes, que las clásicas de los deportistas nacidos en la tierra de Martí y que sintéticamente pudieran englobarse en un concepto común: generosas condiciones físicas.

Esta fue la gran virtud del equipo isleño y gracias a ella y una dosis muy alta de voluntad, empuje y amor propio, logró superar sus propias deficiencias técnicas, hasta modelarlas inicialmente equiparar el match que durante sus tres cuartas partes le fue netamente desfavorable, no tanto en el marcador (sólo había un gol en contra) sino más bien en el control del juego, en el predominio del medio terreno y como extensión en las posibilidades de gol que las tuvo claramente la "U" en tres o cuatro ocasiones.

Estas oportunidades que se le presentaron al cuadro universitario a través de remates de distancia de Las Heras (2), Zelada y Zárate, pudieron haberle dado la victoria y por cuentas claras, pero los disparos dieron en los palos y así la selección cubana llegó al término de los primeros 45 minutos, con sólo un gol en contra.

En la segunda etapa, el panorama del match fue cambiando lentamente. Con la salida de Quintano, la defensa de la "U" perdió consistencia. En el medio campo, bajaron casi verticalmente Zelada y Las Heras y de este modo el ataque no tuvo ayuda o la tuvo en jugadas aisladas, con la cual creció el accionar de los medio-campistas cubanos, quienes a base de una movilidad extraordinaria y de un correr incesante, fueron armando sus propias "ventanas" de juego. Por ellas, se filtró la velocidad de Hernández y el fútbol brioso aunque exageradamente individual de Mossó, sin duda su valor más alto.

Todo ello aunado a una riqueza espiritual que no tuvo el equipo chileno, le dio a la postre a la selección cubana un empate a todas luces satisfactorio y que como contrapartida lo es muy insatisfactorio para el conjunto nacional, que en el partido fue superior, pero no lo supo ratificar en las cifras.



Aránguiz, voluntarioso, pero ilógico en la búsqueda de las entradas, sorteo a veces a Rivero, su marcador, pero otro cubano lo contuvo.



Gol de la "U". Un espléndido remate de Zárate escapó al control de Reinoso y se concretó así el único gol universitario.



Portando la bandera cubana, sale la "U" a la cancha. Muy superior en recursos técnicos, el equipo chileno dominó claramente durante todo el primer periodo y parte del segundo, pero decayó y así posibilitó la reacción del conjunto cubano, que finalmente logró empatar.



Selección cubana. Fútbol algo simple, sin muchos recursos, pero todo ello compensado con mucha voluntad y un despliegue notable de capacidad física.

configuran el debe y el haber del fútbol cubano que ayer debutó en el Estadio Nacional.

Mucho atletismo hubo el fin de semana:

## PILAR ALVARADO Y FERNANDO HOCES CON BUENAS MARCAS

Pilar Alvarado, record de salto alto infantil con 1,45 metro; Hoces 4,15 metros en garrocha.



Meche Rencoret de Mais, se impuso en los 60 metros vallas infantil.

Con el interés de siempre, entre los participantes por supuesto, se desarrolló un nuevo Campeonato Escolar Mixto, entre colegios particulares. Durante un día y medio, entre abrazos y risas, compitieron cientos de juveniles representando a los colegios santiaguinos.

Los resultados entre sábado y domingo fueron los siguientes: 100 METROS: 1. Rafael Edwards, SSCC 10.9; 2. Eugenio Larrain, S. Ig. 11.5; 3. Javier Arrigornaga, N. D. 11.5. SALTO ALTO: Pentatlón, Intermedia: 1. Ricardo Bessa, V. D. 2. Paolo Simonetti, SSCC 200 METROS, series, intermedia: 1. Mauricio Bravo, Inv. 25.1; 2. Jorge Cuadra, S. Ig. 26.2. SEGUNDA serie: 1. Gonzalo Barahona, N. D. 25.2; 2. Gonzalo Herrera, S. Ig. 26.3a. Serie: 1. Carlos Rigones, S. 23.8; 2. Rafael Magrone, K. S. 23.9. FINAL: 1. Carlos Rigones, S. G. 23.8; 2. Rafael Magrone, K. S. 23.9; 3. Carlos Gutierrez, V. D. 24.5. 400 METROS, superior varones: 1. Rafael Edwards, SSCC 52.7; 2. Jaime San Martín, N. D. 53.2; 3. Ronald Higuet, S. G. 53.6. 200 METROS, damas: 1. Leslie Cooper, S. Col. 27; 2. Carmen Pollack, 27.8. LANZAMIENTO DISCO, intermedia, final: 1. Andrea Wilke, 2. Pilar Merly, 150 METROS: 1. José Lagos, Gr. 18.3; 2. Carlos Braut, V. D. SEGUNDA SERIE: 1. Rodrigo Garcés, S. Ig. 2. Luis Baranda, V. D. 19.1. GARROCHA, superior varones: 1. Ricardo de la Fuente, S. Ig. 3.30 mts.; 2. Luis Gostin, S. Ig. 3.20 mts. DARTO, intermedia: 1. Manuel Infante, V. D. 5104; 2. Cristián Correa, SSCC 42.06.80 mts. vallas intermedia, final: 1. Carolina Recordón, A. F. 13.5; 2. P. Alonso, GR. 15.5. 60 METROS, vallas, inf. damas: 1 a serie: 1. M. Rencoret, Mais, 2. P. Alvarado, V. m. 10.6. SEGUNDA SERIE: 1. Patricia Ehlers, Mais 10.6; 2. Cecilia Rojas, V. m. 11.1. 100 METROS planos superior, varones: 1. Eugenio Larrain, S. Ig. 11.6; 2. Eduardo Cruz, V. D. 11.8. SEGUNDA SERIE: 1. Rafael Edwards, SSCC 11.3; 2. Javier Arrigornaga, N. D. 11.5. TERCERA serie: 1. Ramón Salinas, S. G. 11.9; 2. Rafael Valenzuela, SSCC 12. LARGO superior, varones, hexatlón: 1. Pablo Pérez, S. G. 2. Fco. Valle, Gr. 5.85. 800 METROS preparatoria, serie: 1. Miguel Meneses, S. Ag. 2.275; 2. Javier Cox, SEGUNDA serie: 1. Daniel Trejos, V. D. 2.36.5. 800 METROS planos superior: 1. Angelica Cristó, R. E. Cía. de M. 2. Austrid Huss, 600 METROS

intermedia, damas, infantil: 1. Meche Rencoret, Mais 10.1; 2. Pilar Alvarado, V. m. 10.4. Lanzamiento dardo, damas: 1. Soledad Carrasco, Mais 31.70 mts.

**PILAR ALVARADO**  
La pequeña saltadora de alto quebró el record de salto alto infantil con 1,45 metros, dando a entender que dentro de poco tendremos la saltadora chilena que nos defenderá en los Panamericanos de Chile.

**EN EL STADE FRANCAIS**  
Fernando Hoces, el saltador de garrocha, estuvo muy cerca de su record chileno. Ayer saltó 4,15 metros y estuvo probando suerte para llegar a su mejor marca, pero no tuvo éxito y se quedó con los 4,14 mts.



Fernando Hoces, cerca de los 4,20 mts. en garrocha. Ayer hizo 4,15 mts. notándose muy recuperado.

## Camarines: ANTES Y DESPUES

ANTES DESPUES

"Sí, sabemos que no tenemos un fútbol como el chileno. Sabemos que no tenemos su experiencia ni sus figuras y por eso estamos contentos, este partido servirá para aumentar nuestro nivel internacional que nos llevará, esperamos, a adquirir la técnica y la habilidad de ustedes".

La frase se repitió en todos al momento de salir a la cancha. Los jugadores cubanos saben que su fútbol no tiene la experiencia necesaria, pero no lo ocultan, al revés, están conscientes de que ese es el merito y la manera de triunfar.

Con manojos de clavetes en sus manos, y mirando optimistas su camiseta roja esperaban confiados la hora de salida para dar todo lo humanamente posible en "un partido que más que de fútbol y entre equipos es un encuentro amistoso entre dos pueblos".

Valenzuela lo dijo: "para nosotros este encuentro es más importante por la calidad humana de nuestros ocasionales rivales que por su calidad técnica".

El DT. Nicolás Martínez y Masso el N. 15, también lo dijeron: "que este partido se transforme en un nexo más de unión entre nosotros y que, como siempre, gane el mejor, en este caso ustedes".

El camarinero chileno mostró iguales impresiones. Mientras Nef practicaba solo remates en un rincón y el resto corría en piques de softamento, las opiniones se adivinaban en una sola: "la deficiencia futbolística la suplén los cubanos con fuerza, con velocidad y con un gran amor por su camiseta".

Las Heras, Spedaletti, Zárate y todos opinaron lo mismo: "es una confrontación entre amigos que proporciona experiencia, pero no lo dude, ganarles no es nada de fácil, se dan enteros por su Selección, por su casaca, por Cuba".

Las sonrisas que se vieron en el momento de la salida en una y otra punta del estadio confirmaron las opiniones.

**¡Por fin! GANO LA CATOLICA**

NAPOLIS, 22 (ANSA).—El equipo Universidad Católica de Chile ganó hoy al Nápoles de Primera División por 1 a 0 en un partido amistoso, jugado en el Estadio "San Paolo" de esta ciudad.

El gol fue marcado por el delantero chileno Víctor Vialillo.

Luego del pitazo final del partido, el camarinero cubano no mostró ninguna característica que fuera la satisfacción del deber cumplido. "Creemos haber jugado un buen partido frente a un equipo poderoso como el de la Universidad de Chile, y solo esperamos haber brindado a los asistentes un buen espectáculo".

Bonora, el número 10 del equipo, pensó de todos. Todos opinaron lo mismo: "dán, el lateral derecho Rivero, Mossó el autor del tanto, y los otros coincidieron: "estamos satisfechos con el empate, pero que bastante cansados. Creemos haberlos portado bien, sobre todo en el primer tiempo. Tenemos que suplir nuestra falta de técnica con entusiasmo y pasión que resultó, pero, en todo caso, lo que más nos alegró es el aplauso que todo el público nos brindó, quizás un poco inmerecidamente".

"Nos vamos contentos del estadio y les agradecemos a todos la oportunidad brindada. ¡Quéjal un día lleguemos a jugar como ustedes lo hacen!".

En los vestuarios de la "U" todo era distinto. "Podimos haber jugado mejor, pero no lo hicimos. Nos contentamos en la inferioridad técnica de los cubanos y ahí está el resultado".

"Ciertamente es que pudimos haber marcado más goles en el primer tiempo, pero los tres que quisieron. Después bajaron el rendimiento y nos parecieron tanto que ellos aumentaban la resistencia y su potencialidad".

Quintano fue más explícito: "la realidad caímos en el juego de ellos y cometimos el error de tratar de ganar de inmediato. Es una buena lección que aprendimos que aprender".

Zelada, por su parte, manifestó contento con su primer tiempo existiendo muchas oportunidades que no fueron aprovechadas. "Después nos desinflamos".

"El asunto finalizó Barreña, que pudimos ganar y no lo hicimos, y además, lo que lamentamos, es no haber marcado 'mi golcito'".

El gol fue marcado por el delantero chileno Víctor Vialillo.



# ASCENSO

## SAN ANTONIO 2

## SAN LUIS 1

CANCHA: Estadio Municipal de San Antonio. PUBLICO: 3.120 personas.

PAGARON: E° 19.290. Socios: San Antonio Unido 989; San Luis 302. Goles: Gálvez, de San Luis, a los 15 minutos del segundo tiempo; Pérez empató para San Antonio a los 32 y aumentó, de tiro penal, a los 39.

ARBITRO: Néstor Mondría. SAN ANTONIO UNIDO: Longa; Díaz, Cicamois, Lizama y Orellana; Medel y Duarte; Lobos, Farías, Santibáñez y Pérez. SAN LUIS: Barahona; Lobos, Muñoz, Pérez y Serrano; Verdugo y Gatica; J. Núñez, González, Gálvez y Núñez.

Buen partido en la segunda fracción, cuando ambos elencos salieron a la cancha dispuestos a lograr el triunfo luego de un pésimo primer tiempo, de jugadas flojas y sin ningún destino.

San Antonio Unido no supo aprovechar bien su condición de local en los primeros 45 minutos, y permitió incluso a los visitantes la marca del primer gol, tanto que logró el milagro; San Antonio se fue encima de la red de Barahona y logró luego de excelente jugador, anotar el tanto del empate por intermedio de Pérez, jugador que habría de aumentar el marcador mediante tiro penal, después de violenta infracción contra Santibáñez.

## OVALLE 1

## COLCHAGUA 1

CANCHA: Estadio Ferroviarios de Ovalle. PUBLICO: 3.451 personas. Socios de Ovalle, 984; de Colchagua, 68.

RECAUDACION: E° 21.172.

ARBITRO: Armando Portaler.

OVALLE (1): Gardella; A. Cortés, Gerbier, C. Cortés y Rodríguez; Gallardo y Prieto (J. Díaz); Gamboa, Jativovic, Quiroz y Quintanilla.

COLCHAGUA (1): Marín; Espicto, Barrientos, Torres y Maureira; Pinto y Toledo; Arnedo, Piña, Benítez y González (Catúfo).

GOLES: Primer tiempo. A los 22' Jativovic (0); a los 41', Maureira.

Colchagua viajó hasta la nortina ciudad de Ovalle para conseguir un meritorio empate frente al dueño de casa. Ovalle presionó desde un comienzo en la valla de Marín, y fue así como consiguió ponerse en ventaja cuando transcurrieron los 22 minutos de la etapa. Siguió el dominio ovalino, pero sin mayor claridad. Y Colchagua, además de defenderse bien, llevó peligrosos contragolpes al arco rival. Antes de finalizar la etapa, Maureira, el capitán de Colchagua, obtuvo el tanto del empate.

## PALESTINO 1

## BADMINTON 0

CANCHA: Estadio La Granja de Curicó. PUBLICO: 1.005 personas. RECAUDACION: E° 4.582,50.

ARBITRO: Hernán Cabral. EQUIPOS:

Bádminton (0): Campodónico, Lobos, Quinteros, Fuentes, Astorga, Monje, Valenzuela, Pailavilú, Luna, Orrego, Gutiérrez. PALESTINO (1): Valdés,

Castañeda, Bilbao, Cortés, Valenzuela, Duarte, Ortega, Torres, Zelada, Marcos y Herrera. GOLES: VICTOR ZELADA a los 3 minutos 30 segundos de la primera etapa.

Por fin ganó Palestino y ganó en un match que no se puede catalogar de fútbol. Cualquier cosa hicieron los hombres de ambos cuadros para llegar a

terminar la brega con 9 jugadores por lado. Víctor Zelada que fue el autor del único tanto del partido, fue expulsado por su acción frente al zaguero Fuentes. Mientras que Zelada abandonaba el campo, Fuentes era llevado al hospital.

Más adelante, todo fue triste. Piedras, botellazos, insultos y fugas, completaron el deplorable cuadro que comenzó como partido de fútbol. Palestino no fue mejor que Bádminton, pero contó con una defensa que se le jugó hasta la "muerte" y supo defender el temprano gol de Zelada. La figura de esa retaguardia fue Gerardo Cortés.

## COQUIMBO 2

## LISTER ROSSEL 0

CANCHA: Estadio Municipal de Coquimbo.

PUBLICO: 3.021 personas.

RECAUDACION: E° 21.956 personas. Socios Coquimbo: 715.

ARBITRO: Salvador Bahamondes.

COQUIMBO UNIDO (2) Bermúdez, Espinoza, Rojas, Latallada y Maluenda; Méndez y Ambler; Neira, Ogalde, Holo y Sierra.

LISTER ROSSEL (0): Alvarez; Chávez, R. Parada, G. Parada y Poblete; López y Bueno; Venegas, Gerly, Rodríguez y Escobar.

GOLES: Primer tiempo. A los 8', Ogalde. Segundo tiempo. A los 32' Ogalde de penal.

Coquimbo Unido conquistó dos valiosos puntos al superar sin mayores problemas al elenco sureño de Lister Rossel, por la cuenta de 2 goles a 0, en un partido agradable e intensamente disputado. El cuadro nortino hizo primar su condición de local y desde el pitazo inicial buscó la posibilidad del gol. Su línea media se apoderó rápidamente del campo y accionó con bastante soltura tanto en la defensa como en el ataque. Y desde allí comenzó a cimentarse el triunfo del dueño de casa. Además, el temprano tanto conseguido por Ogalde facilitó el trabajo tranquilo del vencedor.

En circuito Roca Roja:

# GARAFULIC LUCIO SU PERICIA EN ANTOFAGASTA

Segundo remató Eduardo Kovacs. La primera manga se corrió sobre 12 vueltas, las dos restantes sólo sobre 8 vueltas.

ANTOFAGASTA. (Por teléfono, por Miguel Frits, enviado especial de La Nación).—Una extraordinaria jornada automovilística hemos vivido hoy en el autódromo "Roca Roja", en un cerro enclavado en la parte sur de Antofagasta, matizado con un color rojo y con un atractivo que atrajo a más de 20.000 personas. Sobre este panorama se realizó la séptima fecha del ranking nacional, con la participación de los mejores pilotos chilenos.

El trayecto desde el hotel Turismo hasta el Autódromo citado, nos hizo viajar orillando el mar y disfrutando de una frescura que invita a contemplar el panorama. Una huella asfaltada nos dejó, luego de un pequeño desvío y enfundando una pendiente, frente al embrujador cuadro reproducido en "Roca Roja".

Es fácil llegar al Autódromo, pero con la ayuda de vehículos motorizados, no así cubrir la distancia Antofagasta-Roca Roja a pie. Pero el entusiasmo superó todos los cálculos y la afición, desde muy temprano, usó cualquier medio (bicicletas, "burras" y la tradicional "caminata") para tomar ubicación en los cerros que cubren "Roca Roja".

En la prueba más importante de la tarde, venció quien tenía el mayor respaldo de la afición, quien llegó y terminó como favorito de la prueba, y este no es otro que el "Maestro" Garafulic, que hizo las delicias de la afición consiguiendo superarse en la segunda y tercera manga, para finalizar en el primer lugar de la prueba.

La primera manga la ganó Eduardo Kovacs, sobre 12 vueltas con un tiempo de 14 minutos 44 segundos, segundo remató Boris Garafulic con 14 minutos 54 segundos.

La segunda manga tuvo como ganador a Garafulic, sobre 12 vueltas con un tiempo de 14 minutos 48 segundos. Kovacs finalizó segundo con diez segundos más. Esta segunda manga se corrió sobre 8 vueltas solamente, lo que provocó airados reclamos del corredor Fernando Paredes, quien señaló que se sentía perjudicado por esta rebaja. Paredes había realizado un excelente cometido en la primera manga. De esta forma Garafulic y Kovacs quedaron iguales en tiempo, lo que determinó que se debía correr una tercera manga en la cual volvió a vencer Boris Garafulic, rematando segundo Kovacs.

Manuel Comandari y Claudio Ibarra, en la séptima vuelta de la segunda manga, se salieron de la pista, quedando fuera de carrera.

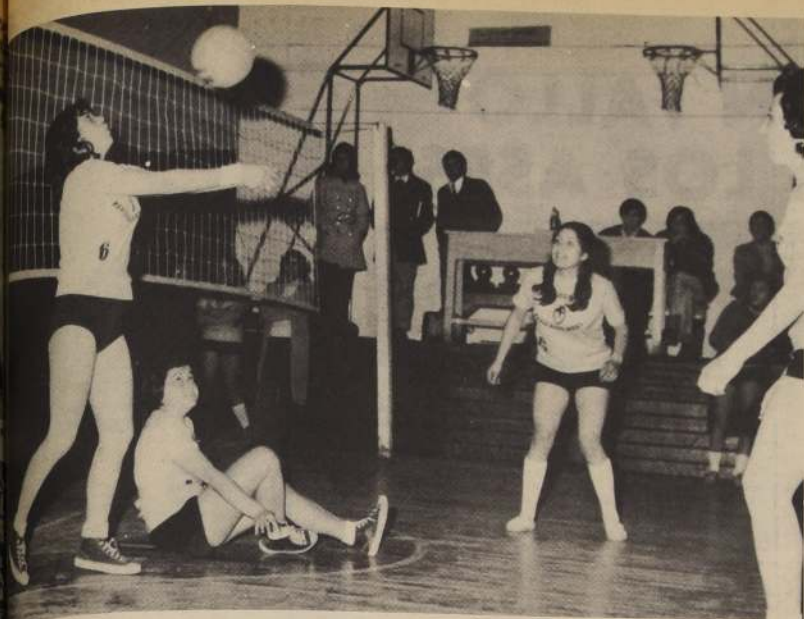
XVII prueba 200 mts. pecho varones inf. B.  
1.- Pedro Fabres 3.36,4 Católica  
2.- Luis Levini 3.42,4 Italiano  
3.- Rodrigo Espinoza 3.46,9 Católica

XIX prueba posta libre 8x100 (categorías Damas y Varones)  
1.- Católica 10.10,5  
2.- Italiano 10.10,8  
3.- Católica B 11.9,8

XVII prueba 200 mts. pecho varones inf. B.  
1.- Pedro Fabres 3.36,4 Católica  
2.- Luis Levini 3.42,4 Italiano  
3.- Rodrigo Espinoza 3.46,9 Católica

XIX prueba posta libre 8x100 (categorías Damas y Varones)  
1.- Católica 10.10,5  
2.- Italiano 10.10,8  
3.- Católica B 11.9,8

BORIS GARAFULIC.



de María Auxiliadora inicia una jugada para el punto. El equipo vencedor no tuvo grandes

problemas para imponer su mejor juego. La próxima semana se suspende el Torneo Escolar de la U. Católica.

de María Auxiliadora

# SALVADOR, LEON PRADO Y CALASANZ SIGUEN INVICTOS

En el primer partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el segundo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el tercer partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el cuarto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el quinto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el sexto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el séptimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el octavo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el noveno partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el décimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el undécimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el duodécimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimotercer partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimocuarto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoquinto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimosexto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoséptimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoctavo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimonoveno partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimodécimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimundécimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimodiecimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimotercer partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimocuarto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoquinto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimosexto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoséptimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoctavo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimonoveno partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimodécimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimundécimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimodiecimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimotercer partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimocuarto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoquinto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimosexto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoséptimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoctavo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimonoveno partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimodécimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimundécimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimodiecimo partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimotercer partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimocuarto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.

En el decimoquinto partido, el sexto de la competencia, el equipo de María Auxiliadora se impuso por dos sets a uno a los de la Universidad Católica.



María Auxiliadora obtuvo un buen triunfo sobre el sexteto de Santa Elena.

# ITALICOS SE QUEDARON CON LA "COPA ITALIA"

Universidad Católica, por su parte, logró el trofeo Stadio Italiano. Tercera victoria de los itálicos los hace quedarse definitivamente con el

Por TANO

La organización y los records logrados fueron un premio en el que tomaron parte todos y cada uno de los competidores y sus clubes.

Se trató de una competencia rodeada en los más estrictos y fuertes lazos de amistad en que los perdedores aplaudieron a los ganadores como si fueran miembros de sus propias familias y éstos, a su vez, dedicaron el triunfo a todos.

Rodeada la piletta por una cantidad impresionante de padres e hijas de la nación, todas las pruebas estuvieron premiadas por aplausos, y los gritos de cada una de las barras en un campeonato que, aparte de la calidad demostrada en el deporte, además como el deporte puede unificar alegrías y conducir a la buena amistad, superando en todo momento la calidad de vencedor o derrotado.

El aplauso final, cuando se entregaron los trofeos, al Presidente de la Rama de Natación de la Universidad Católica y al Presidente del Stadio Italiano, demostró que la competencia había logrado plenamente su objetivo, aunando deseos, superación y calidad.

LA COPA

Parecerá raro que en una sola competencia se disputen dos trofeos, dividiendo prácticamente a los competidores, pero esa es la realidad y tiene total justificación.

Cuando se inició la disputa de la "Copa Italia", hace cuatro años, sólo podían participar en ella los nadadores inscritos en clubes pertenecientes a la Asociación

de Natación de Chile, derrotando a los por dos sets a uno.

Luego, el sexteto del Colegio Calasanz doblegó con comodidad al equipo de San Gaspar. Los muchachos del Calasanz desarrollaron un juego contundente y bastante efectivo, el cual no pudo ser contrarrestado por sus rivales. El triunfo del equipo vencedor — por dos sets a cero — le permite mantener su condición de invicto del certamen.

En el último partido, Miguel León Prado, con su victoria sobre Luis Campino por dos sets a cero, iguala la campaña de Calasanz y también se mantiene invicto.

Por otra parte, el martes próximo se inicia en Linares la disputa del Torneo Nacional de Fútbol Escolar, que ha logrado despertar el interés de la afición deportiva sureña.

Las Condes, y el que venciera tres veces en la Competencia lograda quedarse definitivamente con el trofeo.

Con el tiempo, y dada la importancia que fue adquiriendo cada año el torneo, pidieron participar también los clubes de la Universidad Católica y de la Chile pero, por su tardío ingreso entraban en la lucha con netas inferioridad, y por ello nació la idea de la creación del trofeo Stadio Italiano, galardón que otorgaba esta vez la Universidad Católica.

NOMBRES, PRUEBAS Y TIEMPOS

I. Prueba 100 mts. libre damas inf. A.  
1.- Marina Espinoza 1.31,7, Católica  
2.- Bettina Betti, 1.39,2 Italiano  
3.- Marcela Segura, 1.43,8 Francés

II. Prueba 100 mts. libre varones inf. A.  
1.- Antonio Córdova 1.24,5  
2.- Ricardo Cumpido 1.27,4 Universitaria  
4.- Jorge León 1.31,3 Español

III. Prueba 200 mts. espaldada varones inf. A.  
1.- Piero Traverso 2.44,3 Italiano  
2.- Gabriel Ferrer 2.45,6 Universitaria  
3.- Pablo Álvarez 2.58,9 Italiano

IV. Prueba 200 mts. espaldada damas inf. B.  
1.- Ana María Maldonado 3.8,5, Católica  
2.- Mónica Álvarez 3.10, Italiano  
3.- Marta Corvalán 3.32,2 Universitaria

Pudieron una vez más demostrar sus progresos y sólo faltaron unos pocos nadadores tradicionales ya por sus triunfos y calidad como son Juan Luis Jurado, Marisabel Mazo, Katty Larroque, Manfredo Guerra etc. Faltaron en esta oportunidad, pero sus ausencias fueron supli-

das por caras nuevas, casi todas infantiles, que hacen pensar en un prometedor futuro: Gabriela Bertossi, Sabina Szada, Ian Bontá, Betti y muchos más son los nuevos nombres que parecen querer quedarse para siempre inscritos entre los "tradicionales del triunfo". Tienen la calidad y la constancia deportiva como para lograrlo y, de seguro, lo harán.

Las Condes, y el que venciera tres veces en la Competencia lograda quedarse definitivamente con el trofeo.

Con el tiempo, y dada la importancia que fue adquiriendo cada año el torneo, pidieron participar también los clubes de la Universidad Católica y de la Chile pero, por su tardío ingreso entraban en la lucha con netas inferioridad, y por ello nació la idea de la creación del trofeo Stadio Italiano, galardón que otorgaba esta vez la Universidad Católica.



Circuito "Bernardo O'Higgins":

# JOSE MANUEL LOPEZ: EN FALLO FOTOGRAFICO GANO A LOS ASES

En un vibrante embalaje el excelente corredor de Green Cross, se impuso sorpresivamente en el torneo del club Chacabuco, superando por la ventaja mínima a Antonio Dasso de Carteros y Héctor Muñoz de Mademsa. Una hora dos minutos 40 segundos, fue el tiempo del vencedor para los 45 kilómetros de recorrido.

Por Héctor Hugo Saquedo - Fotos de Raúl Contreras



Giran los ciclistas frente al Palacio de la Moneda. El corto trayecto que tuvo el torneo (45 kilómetros) no permitió que el grupo se disgregara, y se llegó a ese

electrizante final que dio como ganador a José Manuel López.



La Iglesia de San Francisco ve pasar la multicolor caravana pedalera. Una hora 2 minutos, 40 segundos fue el tiempo del victorioso greencrossino.

Después de una larga deliberación del jurado, se dio como ganador de la tercera versión del Circuito Bernardo O'Higgins, corrido ayer en la Alameda, (entre las calles Morandé y Vicuña Mackenna), a José Manuel López, de Green Cross, quien se impuso a Antonio Dasso, de Carteros y Héctor Muñoz, de Mademsa en uno de los más sensacionales sprints, visto últimamente en esta clase de torneos. El vencedor empleó para la distancia de 45 kilómetros el excelente tiempo de una hora, dos minutos, 40 segundos, promedio sin lugar a dudas extraordinario para una competencia que estuvo dividida en 10 giros, llenos de atractivas alternativas y dramatismo.

## UNA CAJA DE SORPRESA...

En nuestro anuncio de la prueba, dijimos que esta iba a resultar una caja de sorpresas. Las razones, el corto trayecto en disputa, que originalmente era de 72 kilómetros y que posteriormente, en el punto de largada, se redujo sólo a 45, como una forma de no entorpecer el libre tránsito en un sector tan concurrido como en nuestra principal vía capitalina. Otra de las razones, era la presencia de especialistas de gran velocidad, como Eduardo Sassi, de Vía del Mar, Arturo León, de Bata, Héctor Pérez, de Carteros y algunos otros pedaleros, a quienes la distancia acomodaba espléndidamente.

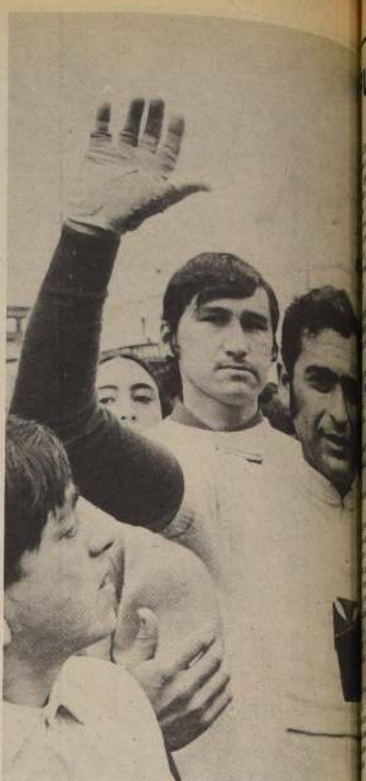
La sorpresa se produjo en la meta, y se llamó José Manuel López. No estaba en los cálculos de nadie que el buen corredor de la cruz verde tuviera un cometido

tan sobresaliente como el que realizó en esta oportunidad, más aún cuando casi en una línea irrumpieron siete ciclistas, lo que dificultó la labor de los jurados, que se vieron, en los primeros momentos, en duros aprietos para proclamar al vencedor. La duda estaba entre José Manuel López y Antonio Dasso. A menos de un metro de cruzar la raya, la rueda del "cartero" era la que señalaba el triunfo. Sin embargo, López, en una reacción instantánea, "lanzó" su máquina, superando por el grueso de un tubular a su rival.

Habría que decir, en honor de la verdad, que no fue la demora en dar el veredicto, culpabilidad de quienes estaban encargados de desarrollar estas funciones. El hecho se debió a que la amplitud que ofreció la llegada, permitió que los pedaleros pudieran accionar a voluntad (sin "taparse" o cruzarse con mala intención) permitiendo una lucha con iguales posibilidades entre esos siete bolidos, que atravesaron como rayo la calle Alameda, lugar de finalización del evento.

## Y SUS RESULTADOS

Fallo fotográfico para la victoria de José Manuel López, Antonio Dasso, segundo, y Héctor Muñoz, de Mademsa, tercero. Atrás quedaron los favoritos, Eduardo Sassi, que se había impuesto en las metas volantes de la cuarta y séptima vueltas, desapareció en el momento de la definición. Arturo León y Héctor Pérez, dos valores de indiscutible capacidad en circuitos, no lograron quebrar la firme resistencia de sus adversarios, teniendo que conformarse con ocupar lugares



José Manuel López, con la seguridad de su triunfo, saludó brazo en alto a los miles de aficionados que apostaron en la Alameda Bernardo O'Higgins.

secundarios. Sergio Salas, de Curicó, que obtuvo la cuarta clasificación, fue uno de los pocos que respondió a sus pergaminos. Se sabe que su rodar, a pesar de ser muy potente, es lento. La distancia fue su mayor enemigo.

Todo, en general, resultó una sorpresa.

Pero en el recuento de lo que fue este tercer Circuito Bernardo O'Higgins, no se puede desconocer que se lograron los objetivos que perseguía el club

organizador. Una interesante con 90 competidores, el punto de largada, un público entusiasta que siguió con interés los diversos pases, evento y tres muchachos, acostumbrados a figurar como triunfadores, victoriosos, más positivos. Llevar el color a la gran masa de espectadores en un escenario como Alameda, difícil, pero que se cumplió. Colaboraron eficientemente los Carabineros de Iquique, entregándonos al final su gran tan llena de suspense y emoción.

## CON UN ACTO CIVICO SE INICIO EL CIRCUITO BERNARDO O'HIGGINS

A un emotivo acto cívico-deportivo dio lugar la iniciación de la competencia pedalera organizada por el club Chacabuco en homenaje al natalicio del héroe nacional Bernardo O'Higgins.

El Orfeón de la Escuela de Suboficiales de San Bernardo, rindió los honores correspondientes, mientras los pedaleros Juan Carlos Grage y Manuel Martínez, colocaban una ofrenda floral en el monumento del Padre de la Patria. El acto contó con la presencia del Subsecretario de Transportes, Hernán Morales; el Alcalde de Santiago, Ignacio Lagneo; el Vicepresidente de la Asociación de Ahorros y Préstamos "Bernardo O'Higgins", Salomón Schönkin y autoridades deportivas y militares.

Hablaron para destacar la importancia de la fecha y significado que tiene la incorporación del deporte en estas festividades, el presidente del club Chacabuco, Raúl Brito, para hacerlo enseguida Adolfo Leal, Jefe de Promoción de la entidad auspiciadora, cerrando la ceremonia Ignacio Lagneo, que invitó a los pedaleros a cumplir su deber como ciudadanos y deportistas en este histórico periodo que vive el país.

Después de finalizado el significativo homenaje al prócer nacional bajó la bandera cuadrilada que daba por iniciada la competencia a los 90 participantes. el Alcalde de Santiago.



Instante en que los pedaleros Juan Carlos Grage y Manuel Martínez depositan una ofrenda floral en el monumento al héroe Bernardo O'Higgins, en cuyo homenaje se corrió la competencia ciclista.

## LAS VUELTAS UNA A UNA

Corredores y tiempos parciales de los 10 circuitos del torneo "Bernardo O'Higgins".

- 1a. vuelta: Fernando de los Ríos, Sergio Crespo y Salatiel Cortez. Tiempo: 6' 30".
- 2a. vuelta: Joaquín Jorquera, Héctor Pérez y Salatiel Cortez. Tiempo: 6' 18".
- 3a. vuelta: Joaquín Jorquera, Mario Castillo y Eduardo Sassi. Tiempo: 6' 13".
- 4a. vuelta: Eduardo Sassi, Héctor Pérez y Ricardo Astorga. Tiempo: 6' 33".
- 5a. vuelta: Pedro Quintero, Eduardo Sassi y Salatiel Cortez. Tiempo: 6' 06".
- 6a. vuelta: Gastón Silva, Antonio Dasso y Héctor Muñoz. Tiempo: 6' 16".
- 7a. vuelta: Eduardo Sassi, Waldo Hinojosa y Luis Vega. Tiempo: 6' 19".
- 8a. vuelta: William Pino, Arturo León y Carlos Marmí. Tiempo: 6' 06".
- 9a. vuelta: Juan Pradenas, Ricardo Astorga y Pedro Quintero. Tiempo: 6' 20".
- 10a. vuelta: José Manuel López, Antonio Dasso y Héctor Muñoz. Tiempo: 6' 10".

Equipo de 2a. división:

## UNION ESPAÑOLA EMPATO A CERO CON CASTELLON

CASTELLON. 22 (ANSI).—Empate a cero en el encuentro amistoso de fútbol internacional celebrado anoche entre el Castellón, de la segunda división de liga española, y la Unión Española de Chile. El partido ha servido para inaugurar la temporada futbolística en el Estadio "Castalia". A las órdenes del colegiado

Valenciano, Pinto, los equipos presentaron la siguiente alineación. Castellón: Araquistain, Echarr, Ceta, Babiloni, Ferrer, Cayuela, Planas, Planelles, Claret, Leandro, Félix.

Unión Española: Olivares, Avendaño, Berly, Angulo, Máchuca, Javar, Carvallo, Nervo, Fonseca, Farías, González.

## Velez goleó 6x1 a San Lorenzo

BUENOS AIRES, 22 (ANSI).—Los resultados de los cotejos que se disputaron esta tarde, correspondientes a la decima jornada de las revanchas del campeonato de primera división, son los siguientes: Independiente 0 - Estudiantes de la Plata 0

San L. de Almagro 1 - Vélez Sarfield 6. Ferro C. Oeste 2 - Colón de Santa Fe 1. Argentinos JRS 2 - Los Andes 0. Gim. Esq. de la Plata 2 - Huracán 2. Rosario Central 1 - Racing Club 2. Platense 2 - Boca Juniors 0.



Baja la bandera de la partida el Alcalde de Santiago, Ignacio Lagneo, y los 90 pedaleros se lanzan veloces en procura de la primera vuelta.

## RESULTADOS GENERALES

- 1º José Manuel López, Green Cross. tiempo: 1 hora, 02 minutos 40 segundos. Recorrido: 45 kilómetros.
- 2º Antonio Dasso, Carteros. Mismo tiempo.
- 3º Héctor Muñoz, Mademsa. Mismo tiempo.
- 4º Sergio Salas, Curicó. Mismo tiempo.
- 5º Héctor Pérez, Carteros. Mismo tiempo.
- 6º Arturo León, Bata. Mismo tiempo.
- 7º Juan Arriagada, Bata. Mismo tiempo.
- 8º Humberto Melendes, Conchall. Mismo tiempo.
- 9º Víctor Catalán, Mademsa. Mismo tiempo.
- 10º Juan Carlos Grage, Chacabuco. Mismo tiempo.

### TERCERA CATEGORIA

- 1º Víctor Catalán, Mademsa.
- 2º Juan Carlos Grage, Chacabuco.
- 3º Jaime Quintero, Bata.

### LOS MEJORES DE PROVINCIA

- 1º Sergio Salas, de Curicó.
- 2º Luis Rodríguez, Curicó.
- 3º Eduardo Sassi, Vía del Mar.



## FÚTBOL DE AQUÍ Y...

El trofeo ANSA. El trofeo ANSA, de fútbol, ha sido entregado al equipo ruso por el equipo de Chile. Este es el primer trofeo que se le entrega a un equipo ruso por su actuación en la competición.

Fútbol. anotando 38 nombres más en la "lista negra", con lo cual ya son 120 los futbolistas que incurrieron en infracciones en los ocho días que se llevaron en la recién comenzada temporada.

Entre los jugadores que podrían ser penalizados se encuentra el arquero del seleccionado nacional, Gordon Banks, por protestar contra una decisión arbitral en el partido entre su equipo, Stoke City, y Crystal Palace.

Por otro lado Arsenal cedió en su marcha inicial al dejarse empatar en su cancha a dos, frente a Manchester City.

Los resultados de la segunda jornada en primera división fueron:

Chelsea 2 Manchester City 2  
Everton 0 Sheffield United 1  
Leeds United 0 Wolverhampton 2  
Leicester 0 Derby County 2  
Newcastle United 3 Liverpool 2  
Nottingham Forest 1 West Ham United 0  
Southampton 0 Ipswich 0  
West Bromwich Albion 1 Coventry 1

HUELVA 21 (ANSA). Por tres goles a uno venció esta noche el Ujpest Dozsa, de Hungría, al Real Madrid, en el primer encuentro de semifinales del séptimo torneo mundial, disputado en el estadio municipal de esta ciudad. El primer tiempo finalizó con el resultado de 3-1.

A las órdenes del árbitro francés Robert Frauciel, los equipos han presentado la siguiente alineación: Real Madrid: García Remón, Tournon, Benito, Verdugo, Wirtz (Zunzunegui), Zoco, Aguilar, Amancio Grossi, Grande, Anzarda, Ujpest: Szentmihályi (Borbély), Nosko, Dunai III, Maurer, Juhász, Horváth, Fazekas (Toti), Zambó (Kellner), Bene, Dunai II, Nagy.

Los goles fueron convertidos así: a los 12 minutos Anzarda convierte un gol de penal, motivado por el derribo de Anzarda en el área. En el minuto 19 Dunai II logra el empate al meter el balón de cabeza. En el minuto 37 Dunai repite la jugada y obtiene el segundo tanto para su equipo, en el minuto 42, Bene marca el tercer tanto.

El equipo húngaro ha tenido una actuación insuperable y ha sabido imponerse ampliamente a un Real Madrid que ha luchado pero que no presentó una conjunción de todos sus jugadores.

En el minuto 15 Pirri se lesionó, al parecer sin mayores consecuencias. Muy buena impresión ha causado el argentino Anzarda, que está noche debutaba en el equipo merengue.

## FÚTBOL FEMENINO AL "COI"

GUADALAJARA, MEXICO. 21. El primer encuentro que ha sido disputado en los últimos tiempos del fútbol femenino en el mundo, el torneo internacional de la COI, está tramitando su inscripción en el Comité Olímpico Internacional y de la Federación Internacional de Fútbol Femenino. Rambaudi, declaró que existen varios candidatos, aunque dejó entrever que quienes tienen más posibilidades para efectuarlo, son España y Alemania.

Respecto a la sede del III Campeonato Mundial de Fútbol Femenino, Rambaudi, declaró que existen varios candidatos, aunque dejó entrever que quienes tienen más posibilidades para efectuarlo, son España y Alemania.

## "PAMPERAS" VENCIERON A INGLATERRA

ARGENTINA. 21. Argentina obtuvo esta noche el primer triunfo en la historia del fútbol femenino al derrotar a Inglaterra por 4-1 (3-1) con goles de Selva para superar en técnica y organización al equipo inglés, quien por su parte sólo en pocas ocasiones mostró destellos de buen fútbol.

A los 7 minutos de iniciado el partido, Selva aprovechando un pase a profundidad de Andrada logró el primer gol argentino. Inglaterra reaccionó y, mediante un remate de cabeza, Jeray empató al marcador, que nuevamente a los 30 volvió a inclinarse a favor de las blancas, cuando una vez más Selva logró violar las redes inglesas.

## TELEFONOS DE URGENCIA

| TELEFONOS DE URGENCIA |               |
|-----------------------|---------------|
| INVESTIGACIONES:      |               |
| Radiopatrullas        | 715584        |
| 715681                |               |
| 715765                |               |
| 492323                |               |
| CARABINEROS:          |               |
| Prefectura General    | 60151         |
| Radiopatrullas        | 62261         |
| BOMBEROS:             |               |
| Santiago              | 61171 y 60141 |
| La Cisterna           | 581122        |
| Conchalí              | 370793        |
| Maipo                 | 571212        |
| Nuñoa                 | 40052         |
| Quinta Normal         | 732222        |
| San Miguel            | 53020         |



Ugo Alvayay, uno de los integrantes del equipo chileno de pímpon -aparece junto al D. Oscar Lamosa- de destacada actuación en el S.A. de Brasil, recibió el reconocimiento de los viñamarinos.

## Mundial Femenino de Fútbol:

## PUGILATO GENERAL ENTRE ITALIANAS Y FRANCESAS

GUADALAJARA (MEXICO). agosto 22 (UPI). Italia derrotó a Francia por un gol a cero en un encuentro del campeonato de fútbol femenino, deslucido por una pendeñada.

Con el resultado del partido disputado anoche Italia se clasificó para las semifinales del torneo mundial, cualquiera sea el resultado del encuentro que deberá sostener contra Dinamarca hoy -las dinamarquesas, campeonas mundiales- también lograron clasificación en tanto que Francia quedó eliminada.

## Torneo Europeo de Remo:

## ARGENTINO DEMIDDI CUMPLIO SU PALABRA

COPENHAGUE (UPI). El campeón mundial de remo en la especialidad un par de remos cortos, el argentino Alberto Demiddi, se adjudicó hoy la victoria en esa categoría en el campeonato europeo que se disputó en esta ciudad.

Tiempo de Demiddi fue de 6:57.09 minutos, y segundo se clasificó el alemán oriental Goetz Dräger 7:01.40.

Demiddi cumplió con su palabra y venció hoy en tiempo récord.

El campeón de 27 años de edad, nacido en la ciudad de Rosario, batió la marca de 6:58.10 establecida por Dräger, en las semifinales de ayer.

Demiddi, que debido a su arrogante confianza no fue favorito del público, no cometió ningún error en la regata y ganó por un bote y medio de ventaja, entretanto que un bote separó al segundo y tercer clasificados.



No seas tímido  
¡Ven!... nos  
divertiremos  
juntos...

la Coneja

## COMPRO

Juego porcelana, cristalería, cuchillería, cualquier artículo plata, porcelana Capó de Monti, marfil, piedra dura, alfombras, gobelinos, muebles y todo artículo fino.

FONO 465136

# APLAUSO GENERAL PARA CARLOS MUÑOZ Y ALVAYAY

## VALPARAISO ES DEPORTE

Por ARMANDO JORQUERA MARQUEZ



Un emotivo homenaje tributo la Asociación de Tenis de Mesa de Valparaíso a sus jugadores juvenil e infantil que acaban de tomar parte en el Campeonato Sudamericano realizado en Sao Paulo. Carlos Gustavo Muñoz Villarreal y Diso Aldo Alvayay, en presencia de diversas autoridades, en las que se contaba el propio alcalde, Sergio Vuskovic.

En esa ocasión se tuvo conocimiento, además, de los proyectos que tiene en cartera la institución porteña que preside Víctor Herrera. En efecto, la Asociación de Tenis de Mesa de Valparaíso está preparando la organización de un torneo gigante de pímpon a nivel escolar en la provincia. Se estima que más de tres mil escolares tendrán ocasión de intervenir en este certamen que se desarrollará en forma simultánea

en varios locales escolares de la provincia.

## POR UNA SOLA VEZ

Y a propósito del mismo, el Club Árabe, uno de los seriamente afectados por el movimiento, ya que su recinto deportivo quedó prácticamente inutilizado, está preparando un festival cesterero que se realizará el día 28 del mes en curso en el gimnasio de la Universidad Católica.

Por una sola vez se reunirá el famoso quinteto de básquetbol

que llegó a ubicarse como uno de los mejores del país y que integraban Francisco Valenzuela, Jorge Santana, Enrique Espinoza, Rodolfo Arruá, Jorge Ferrari, Oscar Fornoni y otros (no podrá contarse con Pando que está en Estados Unidos) para medirse con el elenco de Bata de Peñafiel en un match estelar que tiene como objetivo reunir fondos para reparar el escenario arábigo. En los preliminares, actuarán el cuadro joven de Árabe con Unión Española de Valparaíso y los planteles femeninos de Universidad Católica con Universidad de Chile de Santiago. Se espera que este festival sea todo un acontecimiento.

## UN MISTERIO

Todo un misterio resultó el hecho que en la prueba pedestra Santiago-Valparaíso no hubiera ningún representante porteño, aun cuando se les había notificado a los dirigentes de la entidad local.

Lo curioso es que nadie quiso dar una explicación razonable que justificara esta ausencia. Más todavía al ser consultado diversas autoridades del ciclismo de Valparaíso que estaban de cuerpo presente en la meta de la interesante carrera.

¿Qué es lo que esto significa? ¿Acaso decididamente Valparaíso no cuenta con corredores en esta especialidad o por el contrario nadie quiso representar los colores de la "V" por falta de capacidad o de clase?

## ARREGLOS DEL FORTIN

El lunes se reanudarán los trabajos de cambio de piso en el Fortín Prat, faenas paralizadas a raíz de que allí estuvo funcionando el Centro de Distribución y Ayuda para los damnificados del sismo. En las labores se observa una máxima celeridad y no surgen inconvenientes de ninguna naturaleza el gimnasio se espera dejarlo en situación de ser ocupado a fines del mes de septiembre.

## BOXEO EN EL MUNDO

CARACAS, AGOSTO (UPI). En un combate en que dominó por completo a su adversario, el pugil venezolano de peso mediano Paul Rondon, retuvo su título de Campeón Mundial de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) al imponerse por decisión unánime al norteamericano Eddie Jones.

El adversario del campeón ofreció una buena demostración de boxeo, pero sus golpes carecieron de fuerza y a poco de comenzar el combate se vio con una vieja herida en el arco superciliar izquierdo que le abrió de nuevo un golpe de Rondon.

Esta fue la segunda vez que el campeón mundial de Venezuela defendió con éxito el título que arrebató en febrero último al derrotar por knockout técnico en el sexto round al ex titular, Jimmy Dupree, de Estados Unidos.

Rondon subió al cuadrado con un peso de 79.200 kilogramos, en tanto que su desafiante señaló en la balanza 78.600.

La primera defensa de su corona fue realizada por el venezolano contra el italiano Piero del

Papa, a quien derribó a sólo dos minutos y medio del primer asalto el cinco de junio último.

## DUARTE PERDIO

PANAMA (ANSA). El panameño Luis Carlos Urrutaga ganó por KOT al argentino Ubaldo Duarte, al ser suspendida la pelea en el

noveno asalto del combate pactado a diez. Duarte estaba ganando la pelea, pero el médico de la comisión recomendó la suspensión del combate debido a una lesión en el ojo izquierdo de Duarte. En la otra pelea el panameño Senen Rios ganó ampliamente al colombiano Mario de León.

En Río, el 2 de Septiembre:

## CHILE PRESENTE EN LOS 40s. JUEGOS MILITARES

LIMA (ANSA). Una representación peruana viajará a Brasil el próximo miércoles para intervenir en los cuartos juegos sudamericanos militares que se iniciarán el dos de septiembre en la ciudad de Río de Janeiro.

La delegación peruana estará integrada por deportistas que intervendrán en las pruebas de natación, atletismo, tiro, esgrima, y pentatlón militar.

Los deportistas peruanos son cadetes de las escuelas militar, naval y de aviación y fueron seleccionados luego de competencias efectuadas entre representantes de los tres citados institutos.

En el certamen de Río participarán, además de Perú representantes de Argentina, Brasil, Uruguay, Chile, Colombia y Venezuela.

## SUSPENSION MOMENTANEA Y PARCIAL DEL SERVICIO ELECTRICO

MARTES 24 DE AGOSTO DE 1971, ENTRE LAS 9 Y 11 HORAS.

COMUNA.—Florida

Debemos realizar trabajos destinados a mantenimiento de nuestras instalaciones, en los sectores que indicamos a continuación. No podemos ejecutar estos trabajos sin suspender el suministro, por lo que damos, desde luego, nuestras excusas, por las molestias que estas interrupciones puedan ocasionar.

Se desconectará la zona comprendida entre las siguientes calles: Av. Central desde Canal San Carlos hasta 2 cuadras al oriente y final. Quedan incluidas las calles Uno Sur y Uno Norte - Dos Sur y Dos Norte - Tres Sur y Tres Norte - Cuatro Sur y Cuatro Norte - Cinco Sur y Cinco Norte.

Av. Tobalaba, Walker Martínez hasta 2 cuadras al poniente de Alichue.

Alichue, Av. Santa Irene, Lo Cañas, Palena y Av. Tobalaba. Quedan incluidas las calles Andalien - Lientur - Angelmé - Ormpello - Paicavi y Av. Diagonal Norte.

Camino Departamental desde Canal San Carlos hasta final oriente.

Av. Las Perdiças desde Camino Departamental hasta 50 metros al sur de Nueva San Joaquín. Quedan incluidas las calles María Cristina - Berta - El Panel - Olga Salas - San Francisco y Nueva San Joaquín. Población ubicada al poniente de Av. Tobalaba y entre las calles San Luis de Macul y Av. Las Torres y final.

Av. Tobalaba entre lado sur del Parque Macul y próximo a la Av. Rojas Magallanes.

MARTES, 24 DE AGOSTO DE 1971, ENTRE LAS 9 Y 13 HORAS.

COMUNA.—Florida

Se desconectará la zona comprendida entre

las siguientes calles: Av. José P. Alessandri desde Walker Martínez hasta Santa Amalia.

Av. Rojas Magallanes desde Av. José P. Alessandri hasta la Av. Tobalaba y Av. Tobalaba desde Rojas Magallanes hacia el sur y final.

Canadá - Honduras y calle 12 hasta 150 metros al sur de Rojas Magallanes y hasta 100 metros al norte.

Santa Amalia hasta 100 metros al poniente de Av. José P. Alessandri.

MARTES, 24 DE AGOSTO DE 1971, ENTRE LAS 9 Y 14 HORAS.

BARRIO.—Lo Prado/Barrancas/Pudahuel.

SECTORES.—6 y 39

Se desconectará la zona comprendida entre las siguientes calles: Camino Lo Prado, San Germán, Santa Luisa y Neptuno.

Los Copihues, Neptuno, San Pablo, acera norte y Av. Las Torres.

Av. Las Torres, Los Membrillos, Conde de La Conquista, Neptuno y Los Copihues. Incluidas las calles Leonor de La Corte y Loyola entre Neptuno y Marte.

Los Maitenes, San Francisco, Av. Las Torres y San Pablo.

Los Crisantes, los Maitenes, San Pablo y Tte. Cruz.

Limarí, Los Crisantes, Tte. Cruz y San Pablo.

Av. La Estrella, El Anillo, Limarí y San Pablo. Jardín Lo Espejo, San Francisco, Av. La Estrella y San Pablo.

Av. Victoria, Av. San Damian, Av. La Estrella y San Francisco.

Serrano, San Francisco, Jardín Lo Espejo y San Pablo.

Calle Cardenal Caro, María Angélica, Santa Blanca, Santa Marta, San Patricio, Del Carmen, San Daniel, Bravo, Lucio e Irene Edwards, todas en su totalidad.

Camino a Pudahuel desde Serrano hasta Pueblo Pudahuel y Población El Noviciado.



## Chilectra

CHILECTRA NACIONALIZADA AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD.

**NUEVOS TELEFONOS DE AUTOFINCO**

DESDE HOY LLAMENOS A LOS SIGUIENTES NUMEROS

**62162 - 62163**  
**60439**  
**723160 - 723179**

ESTAREMOS A SUS ORDENES

**AUTOFINCO**  
Nueva York 55

DIRECCION GENERAL DE DEPORTES Y RECREACION  
OFICINA DE ADQUISICIONES

**PROPUESTA PUBLICA N° 1**

LLAMASE A PROPUESTA POR LA PROVISION DE LAS SIGUIENTES ESPECIES

1) JUEGOS DE CAMISetas Y PANTALONES PARA:  
Basket-Ball: Varones, adultos, infantiles y juveniles  
Damas, adultos, infantiles y juveniles  
Foot-Ball: Varones, adultos, infantiles y juveniles  
Ciclismo: Varones, adultos  
Volley-Ball: Varones, adultos y juveniles  
Damas, adultos y juveniles  
Atletismo: Varones, camisetas con tirantes  
Gimnasia: Varones, camisetas con tirantes

2) BUZOS: De stretch azul marino para juveniles

3) REDES: Para Básquetbol, Foot-Ball y Volley-Ball

4) BALONES: Para Foot-Ball, de 18 cascos; Volley-Ball 32 cascos; Baby Foot-Ball, 18 cascos

5) PING-PONG: Juegos Completos: Red, soportes, paletas

6) BOX: Guantes Puching-Ball, guantes box 4 a 16 onzas, y protectores de cabeza

7) AJEDREZ: Juegos tipo corriente, tablero madera

8) IMPLEMENTOS DE GIMNASIA: 4 (Cuatro) Plintos con Trampolines

10 (Diez) Colchonetas de 1,10 mt. de ancho x 2 mt. de largo x 0,10 cm. de alto.

Las propuestas se recibirán hasta el día 13 de Septiembre de 1971 a las 11 horas, fecha y hora en que serán abiertas en las Oficinas de la Dirección General de Deportes y Recreación, 3er Piso, Oficina 305.

Bases y especificaciones Técnicas y demás antecedentes a disposición de los interesados, quienes deben acreditar ser propietarios o representantes legales de industrias del ramo, en la Oficina N° 305, Oficina de Adquisiciones de la Dirección General, Presidente Ríos N° 6, 3er. Piso.

Jefe de Oficina de Adquisiciones

MIRAFLORES 631 2° Piso • SAN DIEGO 905

VIAJES  
MALETAS  
BOLSONES DE VIAJES  
PORTA-DOCUMENTOS

PELOTAS  
FUTBOL  
CINTURONES  
GUANTES ETC.

Fábrica de Maleta MUNDIAL

A PRECIOS DE FABRICANTES



# AVISOS ECONÓMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS

## 1 BICICLETAS

GRAN liquidación de Triciclos de reparto, repuestos, importados, grandes facilidades y reparaciones. Liquidación total, traiga dinero. San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26 C. Importadora Cycles Victoria.

## 6 JUDICIALES Y LEGALES

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Luis Alberto Figueroa a conyuge Olivia Alicia Figueroa Márquez. Secretario. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Blanca Calza Cosola, para Blanca Klemm Calza. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Enrique De Aranda Lorbes a Paloma De Aranda Sagner. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Sara Zalman, conyuge de Zalman, concediéndola también a Gutel Goldman Zalman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Thadee De Lasser Freund a Regina Van Gindertaelen Marechal. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Francisco Barticevic Raic a Pablo y Antonio King Barticevic. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Tauba Ghelman Rotman a Adina Isckel Ghelman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Carlos Napir Carlas a Alfredo Napir Esbri, sin perjuicio derechos conyuge Julia Esbri Saud. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Milán Sudek Lanchi, para Emilio Sudek Acuña, sin perjuicio derechos conyuge Alda Acuña Hernández. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Onofre Alberto Torres Rada a Onofre Ricardo Arturo, María Ximena, Rodrigo Mario, María Cecilia, María Verónica, y Anamaria Torres Colvin, sin perjuicio derechos conyuge Sylvia Fiori Coddou. Inventario solemne practicare 25 actual, 15 horas. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Hortensia Olivares Cerda y Adolfo Ramírez Maturana a hija Adela Ramírez Olivares y nietos: Arsenio, Patricio y Lilian Vergara Ramírez, última concediéndose sin perjuicio derechos conyuge Laura Zúñiga González. Tramitase artículos 33/37 Ley 16271. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Luis Alberto Figueroa a conyuge Olivia Alicia Figueroa Márquez. Secretario. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Blanca Calza Cosola, para Blanca Klemm Calza. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Enrique De Aranda Lorbes a Paloma De Aranda Sagner. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Sara Zalman, conyuge de Zalman, concediéndola también a Gutel Goldman Zalman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Thadee De Lasser Freund a Regina Van Gindertaelen Marechal. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Francisco Barticevic Raic a Pablo y Antonio King Barticevic. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Tauba Ghelman Rotman a Adina Isckel Ghelman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Carlos Napir Carlas a Alfredo Napir Esbri, sin perjuicio derechos conyuge Julia Esbri Saud. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Milán Sudek Lanchi, para Emilio Sudek Acuña, sin perjuicio derechos conyuge Alda Acuña Hernández. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Onofre Alberto Torres Rada a Onofre Ricardo Arturo, María Ximena, Rodrigo Mario, María Cecilia, María Verónica, y Anamaria Torres Colvin, sin perjuicio derechos conyuge Sylvia Fiori Coddou. Inventario solemne practicare 25 actual, 15 horas. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Hortensia Olivares Cerda y Adolfo Ramírez Maturana a hija Adela Ramírez Olivares y nietos: Arsenio, Patricio y Lilian Vergara Ramírez, última concediéndose sin perjuicio derechos conyuge Laura Zúñiga González. Tramitase artículos 33/37 Ley 16271. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Luis Alberto Figueroa a conyuge Olivia Alicia Figueroa Márquez. Secretario. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Blanca Calza Cosola, para Blanca Klemm Calza. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Enrique De Aranda Lorbes a Paloma De Aranda Sagner. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Sara Zalman, conyuge de Zalman, concediéndola también a Gutel Goldman Zalman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Thadee De Lasser Freund a Regina Van Gindertaelen Marechal. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Francisco Barticevic Raic a Pablo y Antonio King Barticevic. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Tauba Ghelman Rotman a Adina Isckel Ghelman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Carlos Napir Carlas a Alfredo Napir Esbri, sin perjuicio derechos conyuge Julia Esbri Saud. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Luis Alberto Figueroa a conyuge Olivia Alicia Figueroa Márquez. Secretario. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Blanca Calza Cosola, para Blanca Klemm Calza. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Enrique De Aranda Lorbes a Paloma De Aranda Sagner. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Sara Zalman, conyuge de Zalman, concediéndola también a Gutel Goldman Zalman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Thadee De Lasser Freund a Regina Van Gindertaelen Marechal. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Francisco Barticevic Raic a Pablo y Antonio King Barticevic. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Tauba Ghelman Rotman a Adina Isckel Ghelman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Carlos Napir Carlas a Alfredo Napir Esbri, sin perjuicio derechos conyuge Julia Esbri Saud. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Milán Sudek Lanchi, para Emilio Sudek Acuña, sin perjuicio derechos conyuge Alda Acuña Hernández. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Onofre Alberto Torres Rada a Onofre Ricardo Arturo, María Ximena, Rodrigo Mario, María Cecilia, María Verónica, y Anamaria Torres Colvin, sin perjuicio derechos conyuge Sylvia Fiori Coddou. Inventario solemne practicare 25 actual, 15 horas. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Hortensia Olivares Cerda y Adolfo Ramírez Maturana a hija Adela Ramírez Olivares y nietos: Arsenio, Patricio y Lilian Vergara Ramírez, última concediéndose sin perjuicio derechos conyuge Laura Zúñiga González. Tramitase artículos 33/37 Ley 16271. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Luis Alberto Figueroa a conyuge Olivia Alicia Figueroa Márquez. Secretario. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Blanca Calza Cosola, para Blanca Klemm Calza. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Enrique De Aranda Lorbes a Paloma De Aranda Sagner. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Sara Zalman, conyuge de Zalman, concediéndola también a Gutel Goldman Zalman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Thadee De Lasser Freund a Regina Van Gindertaelen Marechal. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Francisco Barticevic Raic a Pablo y Antonio King Barticevic. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Tauba Ghelman Rotman a Adina Isckel Ghelman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Carlos Napir Carlas a Alfredo Napir Esbri, sin perjuicio derechos conyuge Julia Esbri Saud. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Milán Sudek Lanchi, para Emilio Sudek Acuña, sin perjuicio derechos conyuge Alda Acuña Hernández. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Onofre Alberto Torres Rada a Onofre Ricardo Arturo, María Ximena, Rodrigo Mario, María Cecilia, María Verónica, y Anamaria Torres Colvin, sin perjuicio derechos conyuge Sylvia Fiori Coddou. Inventario solemne practicare 25 actual, 15 horas. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Hortensia Olivares Cerda y Adolfo Ramírez Maturana a hija Adela Ramírez Olivares y nietos: Arsenio, Patricio y Lilian Vergara Ramírez, última concediéndose sin perjuicio derechos conyuge Laura Zúñiga González. Tramitase artículos 33/37 Ley 16271. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Luis Alberto Figueroa a conyuge Olivia Alicia Figueroa Márquez. Secretario. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Blanca Calza Cosola, para Blanca Klemm Calza. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Enrique De Aranda Lorbes a Paloma De Aranda Sagner. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Sara Zalman, conyuge de Zalman, concediéndola también a Gutel Goldman Zalman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Thadee De Lasser Freund a Regina Van Gindertaelen Marechal. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Francisco Barticevic Raic a Pablo y Antonio King Barticevic. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Tauba Ghelman Rotman a Adina Isckel Ghelman. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Carlos Napir Carlas a Alfredo Napir Esbri, sin perjuicio derechos conyuge Julia Esbri Saud. A-21-23-24-6

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Milán Sudek Lanchi, para Emilio Sudek Acuña, sin perjuicio derechos conyuge Alda Acuña Hernández. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Onofre Alberto Torres Rada a Onofre Ricardo Arturo, María Ximena, Rodrigo Mario, María Cecilia, María Verónica, y Anamaria Torres Colvin, sin perjuicio derechos conyuge Sylvia Fiori Coddou. Inventario solemne practicare 25 actual, 15 horas. A-21-23-24-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Hortensia Olivares Cerda y Adolfo Ramírez Maturana a hija Adela Ramírez Olivares y nietos: Arsenio, Patricio y Lilian Vergara Ramírez, última concediéndose sin perjuicio derechos conyuge Laura Zúñiga González. Tramitase artículos 33/37 Ley 16271. A-21-23-24-6

26 de Abril de 1971, Rol 11 690 Juzgado de Letras de Puente Alto concedió posesión efectiva herencia instada quedada fallecimiento. Avelino Montero Espadas a hijos legítimos María Elvira, Aveino Domingo, Clara Inés, Elsa Angela Pedro José y Marina del Carmen Montero Oltremari sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente María Oltremari Trassi. Se tramita con privilegio de pobreza. E. Secretario. Z 20-21-23-6

TERCER Juzgado Civil Concedió posesión efectiva Sara Zacarías Canavay, a María Neli, Jorge Iskandar Iani, Emilia Ines, Ester Luz, Victor Antonio y Juan Enrique Ananías Zacarías, sin perjuicio derechos conyuge Pacifico Ananías Zacarías. A-21-23-24-6

TERCER Juzgado Civil Concedió posesión efectiva Manuel Jesús Silva Álvarez, a Manuel Raúl y Leoncio Silva Rojas y conyuge Paula Uribe Pacheco, sin perjuicio derechos. Practicare inventario solemne 26 actual, dieciséis horas. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil veinte agosto 1971, concedió posesión efectiva herencia instada de Pedro Toro Negrete a hijos Guillermo y Gloria Adela Toro González, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Adela González Ortiz viuda de Toro, con beneficio de inventario que practicare veinticinco agosto, dieciséis horas, en mi oficina Bandera 342. Secretario. A-21-23-24-6

NOTIFICACION. Ante Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, presentase Blanca Gallardo Contreras deduciendo demanda nulidad matrimonio contra Leopoldo Nolasco Zárate Novoa, chofer, ignorase domicilio, celebrado veintuno febrero 1964, ante Oficial Civil Renca, Circunscripción 11 fundandola en que contrayentes no tenían domicilio ni residencia legal dentro esa Circunscripción Primer Otros Documentos Segundo Patrimonio Poder Tercero Notificación por avisos. Proveyó: se Santiago, primero de junio 1971. A lo principal, traslado primer otros, por acompañados con citación, segundo, tengase presente; tercero, previamente despachese oficios. Papel E-3.35 Rol 53.361 Araya Contreras. Cumplido trámites ordenese notificar por tres avisos en "La Nación", "La Tercera" correspondiente "Diario Oficial" Secretario. A-21-23-24-6

EXTRAVÍOSE cheque N° 6-48442 Banco del Estado de Chile, que nulo por aviso correspondiente. A-23-24-6

SINDICATO Profesional Suárez González y García En asamblea del día 19 de agosto de 1971, en presencia del Inspector del Trabajo, Manuel Díaz Muñoz, se llevó a efecto la elección de la directiva por periodo 1971-1972 quedando compuesta: Presidente: Ruperto Sánchez López, Secretario: Jorge Sarmiento A. Tesorero: Luis Fuentes Saa, Directores: Guillermo Araya Yañez y Suley Vergara Colloa. Se hace la presente publicación en conformidad al artículo 378 del Código del Trabajo. A-23-6

MUNICIPALIDAD de Maipo. Por decretos alcaldicos N° 364 y 395, de 16 de julio y 9 de agosto de 1971, de Maipo, se ha ordenado la demolición de las siguientes viviendas de la Comuna Decreto 364: Demolición Total Mercedes Bravo, Camino Rinconada N° 569; Mario Mallea M. San Martín N° 1963; María Bastia, San Martín N° 2199; Enzo Aste, Fundo Rinconada 10; Val; Jorge Pizarro R. Fundo Rinconada 10; (Agronomía); Hugo González, "Fundo" Rinconada 10; (Agronomía); Carlos Valenzuela, Fundo Rinconada 10; (Agronomía); Guillermo Valenzuela, Fundo Rinconada 10; (Agronomía); Alberto Pardo M. Fundo Rinconada 10; (Agronomía); Miguel Salas Vergara, Parcela 8, Rinconada; Pedro Salinas L. Fundo Rinconada 10; (Agronomía); Efraín Salas F. Fundo Rinconada 10; (Agronomía); Víctor Jara E. Fundo Rinconada 10; (Agronomía); Ojeda Martínez, Fundo Rinconada 10; (Agronomía); Demolición Parcial José Gutiérrez, Chacabuco N° 639; José Aburto, Hermanos Carrera N° 2259; Decreto 395: Demolición Total Sergio Peña Ulloa, Camino Melipilla 8630; Oxiel Sáez Flores, Camino Melipilla 8630; Ananías Bustos, Camino Melipilla 8630; Antonio Luzama G. Camino Melipilla 8630; Francisco Sepúlveda O. Camino Melipilla 8630; Gilberto Márquez M. Av. la Transversal Soto 31; Heriberto Tobías F. San Martín 2072; Juan Cabeza Palma, San Martín 2072; María Milio, Palma, San Martín 2072; Ludgarda Vargas R. M. Rodríguez 2572; Feliciano Valenzuela, M. Rodríguez 2542; Jorge Peralt, M. F. Rodríguez 2542; Rita Moll, Arragada, M. Rodríguez 2556; Herminia Pizarro L. M. Rodríguez 2555; Juan Carlos Uribe, Victoria 2145; María Sobarzo Parra, Libertad 669; Irma Constanza Suazo, Av. Chile 839 - A; Zola Rosa Alfaro, Av. Chile 839 - A; Ramón Orellana M. Av. Chile 839 - B; Eloísa Guajardo Magaña, Av. Chile 882; Zúñiga Aros Gómez, Av. Chile 882; Marcelina Huillman J. Av. Chile 882; Genara Faundez, Camp. 4 de Noviembre, Olivia Soto Soto, Cam. Pajantos o La Aguada; Patricio Catalán, Cam. 4 de noviembre; Bernarda Salazar, 5 de Abril 258; Juan Dastres, Colonia 179; Luis Arenas Cuevas, Victoria 2568; Teresa Lillo Vidal, C. Luisa Correa 489; María Rodríguez Gutiérrez, Pajantos 177; Manuel Umaña, Hermanos Carrera 2654; El Alcalde. A-23-6

TERCER Juzgado Civil Concedió posesión efectiva testamnetaria María Luisa Granger Ordóñez, a María Luisa Granger Martínez. A-21-23-24-6

HABIENDOSE extraviado cheque Banco O'Higgins Serie OC N° 581144 por E- 6500 queda nulo por aviso correspondiente. Z-21-23-6

HABIENDOSE extraviado cheque serie 030 N° 239068 por E- 1.703.80 del Banco de A. Edwards Sucursal La Reina queda nulo. A-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Hermógenes Segundo Morales León a Hermógenes Amador Morales Vázquez. Secretario. A-20-21-23-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Jacinto Losada Martínez a Dolores y Aida Losada Estévez; Isabel Losada Ormazábal; y conyuge Georgina Eliana Ormazábal Donoso, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne, practicare 25 actual, 15 horas. Secretario. Con esta fecha abraza la sucesión ante Altabaca Georgina Eliana Ormazábal, Donoso, domicilio Ahumada 370 oficina 637. Comuníquese para efectos legales. A-21-23-24-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Víctor Sepúlveda Quetzada a Gudelia Edelmira, Nelly de las Mercedes, Víctor y Sergio Raúl Sepúlveda Canales, sin perjuicio derechos conyuge Edelmira Canales Cuevas. Secretario. A-21-23-24-6

SEG







## Resultados Generales del Club Hípico

### PRIMERA CARRERA. 1.000 metros. 9a. serie.

- 1° (10) JAGUAR 51, por Tolpán y So Fair del Sr. S. Valenzuela. Jinete: A. Salas. Bol. 6590 Pag. 11.10.  
 2° (4) Trompado 53 D. Sagardia Bol. 11140 Pag. 6.60  
 3° (9) Lanza 49 H. Pizar Bol. 4740 Pag. 15.40  
 4° (15) Catta 49 A. Pereira Bol. 11920 Pag. 6.10  
 5° (6) Samar 53 R. González Bol. 11720 Pag. 6.20  
 6° (18) Ovalina 47 S. Soto Bol. 1060 Pag. 69.10  
 7° (2) Bigama 55 F. Venegas Bol. 1950 Pag. 37.60  
 8° (1) Aire Guapo 55 L. Hevia Bol. 8550 Pag. 8.60  
 9° (14) Póngale 50 J. Pérez Bol. 16960 Pag. 4.30  
 10° (12) Suschan 52 S. Campos Bol. 2350 Pag. 31.20  
 11° (5) Misión Insólita 52 R. Jaque Bol. 18430 Pag. 4  
 12° (7) Bambu 51 F. Carvajal Bol. 490 Pag. 149.30  
 13° (16) Frisola 49 J. Gutiérrez Bol. 1690 Pag. 43.30  
 14° (17) Tue Tue 49 P. Bustos Descartado.  
 15° (3) Hopeful 54 P. Cerón Bol. 6500 Pag. 11.30  
 16° (11) Maiga 51 L. Rivera Bol. 550 Pag. 133.20

Total jugado 104.640 boletos.

Ganada por 2 1/2 cpos. y pesc. el 4° a 1/2 pesi. y el 5° a 1/2 cpo. Tpo. 1.03 4/5 Prep. J. Bernal No corrieron (8) Cajita de Plata y (13) Curucana Div. E° 11.10 y E° 3.40; 2.80; y 3.60.

**DESARROLLO**— Bigama salió adelante para ser desplazada en la curva, por Ovalina y Samar. Por la baranda interior avanzó Misión Insólita sin cundirle tal acción. Por última línea, Jaguar desde el grupo, dobló a sus rivales.

### SEGUNDA CARRERA. 2.000 metros. condicional.

- 1° (1) HARDAMO 57, por Huxley II y Coriera del Stud "Index" Jinete P. Alago Bol. 22660 Pag. 1.70.  
 2° (2) Orlov 53 J. Pérez Corral Pag. 1.70.  
 3° (8) La Diabla 53 D. Muñoz Bol. 13890 Pag. 2.80  
 4° (5) La Cachaña 56 C. Pezoa Bol. 19860 Pag. 2.

Total Jugado 56410 Boletos

ganada por 1 1/4 cpo. y 2 1/2 cpos. el 4° a 3 cpos. tpo. 2.08. No corrieron (3) Chicachica y (4) Artesa. Dividendo a ganador E° 1.70. Preparador: O. Silva

**DESARROLLO**— A tres rivales se redujo esta carrera. Retirados Chicachica y Artesa. La Cachaña tomó ventajas en las primeras distancias. En los entrecodos se adelantó Orlov y en los últimos 400 metros, atropelló Hardamo para ganar con facilidad.

### CARRERA "A". 1.600 metros.

- 1° (2) GARROTE 53, por Ultimo Gaucho y Galbana del Sr. M. Velarde Jinete E. Guajardo Bol. 30350 Pag. 2.20  
 2° (6) Triumph 53 J. Salinas Bol. 16780 Pag. 4  
 3° (4) Pipers 53 S. Vázquez Bol. 9870 Pag. 6.80  
 4° (1) Alejado 53 E. Naranjo Bol. 22350 Pag. 3  
 5° (3) Gran Salario 53 J.M. Aravena Bol. 7870 Pag. 6.80  
 6° (5) Tonio 53 S. Azócar Bol. 8150 Pag. 8.20

Total Jugado 95370 Boletos.

Ganada por 1/2 pescuzo y 5 cpos. el 4° a 1/2 cpo. y el 5° a 1 cpo. tpo. 1.41 4/5 Prep. M. Velarde. Corrieron todos, dividiendo a ganador E° 2.20.

**DESARROLLO**— Garrote tomó el mando del pequeño grupo y entró a la recta pagado a la palizada interior. Se vino en demanda de la meta bien conducido por Ernesto Guajardo, quien no perdió un metro, para aventajar estrechamente a Triumph.

### TERCERA CARRERA. 1.300 metros. Condicional.

- 1° (18) TORRIJO 51, por Tolpán y Potencia del Sr. P. Valderrama Jinete F. Carvajal boletos 900 pag. E° 155.10  
 2° (10) Los Carpatos 55 E. Guzmán bol. 9.170 pag. 15.20  
 3° (17) Seignory 55 C. Sepúlveda bol. 35.580 pag. 3.90  
 4° (2) Boliche 51 S. Soto bol. 18.810 pag. 7.40  
 5° (6) Melano 56 C. Pezoa bol. 51.090 pag. 2.70  
 6° (11) Mefiant 55 C. Salinas bol. 13.010 pag. 10.70  
 7° (14) Riprap 55 L. Muñoz bol. 3.170 pag. 44.  
 8° (4) Cooper Red 55 L. Yáñez corral 2.70  
 9° (1) Albarracín 55 S. Azócar bol. 18.480 pag. 7.50  
 10° (3) Faustino 55 D. Muñoz corral pag. 7.40  
 11° (9) Eufurates 55 J. M. Aravena bol. 34.770 pag. 4.  
 12° (16) Salteador 55 E. Guajardo bol. 3.620 pag. 38.60  
 13° (15) Romanche 55 F. Venegas bol. 430 pag. 324.70  
 14° (7) El Condorito 55 J. Pérez bol. 2.640 pag. 52.90  
 15° (12) Narcotico 55 J. Toro bol. 5.380 pag. 25.90  
 16° (5) Harpagón 55 P. Ulloa corral pag. 2.70  
 17° (8) Espontáneo 55 J. Sepúlveda bol. 400 pag. 349.10  
 18° (13) Quilme 55 L. Cifuentes bol. 2.030 pag. 68.80

Total boletos jugados 199.480

GANADA por 1 1/4 cpo. y ventaja perceptible el 4° a 1 cpo. y el 5° a cab. Tpo. 1.22 1/5 Prep. P. Valderrama. Corrieron todos. DIV. E° 155.10, 9.30, 3.60, 1.70.

**DESARROLLO**— Salteador hizo el gasto del tren seguido por Mefiant y Los Carpatos. Cuando faltaban 400 metros, avanzó por última línea, Torrijo y ganó aventajando a Los Carpatos y Seignory, este último amil conducido por Carlos Sepúlveda. El ganador dio el golpe de la tarde.

### CUARTA CARRERA. 1.500 metros. 6a. serie

- 1° (5) VALEDERO, 55 kilos, por Greenhill y Valenta, del Stud "El Molino". Jinete: J. Toro. Bol. 5920. Pag. 13.10.  
 2° (12) Kuri Ne 47 E. Suárez bol. 17700 pag. 4.40  
 3° (2) Lord Callampa 56 E. Naranjo 10490 pag. 7.40  
 4° (9) Tres Reyes 53 O. Escobar bol. 45500 pag. 1.70  
 5° (10) Exaltado 50 J. Sepúlveda bol. 3550 pag. 21.80  
 6° (1) Huasco 56 E. Guzmán 2580 pag. 30.  
 7° (8) Reclamación 53 E. López DESCARTADA  
 8° (11) Torpedo 49 S. Soto bol. 6560 pag. 11.80  
 9° (4) Escultor 55 J.M. Aravena bol. 13680 pag. 5.70  
 10° (6) Beam Gold 54 A. Salas bol. 4720 pag. 16.40

Total de boletos jugados, 110.700.

Ganada por 3/4 cpo. y ventaja perceptible el 4° a 2 1/2 cpos. y el 5° a cab. tpo. 1.34 4/5 prep. J. Zúñiga No corrieron (3) Michelin y (7) Motel DIV. E° 13.10 y E° 2.40; E° 1.60 y E° 1.90.

**DESARROLLO**— Exaltado picó adelante la iniciación de la recta donde se vio avanzar a Valadero y venirse en demanda del triunfo por última línea asediado por Kuri Ne y Lord Callampa, escoltados en los dos lugares siguientes de la tabla.

### QUINTA CARRERA. 1.300 metros. condicional.

- 1° (7) TURBADO, 55, por Stanán y Iberia del Stud "Santa Olga" Jinete L. Yáñez Bol. 59090 Pag. 2.80  
 2° (5) Erótico 56 P. Ulloa corral Pag. 2.80  
 3° (9) Evertoniano 55 C. Sepúlveda Bol. 32.100 Pag. 5.20  
 4° (12) Huillino 51 M. Grasso Bol. 1470 Pag. 112.90  
 5° (6) Lareana 55 C. Pezoa corral Pag. 2.80  
 6° (13) Minunim 51 M. Pereira Bol. 1000 Pag. 165.90  
 7° (16) Sajón 55 S. Azócar Bol. 4270 Pag. 38.90  
 8° (10) Quechua 55 D. Muñoz Corral Pag. 5.20  
 9° (3) Callaqui 55 V. Urbilla Bol. 30090 Pag. 5.50  
 10° (14) Ponte Vecchio 55 J. Salinas Bol. 34340 Pag. 4.80  
 11° (17) Tránsfuga 55 R. Clavería Bol. 6500 Pag. 25.50  
 12° (18) Wotan 53 R. González Bol. 18760 Pag. 8.80  
 13° (15) Racimo 55 F. Venegas Bol. 2560 Pag. 64.80  
 14° (11) Holy Hook 55 J. M. Aravena Bol. 11490 Pag. 14.40  
 15° (4) Crocus 55 E. Guajardo Bol. 9940 Pag. 8.30  
 16° (8) Escape Libre 55 S. Vázquez Bol. 13940 Pag. 11.90  
 17° (1) Bandoño 55 C. Leighton Bol. 1520 Pag. 109.20

TOTAL DE BOLETOS VENDIDOS 237070

GANADA por 1 1/2 cpo. y 1 cpo. el 4° a 2 cpos. y el 5° a 1 1/2 cpo. tpo. 1.21 3/5 Prep. O. González. No corrió (2) Bramaro. Dividendo del triple a ganador Turbado-Laureanus y Erótico. E° 2.80, place de Turbado E° 4.80, place de Erótico E° 2.10 y place de Evertoniano E° 3.10.

**DESARROLLO**— Turbado que iba en corral con Erótico y Laureanus, mandó en las primeras acciones seguido de Wotan, Callaqui y Evertoniano. El puntero se afirmó por la palizada exterior para defender el favoritismo del triple corral.

### SEXTA CARRERA. 1.000 Metros. 8a. Serie.

- 1° (14) MARBENSHA, 50 por Ben Shak y Marfa del Stud "Huequen", Jinete L. Muñoz Bol. 8110 Pag. 23.50  
 2° (6) Ginette 52 E. Guajardo Bol. 48920 Pag. 3.90  
 3° (12) Diente de Oro, 50 P. Cerón Bol. 22740 Pag. 8.40  
 4° (11) Prudencia, 51 A. Pereira Bol. 30590 Pag. 6.20  
 5° (7) Boban 52 S. Vázquez Bol. 15780 Pag. 12.10

- 6° (13) Jadisha, 56 L. Cifuentes Bol. 23200 Pag. 8.20  
 7° (4) Miss Cargosa, 53 L. Hevia Bol. 6550 Pag. 29.10  
 8° (17) Lejano Oeste, 48 E. Suárez Bol. 22900 Pag. 8.30  
 9° (5) Rasgo, 54 L. Yáñez Bol. 21860 Pag. 8.70  
 10° (2) Perugina, 54 A. Poblete Bol. 38880 Pag. 4.90  
 11° (9) La Pila, 51 F. Venegas Bol. 7360 Pag. 25.90  
 12° (1) Economist, 54 D. Sagardia Bol. 17020 Pag. 11.20  
 13° (18) Rapp, 48 S. Alcaide Bol. 3080 Pag. 61.90  
 14° (3) Arrotado, 53 L. Caroca Bol. 4630 Pag. 41.20  
 15° (8) Raspante, 50 L. Rivera Corral Pag. 12.10  
 16° (16) Nuestra Amiga, 49 J. Sepúlveda Bol. 660 Pag. 288.80

Total jugado 272280 boletos

Ganada por 2 cpos. y 1 1/2 cpo. el 4° a 1/2 cpo. y el 5° a pesc. Tpo. 1.02 2/5 Prep. J. B. Castro. No corrieron (10) My Fox y (15) Amparo. DIV. E° 23.50 y E° 6.20; E° 2.10 y E° 3.20.

**DESARROLLO**— Jadisha por la palizada interior tomó la delantera, seguida de Diente de Oro y Ginette. En el derecho sesgo hacia afuera en los últimos 200 metros, avanzaron Ginette y Marbensha, siendo esta última más efectiva para lograr cómoda victoria.

### SEPTIMA CARRERA. 2.400 metros. Clásico.

- 1° (5) SOLSTICIO 50, por Silver Moon III y Combatir del Stud "Sociedad" Jinete S. Azócar bol. 58610 pag. 3.90  
 2° (2) Miguel Ángel 54 J. M. Aravena bol. 54870 pag. 4.10  
 3° (6) Paramaribo 48 L. Toro bol. 95030 pag. 2.40  
 4° (3) Marcial 52 C. Pezoa bol. 40220 pag. 5.60  
 5° (7) Llamasol 47 E. Suárez bol. 19020 pag. 11.90  
 6° (4) Grand Bunny 51 J. Salinas bol. 47590 pag. 4.80  
 7° (1) Dominio 57 L. Cifuentes bol. 8440 pag. 26.80

TOTAL JUGADO 323780 boletos

GANADA por 1 1/4 cpo. y 2 cpos. el 4° a 1 1/2 cpo. y el 5° a pesc. tpo. 2.33 2/5 Prep. A. Breque. Corrieron todos. DIV. E° 3.90 y E° 1.70 y E° 2.20.

### 8a. CARRERA. 1.500 Metros. 4a. Serie.

- 1° (6) MIRONOS, 52 por Cheraco y Miski del Stud "La Camparsita" Jinete S. Vázquez Bol. 64940 Pag. 2.60  
 2° (5) Mocasín 48 L. Toro bol. 37450 pag. 4.60  
 3° (2) Touche 55 C. Pezoa bol. 42400 pag. 4.10  
 4° (8) Pinarta 51 L. Cifuentes bol. 35370 pag. 4.90  
 5° (3) Siete Espadas 54 L. Yáñez corral 4.10  
 6° (12) Pailaco 48 S. Soto bol. 18360 pag. 9.40  
 7° (9) Africano 49 A. Pereira bol. 27470 pag. 6.30  
 8° (11) Francisco 48 J. Sepúlveda bol. 6890 pag. 25  
 9° (4) Eneas 54 C. Sepúlveda corral 4.60  
 10° (10) Al Primero 49 M. Pereira bol. 13690 pag. 12.60

TOTAL BOLETOS JUGADOS 246570

Ganada por pesc. y 1 1/4 cpo. el 4° a cab. y el 5° a 1/2 pesc. tpo. 1.35 2/5 prep. A. Breque. E. No corrieron (1) First Love, (7) Bozal, y (13) Vidrioso DIV. E° 2.60 y E° 1.40; E° 1.70 y E° 2.30.

**DESARROLLO**— Pinarta, Touche, Mocasín y Mironos, estuvieron en los primeros lugares. En la recta Mocasín pasó a defender su posición de líder, pero a 150 metros recibió el ataque de Mironos con quien se empeñó en tenaz lucha y el que terminó ganándolo claramente.

### NOVENA CARRERA. 1.000 metros. 2a. serie.

- 1° (8) ADAPTADO 49, por Admiral Tarek y Buena Pinta del Stud "La Muñeca". Jinete L. Muñoz Bol. 62740 Pag. 4  
 2° (11) Cachivachera 48 L. Toro Bol. 52950 Pag. 4.70  
 3° (3) Azul Marino 55 E. Guzmán Bol. 38930 Pag. 6.40  
 4° (5) Diestro 54 L. Yáñez Bol. 17140 Pag. 14.50  
 5° (10) Braham Hill 48 D. Sagardia Bol. 51240 Pag. 4.30  
 6° (9) On Si 49 J. Sepúlveda Bol. 17610 Pag. 14.10  
 7° (6) Que Pasa 54 C. Sepúlveda Bol. 22000 Pag. 11.30  
 8° (1) Director 60 P. Ulloa Bol. 62130 Pag. 4  
 9° (7) Mars 52 L. Cifuentes Bol. 24660 Pag. 10.10  
 10° (2) Pihuelo 56 E. Guajardo Corral Pag. 4

Total jugado 355.400 boletos

Ganada por 2 1/2 cpos. y 1 1/2 cpo. el 4° a 1 cpo. y el 5° a 1 cpo. Tpo. 1.01 Prep. M. Muñoz. No corrió (4) Bantu. Div. E° 4, 1.50, 1.30 y 1.60.

**DESARROLLO**— Adaptado, Azul Marino, con Braham Hill y Cachivachera, disputaron las primeras posiciones. Al entrar al derecho, se vio a Adaptado avanzar por la palizada interior para luego, hacer la diagonal y disputar en los últimos 300 metros la carrera con Cachivachera y Azul Marino. El puntero ganó en cómoda acción.

### DECIMA CARRERA. 1.000 Metros. 7a. Serie

- 1° (9) ZAPALLAR 52, por Padahue II y Mareluna del Stud "Zapallar" Jinete C. Leighton Bol. 33640 Pag. 10.20  
 2° (17) Gitanada 49 L. Muñoz Bol. 4170 Pag. 82.60  
 3° (11) Rubi Roja 51 A. Pereira Bol. 24290 Pag. 14.20  
 4° (18) Tonadita 49 P. Cerón Bol. 32620 Pag. 10.60  
 5° (7) Waikali 52 O. Escobar Bol. 40950 Pag. 8.40  
 6° (1) Iluminado 54 J. M. Aravena Bol. 99120 Pag. 3.50  
 7° (8) Cyclone 52 S. Vázquez Corral Pag. 8.40  
 8° (12) Vichita 51 M. Pereira Bol. 28120 Pag. 12.20  
 9° (14) Distinguido 50 R. Sagardia Bol. 11400 Pag. 30.20  
 10° (13) Armada 50 J. Gutiérrez Bol. 31540 Pag. 10.90  
 11° (3) Envidiable 53 L. Cifuentes Bol. 6760 Pag. 51  
 12° (5) Karen 53 P. Bustos Bol. 41130 Pag. 8.40  
 13° (15) Vacilante 50 R. Clavería Bol. 21170 Pag. 16.30  
 14° (16) Yin Li 50 L. Toro Bol. 38560 Pag. 8.90  
 15° (4) Fruta Verde 53 L. Caroca Bol. 54120 Pag. 6.40  
 16° (6) Recanta 53 E. López Bol. 24670 Pag. 14

Total Jugado 492260 Boletos

GANADA por cab. y 1/2 cab. el 4° a ventaja perceptible y el 5° a 1 1/4 cpo. tpo. 1.02 4/5 prep. R. López. No corrieron (2) Ras Club y (10) Estampado Div. E° 10.20 y E° 3.40; E° 12 v F° 4.40.

**DESARROLLO**— Tonadita, Cyclone y Ruby Roja, salieron adelante tomando hasta 2 cuerpos del grupo. Cuando Ruby Roja mantenía la punta a 200 metros, avanzó violentamente por fuera, Zapallar para sacar cabeza de ventaja sobre Gitanada, otra que atropelló con energías.

### DECIMOPRIMERA CARRERA. 1.000 Metros. 6a. Serie

- 1° (8) TOLPANERA, 53 por Tolpán y Sweetest del Stud "Baquedano" Jinete C. Leighton Bol. 37770 Pag. 11.90  
 2° (18) La Gordilla, 50 P. Clavería Bol. 58830 Pag. 7.70  
 3° (17) Zarechik, 51 C. Sepúlveda Bol. 108790 Pag. 4.10  
 4° (11) Vira Lisi, 52 V. Urbilla Bol. 138720 Pag. 3.20

Total jugado 492260 Boletos

Ganada por 1 1/2 cpo. y 1 1/2 cpo. el 4° a 1/2 cpo. y el 5° a cab. Tpo. 1.01 3/5 Prep. A. Proschie. No corrió (5) Ali Aren Div. E° 8.70, 3.50, 4.40, 4.90.

**DESARROLLO**— Cahuel, Palmenia y Miletún, se disputaron la vanguardia. Entrando a la recta, Cahuel traía leve ventaja sobre Palmenia. En los 300 metros finales varios competidores lucharon en una línea, pero Borona, por última línea fue más efectiva para derrotar a El Hermoso, que atropelló tardamente.

# TAMBIEN EN BARRO SE AGRANDANDO SOLSTICIO

En 2.400 metros nadie pudo resistirle su atropellada

**SOLSTICIO** está resultando una revelación. En distancias largas, el hijo de Silver Moon III y Combatir, ha desarrollado una campaña llena de satisfacciones. Perteneciente al Stud Sociedad Sergio Guerra, Guillermo Oróstica y Fernando Pizarro, estos dos últimos en Estados Unidos en viaje de placer y alojados en la casa de su compadre, Héctor Pilar.

Para ganar en 2.400 metros Solsticio empezó a hostigar al puntero. En la recta, Paramaribo defendió su posición. Lo hizo con el rigor del látigo de Luis Toro. Se abrieron un poco. Solsticio cruzó la cancha en diagonal y por el medio encontró el hueco preciso para atacar. Allí se le puso al lado a Miguel Ángel y luego de corta lucha, lo aventajó con claridad para cruzar la meta con un cuerpo y cuarto de

Llamasol, Solsticio, Dominio, Grand Bunny y Marcial. Fue tan rápido el desplazamiento de Paramaribo que cuando enfrentaron la recta opuesta ya tenía cuatro cuerpos de ventaja sobre Llamasol, mientras tercero actuaba Miguel Ángel y más atrás Dominio, Solsticio, Grand Bunny y Marcial siempre en la última posición. Así recorrieron todo el tramo opuesto y ya en los 1.300 metros Miguel Ángel empezó a hostigar al puntero. En la recta, Paramaribo defendió su posición. Lo hizo con el rigor del látigo de Luis Toro. Se abrieron un poco. Solsticio cruzó la cancha en diagonal y por el medio encontró el hueco preciso para atacar. Allí se le puso al lado a Miguel Ángel y luego de corta lucha, lo aventajó con claridad para cruzar la meta con un cuerpo y cuarto de

ventaja. Tercero, a dos cuerpos fue Paramaribo, cuarto Marcial a media cabeza; quinto Llamasol a pescuzo; penúltimo Grand Bunny y último Marcial. Para la distancia de 2.400 me-

tros Solsticio puso 2 minutos, 33 segundos 2 quintos. Pares, los últimos 200 en 12" 2/5 últimos 400 en 24" 2/5 últimos 800 en 51" 1/5 y primeros 1.200 en 1.18 4/5.

## UN AÑO Y MEDIO...

Hacia un año y medio que no le corría un caballo a don Augusto Breque Espinoza y ya ven Uds. ¡he ganado! Estoy contento porque estaba enojado y yo no. Siempre lo he estimado y lo he respetado mucho. Así que aparte de eso estoy contento porque Solsticio es de tres amigos y dos de ellos (Oróstica y Pizarro) se alegrarán mucho cuando sepan en Estados Unidos, donde se encuentran, de este triunfo. Lo que no podrán explicarse es porque lo corrió yo.

Así habló Sergio Azócar con "LA NACIÓN" después del clásico.

## TRIPLES

TRIPLE N° 1. Vales en juego: 10.980 Se acertaron 1.012 vales a Jaguar, valor nominal E° 76. En la 2a. Válida se acertaron 992 vales a Corral Hardamo Orlov, valor nominal E° 149. Se distribuyeron así en última válida

|                 |     |           |
|-----------------|-----|-----------|
| 1 Albarracín    | 51  | E° 1.183  |
| 2 Boliche       | 4   | E° 1.723  |
| 3 Faustino      | 31  | E° 1.723  |
| 4 Cooper Red    | 12  | E° 443    |
| 5 Harpagón      | 5   | E° 443    |
| 6 Melano        | 119 | E° 443    |
| 7 El Condorito  | 3   | E° 20.108 |
| 8 Espontáneo    | 1   | E° 60.323 |
| 9 Eufurates     | 99  | E° 609    |
| 10 Los Carpatos | 19  | E° 3.175  |
| 11 Mefiant      | 29  | E° 2.080  |
| 12 Narcotico    | 15  | E° 4.021  |
| 13 Quilme       | 1   | E° 60.323 |
| 14 Riprap       | 8   | E° 7.540  |
| 15 Romanche     | 0   | E° —      |
| 16 Salteador    | 3   | E° 20.108 |
| 17 Seignory     | 101 | E° 597    |
| 18 Torrijo      | 4   | E° 15.081 |

La combinación ganadora fue Jaguar - Corral Hardamo - Orlov. Torrijo. Se acertaron 4 vales. Cada uno cobró E° 15.081. El dividendo a segundo con Los Carpatos fue acertado con 19 vales. Cada vble cobró E° 794.

TRIPLE N° 2. Vales en juego 15.864. Se acertaron 861 vales a Valadero valor nominal E° 129. En la 2ª válida se acertaron 287 vales a Corral, Erótico, Laureanus, Turbado valor nominal E° 387. Se distribuyeron así en última válida

|                  |    |           |
|------------------|----|-----------|
| 1 Economist      | 9  | E° 9.802  |
| 2 Parrugina      | 36 | E° 2.450  |
| 3 Arrotado       | 2  | E° 44.109 |
| 4 Miss Cargosa   | 6  | E° 14.707 |
| 5 Rasgo          | 31 | E° 28.66  |
| 6 Ginette        | 38 | E° 1.521  |
| 7 Boban          | 13 | E° 5.881  |
| 8 Raspante       | 8  | E° 5.881  |
| 9 La Pila        | 4  | E° 22.055 |
| 10 No corrió     | 37 | E° —      |
| 11 Prudencia     | 24 | E° 2.384  |
| 12 Diente de Oro | 27 | E° 3.676  |
| 13 Jadisha       | 9  | E° 3.267  |
| 14 Marbensha     | 1  | E° 9.802  |
| 15 No corrió     | 1  | E° —      |
| 16 Nuestra Amiga | 22 | E° 68.214 |
| 17 Lajano Oeste  | 4  | E° 4.010  |
| 18 Rapp          | 4  | E° 22.055 |

La combinación ganadora fue Valadero-Turbado, Erótico, Laureanus y Marbensha. Se acertaron 9 vales. Cada uno cobró E° 9.802. El dividendo a segundo con Ginette fue acertado con 58 vales. Cada vble cobró E° 380.</



# Para preparar una buena leche... mamita, asegúrate:



asegurémonos, que el pequeño  
sea "Grande" mañana!

PLAN  
NACIONAL  
DE LECHE

SUS PROGRAMAS  
MAS NITIDOS EN UN  
**GELOSO**  
Distribuidores autorizados  
a través de todo el país.  
En Santiago: **TELEMUNDO**  
GARANTIA Y SERVICIO TECNICO  
PERMANENTE DE FABRICA.



13.30 APERTURA  
13.40 ESTUDIO DOS  
14.30 CHILE A LA VISTA  
14.35 NOTICARIO  
14.55 LOS INTERNOS  
15.50 GENTE  
16.05 JOVENES ABOGADOS  
17.00 ARCHIE

17.30 PIM PON  
18.00 MUSICA LIBRE  
18.25 BRONCO  
19.20 DEPORTES  
19.40 RECORRIENDO CHILE  
20.10 TAMBIEN SUCEDE  
20.15 CRIMEN Y CASTIGO  
20.40 RADIOGRAFIA: "Alberto Pérez"  
21.10 ESCAPE LIBRE  
21.30 TELESERIE NACIONAL: "Balmaceda"  
21.55 TV TIEMPO WELLA  
22.00 NOTICIERO  
22.30 TELETEATRO INTERNACIONAL  
"Pecados burgueses"  
24.00 NOTICARIO Y CIERRE

17.25 Noticiero  
17.30 El Volantín  
Hoy: Ahí viene Simón  
Dibujos Animados  
Imagen Infantil  
19.00 Cine Serie  
19.30 Chile Legendario  
20.00 Trámoya Conducción: Marcela Godoy

20.15 "Noticiero"  
20.20 Simplemente María  
Con Saby Kamalich, Elvira Traversi, Braulio Castillo, Ricardo Blume.  
21.00 Esa Chica  
21.30 Nueve Diario 71  
22.10 Mannix  
23.10 Reunión de Prensa  
Con Carlos Jorquera, Silvia Pinto, Emilio Filippi, Julio Lanzarotti.  
0.10 Noticiero  
0.15 Cierre

9.15 C. Sociales  
8° Año N° 15  
¿De qué vivimos?  
C. Naturales 7° Año  
Infirmitad Acerca del  
punto de Ebullición  
14.00 Pasado Mendiante  
Telearte con Mirella Latorre  
y Julio Pérez. Reportajes con  
Gloria Stanley  
Telearte Mexicana "Rosario"  
Telearte con Hugo Clark  
Cine Para Ud. S. O. S. con "Scotland Yard"  
con David Farrar  
Los Picapiedras  
17.27 Johnny Quest  
18.00 Viaje al Fondo del Mar  
18.50 Chicletera  
19.20 Teleserie Mexicana "La Constitución"  
20.15 El Sapo y La Culebra  
20.20 El Tiempo  
20.30 Bonanza  
21.30 Teletrece con Pepe Abad  
y Pepe Guixé. Comentarios de  
Nemesio Antunez  
22.15 La Gran Jornada  
22.20 Jota Eme  
22.36 Las Memorias de Winston Churchill



ANTONIO VARAS. Morandé 25. Tel. 61200 Dpto. del Teatro de la U de Chile. Descanso.

CAFE CONCIERTO NAUEL CLUB. Agustinas 540. Grupo Lobo. Descanso.

CAUPOLICAN. San Diego 840 Tel. 85912. Descanso.

LA COMEDIA. Merced 349 Tel. 391523 Ictus Descanso.

MARU. Tel. 397907 Huérfanos 786. Cla. de Lucho Córdoba y Olvido Leguía. 19.15 hrs. "Pantaloncitos calientes de Lucho Córdoba"

MONEDA. Moneda 920 Tel. 715451. Cla. de Américo Vargas y Pury Durante. 19.15 hrs. "El general vive en la copa de un árbol" de Peter Ustinov.

MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (Tel. 480531). Cla. de Ferrada Romo. Descanso.

OPERA. Huérfanos 735 (30176). Cla. de revistas Bim Bam Bum 19.21.40 y 23.15 hrs. "Nacionalizamos las minas".

PICARESQUE Recoleta 343 (776883). Cla. de revistas Strip Tease. 20 y 23 hrs. "La mujer del cura güilla".

PETIT REX. Huérfanos 835 (31143). Cla. de Los Cuatro Descanso.

TALIA. San Diego 246. Tel. 66592 Teknos. Descanso.

TEATRO DEL ANGEL. San Antonio 255. Tel. 33605 Teatro del Angel. Descanso.

NO es un circo más... SI es un aporte  
artístico internacional EFECTIVO en las  
celebraciones de Fiestas Patrias de la  
Independencia de esta Noble Nación  
Hermana.

Gran Circo Alemán  
Bismarck 1971

CARPA MODERNA EN ALAMEDA 1461  
ENTRE AMUNATEGUI Y SAN MARTIN  
TEL. 60778



...después de 5 años  
de ausencia vuelve a  
Santiago con la es-  
pectacular atracción  
aéreo-gimnástica

1971. DIE  
FLIEGENDEN  
VAMPIRES

6 semanas de éxitos  
consecutivos en "Lu-  
na Park" de Buenos Ai-  
res.

LOS TRAPECESTAS  
VAMPIROS  
VOLADORES

Vean a la hermosa es-  
trella del Circo Ale-  
mán de Berlín.  
CAROLA GEBEL

Gran Circo Alemán  
Bismarck 1971

VIERNES 28 noche,  
9.45 hrs.

DEBUT EN ALAMEDA  
1461 gran DEBUT  
hermoso: TRIO DO-  
RIAN SISTERS ma-  
labaristas juveni-  
les PETER equilibris-  
ta con sus TROMPOS  
MAGICOS Risas  
AKROBATISCHEN  
COCKTAIL. Los mari-  
neros cómicos. DIE 3  
BRANDT LOS OTTOS

DE LA RISA, clowns,  
extremos y paya-  
sos acrobáticos.

SABADO 28 Y  
DOMINGO 29 tres  
fiestas alemanas EN  
MATINE INFANTIL  
3.10, Vermut, 6.40 y  
NOCHE 9.40.

PARA SUS NIÑOS.  
LOS TIGRES Y LOS  
LEONES AFRICA-  
NOS. 20 ATRAC-  
CIONES DIVERSAS.

## MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO REMATE DE VEHICULOS

En conformidad al Decreto Sec. N° 1548 de fecha 18 de Agosto de 1971, que promulga el Acuerdo Municipal N° 450 de fecha 21 de julio del año en curso, fijase para el día 24 de Agosto en curso, a las 15.30 horas, el remate de vehículos e implementos municipales en éste se dispone.

Dicho remate se efectuará en la Estación de Servicio Sur, ubicada en calle Paredón 1850, en donde se encuentran a disposición de los interesados los vehículos e implementos a rematar, desde esta fecha y en el siguiente horario: de 9 a 13 horas, excepto Domingo 22 de Agosto.

Las bases para dicho remate se encuentran a disposición de los interesados en la Secretaría de la Tesorería Municipal, Plaza de Armas esq. 21 de mayo, 1er. piso, Oficina N° 4, de 9 a 14 horas, con excepción del Sábado 21 y Domingo 22 de Agosto.

La nómina de vehículos e implementos que serán subastados es la siguiente:

CAMION F. W. D. N° 420, AÑO 1965.  
CONSTA DE: Cabina, caja de cambio y diferencial completo, tren delantero, sistema hidráulico, 4 ruedas completo, motor sin culata y sin tolva.  
MINIMO: E° 25.000.-

CAMION F. W. D. N° 423, AÑO 1965.  
CONSTA DE: Cabina, tren delantero, diferencial, dirección, frenos, 4 ruedas completas, sistema hidráulico, sin tolva.  
MINIMO: E° 25.000.-

CAMION F. W. D. N° 409, AÑO 1965.  
CONSTA DE: Cabina y chasis, sin motor, sin caja de cambio, ni tren delantero.  
MINIMO: 5000.-

CAMION F. W. D. N° 410, AÑO 1965.  
CONSTA DE: Cabina, tren delantero,

diferencial, frenos, dirección, motor sin culata, sin bomba de agua, sin motor de partida, con caja de cambio, sin tolva. MINIMO: E° 28.000.-

CAMION F. W. D. N° 407, AÑO 1965.  
CONSTA DE: Cabina, motor incompleto, sin caja de cambio, sin sistema hidráulico, sin masas traseras, sin servo Dual, sin tolva. MINIMO: E° 20.000.-

CAMION F. W. D. N° 417, AÑO 1965.  
CONSTA DE: Cabina, motor incompleto, sin caja de cambio, sin radiador, sin sistema hidráulico, sin servo freno, sin tolva. MINIMO: E° 20.000.-

TRACTOR ALLIS CHALMERS WD-45 N° 163, AÑO 1960 (PETROLERO).

Sin tren delantero, un solo neumático. MINIMO: E° 12.000.-

TRACTOR ALLIS CHALMERS N° 160, AÑO 1958 (BENCINERO). Completo, con motor, sin accesorios. MINIMO: E° 12.000.-

TRACTOR COCKSHUTT N° 168, AÑO 1962. Completo, motor, sin accesorios. MINIMO: E° 6.000.-

BARREDORA INTERNATIONAL N° 251, AÑO 1954. Completa, con motor fundido. MINIMO: E° 15.000.-

BARREDORA WAYNE N° 253, AÑO 1963. Equipo barredor incompleto. MINIMO: E° 6.000.-

BARREDORA WAYNE N° 255, AÑO 1963. Equipo barredor incompleto. MINIMO: E° 6.000.-

BASTIDOR MACK B-421. Con estanque y puente trasero incompleto. MINIMO: E° 8.000.-

FIRMADOS: IGNACIO LAGNO  
CASTILLO.- Alcalde de Santiago.

LUIS MANRIQUEZ REYES.- Secretario de Alcaldía.

## SERVICIOS DE EMERGENCIA

ASISTENCIA PUBLICA

382244

RADIOPATRULLAS CENTRAL

62261

BOMBEROS

61171-60141

## PROGRAMA FIESTAS PATRIAS ENCUENTRO FOLKLORICO INFANTIL

1° CONJUNTOS Podrán inscribirse conjuntos cuyo máximo de integrantes no pase de 12 personas.

2° PAREJAS DE JINETES Se recibirán inscripciones para parejas de jinetes que competirán en rodeo o concurso de rienda.

3° PAREJAS DE BAILE Estas parejas competirán en cueca y presentación.

4° COLEGIOS Los establecimientos de Santiago podrán competir con carretas dieciocheros que serán calificadas por un jurado designado por esta Municipalidad.

INSCRIPCION Podrán inscribirse conjuntos o parejas de todo el país, siempre que sus integrantes no tengan más de 15 años de edad. En provincias deben hacerlo en la Municipalidad respectiva. En Santiago, en el Teatro Municipal desde el día 23 de Agosto al 10 de Septiembre de Lunes a Viernes desde las 10 a 13 horas y de 15 a 19 horas.

LAGNO  
Alcalde



MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO



# CINES DEL CENTRO

**AUDITORIO.** Inst. Chileno Soviético de Cultura. Ejército 77 (89644). 19 Hrs. Un rapto a la Caucásica.

**ASTOR.** Estado 217. Tel. 392112. Desde las 13 hrs. La Araucana. Franco-Itali-Chileno.

**BANDERA.** Bandera 76. Tel. 714403. Desde las 10 hrs. El Satánico Doctor No. May de 18.

**CITY.** Agustinas 1022. Tel. 66687. Desde las 10.40 hrs. "Africa Secreta". Educativa may. 18.

**CENTRAL.** Huérfanos 930. Tel. 33555. Desde las 10.30 hrs. Historia de Amor. May de 18.

**CERVANTES.** M. Causo 134. Tel. 381894. Desde las 11 hrs. El Salario del Miedo. Suspense may. de 18.

**CINE ARTE.** U. C. Alameda 340 Descanso.

**SANTIAGO.** Merced 829. Tel. 32888. Desde las 11 hrs. "Cuando los Dinosaurios Dominaron la Tierra".

**SAO PAULO.** Merced 772. Tel. 334976. Desde las 11 hrs. "Lo tonto del Puente Arturo May de 14".

**SAN MARTIN.** B. O'Higgins 776. Tel. 3631. Desde las 11 hrs. Amor Sublime Amor La pasión de Ana.

**SANTA LUCIA.** A. B. O'Higgins-San Isidro. Tel. 64718. A las 15, 18.30 y 22 Tora Tora May de 14.

**TIVOLI.** Huérfanos 757. Tel. 30611. Desde las 10.30 hrs. "Qué se le dice a una dama desnuda". 21.

**TOESCA.** Huérfanos 1313. Tel. 711562. Desde las 13 hrs. Candy De Sade May de 21.

**VICTORIA.** Huérfanos 827. Tel. 30021. Desde las 11 hrs. "El día que me quieras". Musical. Menores.

**WINDSOR.** Moneda 1035. Tel. 89761. Desde las 10.40 hrs. "Monty Walsh". May de 14.

**YORK.** Alameda 166. Tel. 66687. Desde las 10.40 hrs. "La Extraña pasión de un Marido". May 21.

**CINELANDIA.** Puente 740. Tel. 67932. Desde las 13 hrs. La Pasión de Ana. Amor. Sublime Amor.

**CAPRI.** Monjas 825. Tel. 392414. Desde las 10 hrs. 2 Cruces de Dargos Paso Cara Cara con El Diabli.

**CONTINENTAL.** Plaza Buñes 41. Tel. 60736. Desde las 14 hrs. El día que me quieras. Musical. Menores.

**DUCAL.** Agustinas 777. Tel. 36376. Desde las 10.40 hrs. El Búho y la Gata. Mayores de 21.

**ESPAÑA.** Estado 337. Tel. 398488. A las 13.45, 15.45, 17.45, 19.45 y 22 hrs. Voto más fusil. Chileno.

**FLORIDA.** Estado 226. Tel. 34289. Desde las 11 horas. Corazón Ardiente. Mayores de 21 años.

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1176. Tel. 60082. A las 14, 17.45 y 21.30 horas. Cleopatra. May de 18.

**HUELEN.** Huérfanos 779. Tel. 31603. Desde las 11 hrs. El Principe Igor. Drama. Menores.

**HUERFANOS.** Huérfanos 930. Tel. 36707. Desde las 11 hrs. En un día claro se ve hasta siempre. May 14.

**IMPERIO.** Estado 216. Tel. 397960. Desde las 10 hrs. La Matraca. Drama. May de 21.

**KING.** Huérfanos 840. Tel. 32838. Desde las 10 hrs. Mi tío Benjamin. Comica. May de 21.

**LIDO.** Huérfanos 680. Tel. 34366. Desde las 13.30 horas. La Hija de Ryan. Drama. May de 18.

**LUXOR.** Bandera 236. Tel. 84688. Desde las 13.30 hrs. Los Gigantes del Desierto.

**MAYO.** Monjas 879. Tel. 391201. Desde las 10 hrs. Un hombre en el frente. Cowboy. May 18.

**METRO.** Bandera 141. Tel. 61770. Desde las 10.30 horas. Un hombre en el frente. Menores.

**NILO.** Monjas 879. Tel. 392078. Desde las 10 hrs. Festival de la Juventud. Menores.

**PACIFICO.** Huérfanos 1147. Tel. 62921. Desde las 10.30 hrs. Krakatoa al este de Java. Menores.

**PLAZA.** Compañía 1068. Tel. 34714. Desde las 10 hrs. Espionaje. Hong Kong. May de 18.

**REAL.** Compañía 1068. Tel. 66666. Desde las 11 hrs. El día que me quieras. Musical. Menores.

**REX.** Huérfanos 735. Tel. 31144. Desde las 11 hrs. El gran día. Islas. May de 14.

**RIO.** Monjas 743. Tel. 33550. Desde las 11 horas. Simpatía. María. El último Cuple.

**RITZ.** San Antonio 50. Tel. 380613. Desde las 11 hrs. El amor. Ritrón. Drama. May de 21.

**RIVIERA.** O. Cervantes 802. Tel. 36093. Desde las 13 hrs. Cuando una esposa desesperada. Último Verano.

**ROXY.** Huérfanos 1055. Tel. 80809. Desde las 10 hrs. Forastero. ley Viva Django.

## SECTOR PLAZA ITALIA

**NORMANDIE.** Alameda 139. Tel. 392749. Desde las 14 hrs. El dulce cuerpo de Deborah. Triángulo Feminino.

## SECTOR RINCOA PROVIDENCIA VITACURA

**ANDES.** Avda. Irarrázaval 1435. Tel. 43811. Desde las 14 hrs. Flor de Cactus. Primavera en Otoño. Soldados Virgenes.

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1568. Tel. 498061. A las 16.15, 19 y 22 hrs. "El Dorado". May de 14.

**DANTE.** Washington 26. Tel. 494359. A las 16, 19 y 22 La Caverna del terror.

**EGANA.** Plaza Egana. Tel. 271026. Desde las 15 hrs. Primavera en Otoño. El padrecito. El hombre que nace de nuevo.

**EL GOLF.** Apoquindo 3368. Tel. 480046. A las 16.15, 19.15 y 22.15 hrs. "La Fuente de la Doncella".

**HOLLYWOOD.** Irarrázaval 2900. Tel. 42389. Desde las 13 hrs. Forastero en Paso Bravo. Una cuerda y un Col. Superargo el invencible.

**LAS CONDES.** Apoquindo Noruega. Tel. 484067. A las 16.15, 19.15 y 22.15 hrs. Monty Walsh. May de 14.

**LAS LILAS.** E. Vázquez J. de Dios. Tel. 431160. A las 16, 19 y 22 hrs. "El Amo de las Islas". May de 14.

**LO CASTILLO.** Vitacura. Tel. 481981. A las 16, 19 y 22 hrs. El Satánico Dr. No. May de 18.

**MARCONI.** Manuel Montt 032. Tel. 42867. A las 16, 19 y 22 hrs. "Mi vida es mi vida". May de 18.

## SECTOR SAN PABLO - ALAMEDA - ESTACION BRASIL

**O'HIGGINS.** San Pablo 2281 (86929). Desde las 13 hrs. Abandonados en el espacio. Héroes sin lecho. Enigma de la muerte.

**ALAMEDA.** Alameda 2987. Tel. 91274. Desde las 12 hrs. Delito. Arde París. El Retrato de un Rebelde.

**ALCAZAR.** Avda. Brasil 373. Tel. 80122. Desde las 14 hrs. Canción Inolvidable. El Padrecito. Flor de Cactus.

**BLANCO ENCALADA.** Blanco Encalada 2820. Tel. 91787. Desde las 14 hrs. Diablos en batalla. Macho. Pailhian. La dama y el vagabundo.

**CARRERA.** Desde las 13 hrs. El hombre propone la mujer dispone. La venganza es mía. O'Fangaceiro.

**ALESSANDRI.** Alameda 2987. Tel. 86848. Desde las 11 hrs. "Voto más Fusil". Chileno. May. de 14.

**LO MEJOR en TANAX es TANAX**

**TIMBRES DE GOMA Y METAL GRABADOS, CALADOS**

1896-1969

FABRICANTE

SUC. NUEVA YORK 58 Y ARTURO PRAT 253

**HOY DIA LUNES DIA de USAR DOLLY PEN**

## Cartelera de CINE

**COLON.** San Pablo - Maipú. Tel. 733146. Desde las 14 hrs. Cara de Angel. Los hijos de Ringo. Asalto al Banco de Inglaterra.

**MINERVA.** San Pablo 3230. Tel. 733342. Desde las 13 hrs. Quemada. Fortaleza del Inferno. Los Cañones para Córdoba.

**MONUMENTAL.** Alameda 3943. (791345). Desde las 14 hrs. La dama y el vagabundo. Diablos en la Batalla. Macho Pailhian.

**MAIPO.** San Pablo 4251. Tel. 731982. Desde las 14 hrs. Borsalino. Los 6 Invencibles. Aventurero del Pacífico.

**LO FRANCO.** Carrascal 4728. Desde las 13 hrs. El último guerrero. Celos al estilo italiano. Chisum.

**MACUL J. P. Alessandri.** 3647. Tel. 256791. Desde las 14 hrs. El Misterio de los Hongos. El Temerario. La Mudanza.

**ORIENTE P. de Valdivia.** 099. Tel. 41345. A las 16.30, 19 y 22 hrs. El Salario del Miedo. May de 18.

**P. DE VALDIVIA P. de Valdivia.** Bilbao. Tel. 43948. A las 16, 19 y 22 hrs. Monty Walsh. May de 18.

**VERDI P. de Valdivia.** 273. Tel. 499704. Desde las 14 hrs. Los Buitres tienen hambre. Rosa sangrienta. Am. de los Mil Dias.

**10 DE JULIO - FRANKLIN - AVDA. MATTA - GRAN AVENIDA**

**ALHUE.** Población Dávila. Tel. 61427. Desde las 14 hrs. Ana de los Mil Dias. Rosa sangrienta. Los Buitres tienen hambre.

**AMERICA.** Rubie 390. Tel. 72443. Desde las 14 hrs. El Plan Siciliano. Un hombre llamado Caballo. Luna 0-2.

**ESMERALDA.** San Diego 1035. Tel. 64303. Desde las 13 hrs. Forastero de Paso Bravo. Una cuerda y un colt. Super-Argo el invencible.

**GRAN AVENIDA.** Gran Avenida 4830. Tel. 52163. Desde las 14 hrs. El día que me quieras.

**SUR.** San Diego 935. (61524). Más allá del Sol. La cumbre y el abismo. El extranjero.

**IMPERIAL.** San Diego 1344. (61112). Desde las 14 hrs. Quemada. Fortaleza del inferno. Cañones para Córdoba.

**LIRA.** Pintor Ricarelli 293. Tel. 511704. Desde las 14 hrs. Programa triple sorpresa.

**MISTRAL.** San Diego 279. Tel. 63994. Desde las 13 hrs. Corazón contento. La culpa la tuvo el otro. De profesión sospecho.

**MODERNO.** Gran Avda. 6444. Tel. 581782. Desde las 14 hrs. Gitano. Corazón Salvaje. Los 4 hombres marcados.

**ROMA.** San Diego 230. Tel. 67258. Desde las 14 hrs. Aeropuerto. Un tiro en la noche. Shanel desconocido.

**MONACO.** 10 de Julio. A. Prat. Tel. 382845. Desde las 13 hrs. La venganza es mía. O'Fangaceiro. El hombre propone y la mujer dispone.

**SAN DIEGO.** San Diego 612. Tel. 81093. Desde las 14 hrs. La leyenda de la Ciudad Sin Nombre. En busca del eslabón perdido. El espectáculo más grande del mundo.

**SAN MIGUEL.** Avda. Euclides 1202. Tel. 61263. Desde las 14 hrs. La leyenda de la Ciudad sin Nombre. En busca del eslabón perdido. El espectáculo más grande del mundo.

**PORTUGAL.** 10 de Julio. 242. Tel. 34816. Desde las 14 hrs. Borsalino. Los seis invencibles. Aventurero del Pacífico.

**PRAT.** San Diego 2117. Tel. 70754. Desde las 13 hrs. Borsalino. Los 6 invencibles. Aventurero del Pacífico.

## SECTOR QUINTA NORMAL

**IDEAL CINEMA.** Mapocho 4117. Tel. 713384. Desde las 14 hrs. El espectáculo más grande del mundo. El engaño. El avión de los condenados.

## SECTOR INDEPENDENCIA VIVACETA EL SALTO

**VALENCIA.** Plaza Chacabuco (370288). Desde las 14 hrs. Shane. Un tiro en la noche. Aeropuerto.

**LA PALMILLA.** Pedro Fontova 7021. (773185). Desde las 14 hrs. Programa sorpresa.

**NACIONAL.** Independencia 801. T. 370594. Desde las 13 hrs. El Avión de los Condenados. El Engaño. El Espectáculo más grande del Mundo.

## CINES COMUNALES

**MAIPU.** Desde las 15 hrs. Amor Sin Barreras. El Puente de Remagen.

**NACIONAL.** Puente Alto. Desde las 14 hrs. Muchacho. Los Mochileros.

**PLAZA.** Puente Alto. Desde las 15 hrs. El Avión de los Condenados. May de 18.

**MUNICIPALIDAD DE SAN BERNARDO.** Fono 591948. Rot. desde las 14 hrs. Simplemente María. Me casé con un cura.

**PLAZA TALAGANTE.** Fono 66. Desde las 15 hrs. La Captura de Gabilo. Barera. El Pistoler Desconocido. El oficio más antiguo del Mundo.

**HOY WINDSOR**

Las Condes - P. de Valdivia

★ UNA DIFERENTE HISTORIA DE LOS HOMBRES DEL OESTE!



**LEE MARVIN** COMO **MONTY WALSH**

con JEANNE MOREAU - JACK PALANCE

PANAVISION - TECHNICOLOR

A CINEMA CENTER FILMS

DISTRIBUIDA POR: MAYORES DE 14 AÑOS

Comisión Artístico Técnica Permanente de la Ilustre Municipalidad de Santiago Embajada de los Estados Unidos de Norteamérica Instituto Chileno Norteamericano de Cultura.

presentan

**LA PRIMERA COMPAÑIA DE BAILES DE CAMARA de Nueva York**

Charles Bennett Janice Groman  
Ruth Ann Koesun David Hitchcock  
Marjorie Mussman Sara de Luis  
Michael Uthoff

Hoy Lunes 23 y Jueves 26 de Agosto 19 horas

"La Primera Compañía de Bailes de Cámara de Nueva York" no está formada solamente por bailarines excelentes, sino por distinguidos artistas que, dentro de su concepto de "danza de cámara", están en condiciones de ampliar muchas facetas de su arte que se pierden en las compañías grandes."

Mid Ocean News Bermuda

Entradas en venta

**TEATRO MUNICIPAL**

**SABOR Y AROMA A TE DE ORIENTE**

**Teefix**

preferido en todo el mundo.

**ETIQUETA AZUL**

Un té verdaderamente importado de CEYLAN



**Teefix DA LA VUELTA AL MUNDO**

**AMOR**

AMOR ES TRAER A SUS HIJOS A LAS GRANDES FUNCIONES INFANTILES DEL SABADO DOMINGO 29 en MATINEE 3 - VERMUT 6.40 Y NOCHE 9.40.

**LOS NIÑOS siempre son BIENVENIDOS CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1971**

35° Nuevo Programa Internacional conmemorando el 35° Aniversario del Circo Amigo de todos los niños de Chile

**T. CAUPOLICAN** en su fiesta mayor del año

**VIERNES 27** noche 9.40 DEBUT.

**TRISKA, LOS EQUILIBRISTAS SUICIDAS**

en alambre alto a 30 metros de altura, traídos directamente de Berlín. Lo increíble.

SONJA Y ERIK, magos ilusionistas tipo Tihany; TRIO MEXICO, pulseros; EL DINO, equilibrista pulsero en alambre, ABROBATICOS 5 GOMEZ SANCHEZ de España; MARA, LA SALVAJE DE LOS TRAPEZOS; 8 CABALLOS ARABES EN LIBERTAD, JUMBO Y DUMBO, elefantes sabios; clowns, tonys musicales.



**VIERNES 27 DEBUT** trapezistas voladores juveniles de España.

**TROUPE VUELISTAS HNOS. VALENCIA** parece como si tuvieran alas ocultas estos muchachos que en el aire ejecutan pases impresionantes.

YA ESTAN EN VENTA EN EL "CAUPOLICAN" BOLETOS NUMERADOS PARA VIERNES 27 Y TRES FUNCIONES DEL SABADO 28 Y DGO. 29.

**DE LAS CENIZAS SURGE LA NUEVA PEÑA FOLKLORICA SI VAS PARA CHILE**

UNA JOYA PARA EL TURISMO NACIONAL UN IMPACTO PARA EL VISITANTE EXTRANJERO UNA NUEVA FUENTE DE TRABAJO PARA LOS ARTISTAS FOLKLORICOS CHILENOS

**INAUGURACION JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE A LAS 18 HORAS MATUCANA-520-CASI ESQUINA CATEDRAL**

INVITADOS DE HONOR: PRESIDENTE SALVADOR ALLENDY MINISTRO DEL INTERIOR SENOR JOSE TOHA; ALCALDE DE SANTIAGO, DON IGNACIO LAGNO CASTILLO; INTENDENTE DE SANTIAGO, DON JAIME CONCHA; DIRECTOR NACIONAL DE TURISMO Y TODAS LAS AUTORIDADES DE GOBIERNO

DIRECTORES ARTISTICOS: GABRIEL ARAYA, SERGIO FEITO Y CHITO FARO. SERA TELEVISADO POR TODOS LOS CANALES DEL PAIS

**JUEVES 9-SOLO CON INVITACIONES VIERNES 10 FIESTA PARA EL PUBLICO**

**HOY IMPERIO 13ª SEMANA TRIUNFAL**

ROTATIVO DE 10.30 A.M.

**¡FABULOSO! ¡NO SE LA PIERDA!**

MILES DE ESPECTADORES COMENTAN LAS SENSUALES EXPERIENCIAS AMOROSAS DE...

**LA MATRIARCA**

CON CATHERINE SPAAK

Viuda... rica... joven y bella... supo vengarse muy bien de las infidelidades del "difunto"...

EASTMANCOLOR MAYORES DE 21 AÑOS



...de señaló a los campesinos:

# PROXIMO AÑO NO QUEDARA LATIFUNDIO EN CHILE

Inaugurada ayer Primera Conferencia Latinoamericana del Campesinado.



El Compañero  
Presidente, doctor  
Salvador Allende,  
acompañado del  
Cardenal Raúl Silva  
Henríquez, senador  
Volodia Teitelboim,  
diputado Carlos  
Morales, Presidente  
del PR y Ministro  
de Agricultura,  
Jacques Chonchol,  
en la tribuna de  
honor de la Primera  
Conferencia Latino-  
americana de  
Campesinos.



La totalidad de las organizaciones  
sindicales del agro chileno se dieron cita  
ayer en el teatro Caupolicán con motivo  
del acto inaugural de la Primera  
Conferencia Latinoamericana del  
Campesinado y que contó con la presencia  
del Compañero Presidente, doctor  
Salvador Allende. Los campesinos des-

de diversos lugares de Santiago,  
acudieron a la reunión portando sus  
emblemas sindicales y letreros con  
consignas partidarias. En el grabado,  
avanza por la Alameda Bernardo O'Higgins  
la Confederación Nacional de  
Campesinos e Indígenas de Chile "Ranquíl".

En su propia oficina en Valdivia.

## LATIFUNDISTA AMENAZO DE MUERTE A DIRECTOR ZONAL DE LA ODEPA

• Alberto  
Lacoste Toro  
derechista  
sedicioso lo  
notificó que le  
asesinaría si  
su predio era  
intervenido o  
expropiado.

Confusa situación en Bolivia:

## CORONEL HUGO BANZER PRESIDENTE INTERINO

• Pronostican disensiones entre el MNR de Paz Estenssoro  
y la FSB de Mario Gutiérrez

LA PAZ (AGOSTO (UPI)). El coronel Hugo Banzer era mencionado por la radio oficial como el Presidente Provisional del país, después que éste asumió el control del Palacio de Gobierno hacia el mediodía.

La emisora, que ahora transmite en una cadena llamada de la libertad, agregó que el comando revolucionario nacionalista, que controla la situación, ha decretado el toque de queda a partir de hoy, el que debe regir pasadas las 24 horas.

La disposición señala también que durante la noche no deben andar grupos de personas ni pueden realizarse reuniones políticas.

Banzer llegó a la Casa de Gobierno rodeado de tropas y civiles que lo vitoreaban.

El problema radica en quién controla el poder y cómo se divide éste, equitativamente, entre tres partes, a fin de conservar la unidad necesaria para que esta revolución no vaya

a sumarse a los tantos fracasos políticos que lleva ya este dramático y convulsivo país.

La cuestión está también en la postura doctrinaria que adopte. Imparcialmente, debe admitirse que el pueblo boliviano tiene una elevada politización y por su extrema pobreza es más proclive a inclinarse a la izquierda que a la derecha. En este punto, es difícil imaginar en este momento que pueda haber una coincidencia adecuada entre el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), que es un partido revolucionario de izquierda, y la Falange Socialista Boliviana (FSB), que, por lo menos en su origen, lleva el signo del fascismo de Mussolini y el franquismo de España.

Las horas venideras aclararán probablemente un poco el cuadro, pero sería ingenuo suponer que no vayan a producirse disensiones tácticas y estratégicas en el futuro inmediato. De todos modos, en última instancia, dependerá de quien ejerza la presidencia y qué plazo y planes tenga el nuevo gobierno para vislumbrar mejor las perspectivas de esta nación.

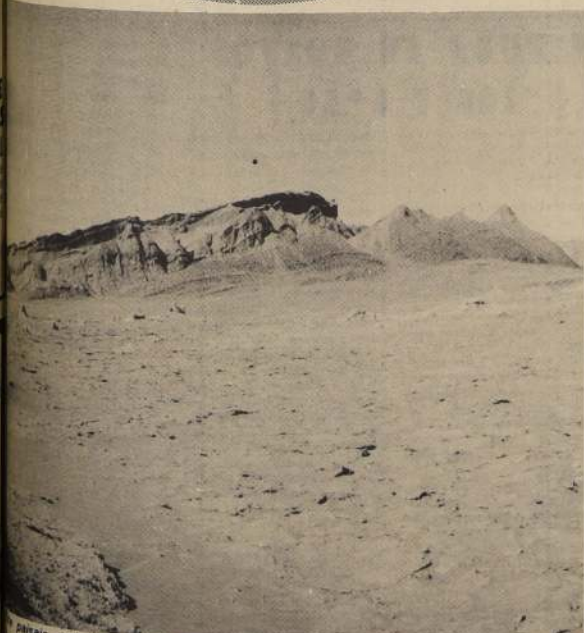
Ministro Vúskovic:

## SIN RETROCESOS CONTINUARA EL PROCESO TEXTIL

Se inaugura hoy en Arica:

## CONGRESO DE ZONAS ARIDAS

- Asisten el Presidente Allende y el Ministro Jacques Chonchol.
- Intercambio de experiencias buscarán expertos e investigadores



El paisaje selenita se halla en nuestro país. Está situado entre Calama y Pedro de Atacama, departamento de El Loa, junto a la cordillera llamada la Sal, y para justificar mejor este desolador paraje se le denomina el "Valle de la Luna". Una muestra de la

desconcertante geología que nos ha deparado la Naturaleza en el Norte Grande. El Congreso de Zonas Áridas puede dar la solución para cambiar el rostro de este "Valle de la Luna" en territorio nacional.



# BRIGADAS "ELMO CATALAN", UN EJEMPLO REVOLUCIONARIO

Simbolos de paz, palabras de aliento, revolución y lucha. Libertad para los pueblos, para el trabajador, para el que sufre, para el oprimido, para todo aquel que de una forma u otra ha sido y continúa siendo explotado, masacrado y reprimido.

Tras cada mural que vemos en las calles de todo Chile hay un grupo de jóvenes entusiastas que han hecho del Arte Popular una forma más de combate político, una expresión del pueblo y para el pueblo. Una expresión limpia, abierta y hermosa.

En estos días, los muros que cercan el camino al Aeropuerto de Pudahuel han sido hermosados con banderas de diferentes países, y frases de salud en diversos idiomas. El motivo: la próxima semana se realiza en Concepción la 20a. Conferencia Nacional de la Juventud Socialista y la participación en ella, de diversas delegaciones de Viet Nam, China Popular, Corea, Cuba y otros países hermanos.

Los autores de estos murales de salud son un grupo de selectos militantes de las Juventudes Socialistas, que integran las Brigadas de Agitación y Propaganda "Elmo Catalan".



**BORIS BRONTIC, joven socialista, jefe de las Brigadas "Elmo Catalan".**

de la Elmo Catalan se encontraban en esa zona participando en la campaña electoral a favor del candidato y militante de su partido, Hernán del Canto.

En la campaña extraordinaria por Valparaíso comprobamos una vez más la preparación política, organizativa y la disciplina de estas brigadas. Estas condiciones de conciencia política les permiten a los jóvenes pasar con rapidez del trabajo político al trabajo social.

La tarea más importante antes del terremoto era la campaña del compañero Del Canto. Después del sismo, y obedeciendo las instrucciones del partido, se volvió responsablemente a ayudar a la clase trabajadora, que había sido la más afectada por este fenómeno natural.

Entre las tareas realizadas por los brigadistas se destacó la rápida limpieza de las calles, atención médica inmediata, demoliciones y en general, todas aquellas tareas imprescindibles para una rápida vuelta a la normalidad.

**UN PERIODISTA MILITANTE**

Estas brigadas de propaganda

## Mensaje Revolucionario

Las Elmo Catalan son brigadas de propaganda, que cumplen una de las tareas más importantes del partido y la juventud: mostrar la fuerza combativa de la juventud y el Partido Socialista en las calles, y a través del Arte Popular llevar el mensaje político, la línea del Partido Socialista a los trabajadores. Tras cada mural pintado por la Brigada Elmo Catalan hay un mensaje revolucionario.

Quien así se expresa para "La Nación" es un miembro del Comité Central del Partido Socialista y encargado de las Brigadas "Elmo Catalan". Boris Brontic, 25 años, empleado, un hijo, es quien da las líneas para el trabajo de las brigadas juveniles.

Interrogado sobre si el trabajo de estas brigadas es solamente político, nos responde recordando la actuación de estos grupos en los días posteriores a la tragedia ocurrida en Valparaíso y otras provincias centrales. Los jóvenes



No todo es pintar en las "Elmo Catalan".

# COMO BANCO ESTATIZADO OPERARA EL DE YARUR

● Hoy se reintegran los empleados del Banco de Crédito Inversiones de Yarur

CON EL ACUERDO de que nada tiene que hacer Jorge Yarur en el Banco de Crédito e Inversiones, los empleados de esa institución bancaria se reunieron en asamblea en la Oficina Central, Huérfanos entre Bandera y Morande.

En esta oportunidad, los dirigentes dieron cuenta de las gestiones llevadas a cabo ante la Superintendencia de Bancos respecto de los asuntos que motivaron la "toma" del banco de Crédito y resolver la vuelta al trabajo, puesto que ellos fueron atendidos satisfactoriamente.

En la declaración que formuló por escrito a la prensa el Sindicato de Empleados del Banco de Crédito, expresa que es absolutamente falso que su movimiento se opusiera a la intervención de

la Superintendencia y que el punto central que tuvo por origen es exigir la salida de Jorge Yarur Banná, principal accionista de la institución.

Dice la declaración que, de común acuerdo con el sindicato, dirigentes de la Federación Bancaria y representantes de la Superintendencia de Bancos, se convino en declarar lo siguiente:

1.— Que no se justifica que los miembros del directorio y el gerente general concurren a las oficinas del Banco, toda vez que están impedidos de ejercer sus funciones desde el 15 de enero pasado, ocasión en que la Superintendencia de Bancos nombra a don Antonio Mollo como Interventor.

2.— Que es inaceptable que las personas indicadas utilicen en cualquier forma, bienes del banco, tales como vehículos, comedores, oficinas, etc.

3.— Que es necesario adoptar medidas tendientes a la integración funcional del Banco al área de propiedad social con vistas a la futura estatización de la empresa; y

4.— Que es necesario incorporar al personal del banco a las tareas de administración, y dirección del mismo. Al respecto, como primer paso, habrá de formarse un Comité de Administración, bajo las órdenes del Interventor, formado por tres personas de los miembros de Bancos y dos de los empleados elegidos libre y democráticamente.

Además, de los planteamientos sugeridos por los dirigentes sindicales, las autoridades manifestaron su intención de que los criterios bajo los cuales opera la banca ya estatizada se hicieran extensivo al Banco de Crédito e Inversiones, como márgenes crediticios, líneas de crédito para operaciones de comercio exterior, gestión en el mercado de corredores, etc., con lo cual, de hecho, este banco operará como un banco estatizado más.

La declaración del Sindicato valoriza la "extraordinaria unidad y disciplina demostrada por los trabajadores del Banco quienes, una vez aprobados los acuerdos en asamblea, se entregaron a la tarea de cumplirlos con gran celeridad y entusiasmo.

## CANCILLER ROA REGRESO A CUBA

Ayer a las 8 de la mañana regresó a Cuba el Canciller Raul Roa, quien permaneció una semana en nuestro país, en vista oficial.

Acompañaron al Ministro de Relaciones Exteriores de Cuba, su esposa, la doctora Ana Kouri, altos jefes de las Fuerzas Armadas de ese país, funcionarios de la Cancillería y representantes de otras repeticiones.

Durante su permanencia en Chile, el Canciller Roa fue recibido en audiencia especial por el Presidente. Allende sostuvo reuniones con los jefes de los Partidos y Movimientos que integran la Unidad Popular y visitó las ciudades de Chillán y Concepción.

## EMBAJADA DEL URUGUAY

El Embajador del Uruguay hace saber, que, como acto solidario para con el dolor que aflige al pueblo Chileno, con motivo del último terremoto, ha resuelto no efectuar la recepción oficial conmemorando la fiesta nacional del 25 de Agosto -al cumplirse el 146 aniversario de la Independencia.

Sin perjuicio de los actos oficiales que deberán cumplirse con motivo del arribo a esta Capital, de una delegación de las Fuerzas Armadas para hacer entrega de un bronce del General Artigas a la Escuela Militar Bernardo O'Higgins.

El señor Embajador recibirá a los Compatriotas que deseen saludarlo el 25 de Agosto a las 13 Hrs., en la sede de la Cancillería calle Agustinas 1141 piso 4°.



Un grupo de las Brigadas "Elmo Catalan", trabajando en murales en la ciudad de Valparaíso.

Hoy se inaugura en Arica:

# INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS, UNA META DE CONGRESO DE ZONAS ARIDAS

● Concurren expertos e investigadores de una veintena de países. El Jefe del Estado y el Ministro de Agricultura concurren a su sesión inaugural.

ARICA (POR MARIO DE LOS REYES. Enviado Especial).—Investigadores chilenos y de otros 20 países con amplia experiencia en estas materias, como los israelitas, participan en el Primer Congreso Internacional de Zonas Áridas, que se inaugura esta tarde en este puerto. La presencia del Primer Mandatario, Dr. Salvador Allende, en esta ciudad, quien asistirá a uno de los actos inaugurales de este evento, da mayor jerarquía al encuentro donde se intercambiarán trabajos sobre el uso adecuado de los recursos naturales renovables, como el agua, la fauna, la flora y los suelos.

El Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol, representará al Gobierno durante la sesión inaugural que tendrá lugar esta tarde a las 18,30 horas en el Teatro Colón de esta ciudad y en la recepción que las autoridades ofrecerán a los delegados a las veinte horas en el Casino de Arica, como en otras reuniones de trabajo.

El Congreso Internacional que se suma a las Jornadas Nacionales Interdisciplinarias de Zonas Áridas ha sido organizado por el Centro Agronómico de Tarapacá y por el Servicio Agrícola y Ganadero-SAG—Participan, además de la Municipalidad y la Junta de Adelanto de Arica, unas veinte entidades, entre Secretarías de Estado, universidades, institutos estatales y privados y centros de investigación.

## SU TEMARIO

En el temario que será sometido al análisis de los delegados chilenos y extranjeros, entre los días 23 y 28 del mes en curso, figuran los siguientes títulos: Ecología de las Zonas Áridas, Actividades Agropecuarias y Forestales, Actividades Extractivas, Minería y Pesca, Problemas de la Comunidad en las Zonas Áridas, Desarrollo de las Zonas Áridas, Integración Regional, El Paisaje como Fuente de Recurso y Atracción, y Arica, Presente y Futuro.

Durante el desarrollo del Congreso, se analizarán también los problemas que afectan a las zonas áridas del país. Tarapacá, Antofagasta, Atacama, Coquimbo, y el norte de las provincias de Aconcagua y Valparaíso.

En los debates, junto a los profesionales nacionales, intervendrán expertos de todo el mundo, especialmente de Inglaterra, Unión Soviética, Israel, Francia, Estados Unidos, Canadá, Argentina, Australia, México, Perú y Bolivia, entre otros.

## EL NORTE CHICO

Al referirse a las zonas áridas y en particular al caso del Norte Chico, el Ministro de Agricultura ha dicho que la situación es realmente dramática. Hay estudios de la FAO que demuestran que en los últimos 60 años en las provincias de Coquimbo, Valparaíso y Aconcagua, si se toma un promedio de diez años, la pluviometría ha bajado en la tercera parte con respecto a lo que era 20 a 30 años atrás.

En el último seminario sobre política agraria, el Ministro Chonchol al respecto señaló:

"Por un manejo irracional del agua y por veinte mil otras razones, ya no se puede hablar, como se acostumbraba, de que en el Norte Chico había sequía, una cada cuatro años y que para resolver los problemas de los comuneros había que recurrir al dos por ciento constitucional.

no se les puede dar un desarrollo adecuado.

## NUEVA ESTRATEGIA

Para esta zona nos parece que se requiere una estrategia de desarrollo no solamente agrícola. Uno de los errores que ha habido en nuestro país es considerar que en las provincias Agrícolas no hay otras salidas fuera de las alternativas agrícolas. Hay que buscar un enfoque de desarrollo para toda esta zona que tome en cuenta fundamentalmente la situación del agua, la que inclusive se está malgastando de la manera más lamentable.

Hay una misión israelí, financiada por el BID, que recorrió la zona y que nos ha demostrado que de las aguas disponibles más de la mitad se pierde antes de ser utilizadas por el mal sistema de distribución, por fallas de distintos tipos.

Esto implica una estrategia de manejo y de planificación del agua. En términos de ese recurso, decisivo y fundamental, se necesita una estrategia de desarrollo agrícola, industrial, de servicios y de la minería que permita realmente abordar con seriedad y responsabilidad el problema cada año más trágico que se plantea en esas regiones.

## EXPERIENCIAS DE "SAG"

Durante el desarrollo del

Congreso, que se inicia hoy en esta ciudad, los diversos departamentos técnicos del Servicio Agrícola y Ganadero darán a conocer sus trabajos especialmente en lo que se refiere al adecuado uso de los recursos naturales renovables.

El SAG, tanto en su Estación Los Vilos como en otras estaciones, ha realizado diversos estudios considerados en su totalidad como "basta de investigación".

A través de su Departamento de Ecología se han hecho estudios de nuevas forjeras, arbustivas, capaces de desarrollarse en las más difíciles condiciones. Estos estudios en determinadas tipologías han permitido alimentar seis ovejas por hectárea, lo que aplicado en gran escala puede en sus mismos términos, pero sin embargo significar una solución al problema ganadero del Norte Chico y otras regiones del Norte Grande.

Igualmente se ha trabajado en forma intensa en embalses, tranques, buscando fórmulas que permitan formar conciencia de un mejor uso y aprovechamiento del agua, donde ella solo es posible obtenerla en cantidades mínimas como consecuencia de la sequía persistente.

Los investigadores del SAG han elaborado en colaboración con otros organismos un estudio sobre esta última materia, el que abarca todos los aspectos del problema.



FAUNA y PAISAJE típicos de las zonas áridas, tema del Primer Congreso de Zonas Áridas organizado por el SAG.

# VERSOS DE NERUDA EN NUEVOS BILLETES DE E°100 Y E°50

Versos de poemas de Pablo Neruda irán impresos en los billetes de cincuenta y cien escudos que próximamente circularán en Chile. El Decreto que fija las características de los billetes de cien y cincuenta y quinientos

escudos, fue enviado a la Contraloría y el Subsecretario de Hacienda, Patricio Morales, las dio a conocer ayer.

Los billetes de cincuenta escudos serán de setenta por cuarenta y cinco milímetros. El papel será de color blanco, de igual calidad y apariencia al de los billetes en uso. En la marca de agua al lado derecho irá el retrato de Diego Portales, de perfil mirando hacia el centro del billete.

En el anverso, el fondo será a tres colores, violeta verde y ocre, formando figuras geométricas. En impresión, el fondo será de color verde, la figura de un campesino chileno tendido como fondo un campo cultivado. En los ángulos superiores e inferiores derecho se expresará el valor 50 dentro de guilichos que se unen formando el marco derecho. Al centro dentro de un marco ornamental, se destaca el valor cincuenta escudos en dos líneas. En la parte superior del marco, lleva el título Banco Central de Chile en una línea.

Al lado derecho se encuentra el óvalo correspondiente a la marca de agua. En la parte inferior del marco, lleva las leyendas presidente y gerente a la izquierda y derecha respectivamente, como asimismo los versos de la poesía de "Neruda" La tierra se llama Juan. La tierra es

tuya pueblo la verdad ha nacido contigo de tu sangre", Canto General.

La numeración irá a ambos lados del billete, como asimismo las series.

El reverso será a dos colores verde y ocre formando figuras geométricas. En impresión, el fondo será de color verde, la figura de la marca de agua, el escudo nacional, hacia la derecha se destaca una viñeta, de color verde, que representa una escena de araucanos al ataque de Collipulli, al pie de esta escena los siguientes versos:

"No ha habido rey jamás que sujetase esta soberbia gente libertada ni extranjera nación que se jactase de haber dado en sus términos pisada", "La Araucana".

## BILLETE DE E° 100.

El anverso del billete de cien escudos tendrá el retrato de don José Miguel Carrera. En la parte inferior del retrato, lleva la frase tomada de la carta de don José Miguel Carrera a su padre: "Ha

llegado la época de la Independencia Americana, que puede evitarse", Carrera.

El reverso, hacia la derecha, se destaca una viñeta que representa un patio de la casa de los Carrera, en color verde, los siguientes versos de "Canto General" de Neruda: "Dijiste libertad, que nadie cuando el viento levanta de piedra el pedestal, recordando los patios, humildes. Al pie de la viñeta irá la frase: Casa de los Carrera".

En el anverso se encuentra el lado izquierdo, en color violeta, la figura de un minero chileno con casco y un fondo que representa un establecimiento minero.

En la parte inferior del billete, ocupando la base del billete, se destaca la siguiente leyenda: "1971, año de la Nacionalización del Cobre, Salitre y Hierro".

En el reverso, a la derecha, se destaca una viñeta que representa una viñeta panorámica de la mina Chuquibambilla en color verde, con indicación de la parte inferior de la viñeta, Chuquibambilla, debajo de la frase de Balmaceda: "debemos consentir que esa viñeta y rica región sea convertida en una simple factoría extranjera".

# CHILECTRA Y LA DEFENSA DEL COBRE

Ante los recientes acontecimientos y respondiendo a la urgencia de asegurar a la Patria la arteria vital del cobre, CHILECTRA —en su doble calidad de filial CORFO y empresa de servicio público— comisionó a un grupo de profesionales para mantener, dentro de la especialidad respectiva, la producción del mineral de Chuquibambilla.

Con entusiasmo y orgullo, esta Gerencia General señala que las autoridades competentes han manifestado su franca admiración por la abnegada labor que, ajenos a estridencias, cumplieron nuestros compañeros. Más allá de toda diferencia política o ideológica —que el estilo de la Compañía permite superar— respetaremos y haremos respetar esa capacidad de los trabajadores de CHILECTRA, cuya presencia es garantía del desarrollo de la energía eléctrica en el país.

Nos han sorprendido, por ello, las expresiones que algunos dirigentes del Sindicato de Ingenieros y del de Técnicos han publicado en contra de sus propios colegas y de la Dirección de la Empresa.

Entendemos que la Gerencia no debió recurrir a la opinión pública para justificarse a sí misma. En consecuencia, estas líneas sólo obedecen al llamado que nos han formulado los trabajadores y profesionales, exigiéndonos respaldar a sus compañeros injustamente atacados.

Dejamos la más amplia constancia no solamente de nuestra confianza en el personal de la Compañía para responder a cualquier contingencia que pueda imponer el difícil camino del progreso, sino del compromiso que adoptamos en su nombre con la Patria, para servir con la decisión y entereza que las circunstancias exijan.

Santiago, 21 de Agosto de 1971

Compañía Chilena de Electricidad S. A.

HERNAN KAPPES BARRIENTOS  
Gerente General



## LA NACIÓN

## SEGUNDO VIAJE INTERNACIONAL DE ALLENDE

se dirige al norte de nues-  
tras ciudades de Antofa-  
gasta y Arica, para continuar  
su gira internacional a  
las hermanas de Ecu-  
ador, Colombia y Perú, el Presiden-  
te Salvador Allende.

El viaje, de trabajo intenso y  
fraternalización latinoameri-  
cana, reviste un gran interés pa-  
ra los países invitados, y  
para sus pueblos como pa-  
ra el resto del Continente. Los  
directos entre Jefes de  
Estados ha demostrado como  
política y una política efica-  
z, el estudio y solución de los  
problemas vigentes entre las  
naciones, en una mayor compren-  
sión de las labores de gobierno y  
la solidaridad y ensan-  
chamiento de los lazos de amis-  
tad necesarios en una época  
de cambios vertiginosos y de  
complejas que se  
dan por la incorporación de  
masas al goce y disfru-  
to de los bienes culturales y a los  
elementos materiales de las  
naciones en desarrollo.

En América, urgida por los  
cambios sociales, científicos y  
tecnológicos, está siendo retada  
por diversos ángulos, por un  
movimiento histórico inconti-  
nente al hombre como cen-  
tro de la satisfacción de sus necesi-  
dades, dentro de las  
que competen a las caracte-  
rísticas generales de cada na-  
ción y de sus sistemas políticos  
y sociales. Es la línea internacio-  
nal de conducta que la mayoría de  
los países ha adoptado, con res-  
peto a la independencia y auto-  
nomía de los pueblos.

Entre nosotros, los latinoameri-  
canos, se impone hoy el diálogo

franco, positivo y fraternal, en to-  
dos los niveles, a fin de enfrentar en  
conjunto distintas situaciones  
que inciden en nuestro desarrollo  
y en mutuas conveniencias para  
seguir adelante en una política  
integral de complementación, ayu-  
da y colaboración recíprocas, por  
constituir nuestras naciones un to-  
do orgánico definido por una histo-  
ria, una geografía y una cultura  
comunes.

El Presidente de Chile lleva la  
voz representativa de su pueblo,  
respetuoso de las normas de con-  
vivencia internacional y plena-  
mente soberano en su decisión  
política de construir una nueva  
sociedad regida por la justicia, la  
paz y la confraternidad latinoameri-  
cana y mundial, dentro de los mar-  
cos renovadores del pluralismo  
ideológico, de la consagración de  
la libertad, de la dignificación de  
la persona humana y del socialis-  
mo democrático.

Los lazos que unen al pueblo  
chileno con los de Ecuador, Colom-  
bia y Perú, de amistad franca y  
colaboración permanente, son  
indestructibles, y no han hecho  
más que robustecerse y perfeccio-  
narse a lo largo de nuestra histo-  
ria. Hoy se ven acrecentados por la  
común participación en el acuer-  
do subregional andino, cuyos  
primeros pasos han sido consi-  
derados como altamente promi-  
sorios para el destino de nuestras  
naciones y la felicidad de sus pue-  
blos.

El Presidente de Chile, con sus  
distinguidos colegas de Ecuador,  
Colombia y Perú, sabrán respon-  
der, con claridad, franqueza y altu-  
ra, al clamor de las grandes masas  
de trabajadores que aspiran al  
cambio que les traerá la justicia y  
la prosperidad.

## La Lección de Rumania

En 1944, el pueblo rumano fue el  
testigo de un acontecimiento histórico  
importante: el derrocamiento del  
régimen fascista, aliado de Alemania nazi,  
por el general Antonescu. Este cambio privó a  
un momento decisivo, de un punto  
de vista económico y militar vital en el  
balcanes y fortaleció la ofensiva del ejérci-  
to con tropas y recursos materia-

les elegidos como la gran fiesta na-  
cional. Rumania, así, a exaltar un  
momento histórico propio.

Antes de que los resultados de  
la Segunda Guerra Mundial abrieran el cami-  
no a la construcción del socialismo,  
Rumania como nación el patético destino  
de Europa del Este. Corredor natural  
entre las potencias occidentales europeas y  
las del Este, el área era también una  
zona de fricción entre el Cercano Oriente y  
Europa Central. La evolución política de las  
naciones que la formaban puede resumirse,  
en una sucesión de imperiosismos, que  
pasaron por el control de sus gobiernos y  
por las relaciones naturales. El hecho de que las  
potencias imperiales surgieran desde tres  
centros: Europa occidental, el Imperio otomano—  
complicó su historia una serie de minorías étnicas  
que arbitrariamente por negociacio-  
nes, fueron desmembradas. Los problemas llamados  
"nacionales", el atraso de las relaciones de  
producción y el control extranjero sobre la  
economía, se eclipsan simultáneamente. El  
enemigo principal de la unidad nacional  
rumana, durante toda su historia, no estaba  
afuera, en los Imperios centrales, zaristas u  
otomanos, estaba adentro, en las institucio-  
nes políticas monárquicas y en las relaciones  
feudales y capitalistas de producción.

El hecho de que este nuevo aniversario  
de Rumania sea también el punto de partida  
para un nuevo plan quinquenal (1971-  
1975), que ampliará todavía más su notable  
capacidad industrial que incluye creaciones  
técnicas originales, como calculadoras  
electrónicas y locomotoras eléctricas de  
5.400 HP) está revelando la amplitud de la  
transformación. Para los aficionados a las  
comparaciones entre países socialistas y  
capitalistas, sería conveniente que trazaran  
un paralelo entre la actual situación rumana  
y el estado en que el imperialismo tiene a  
Grecia.

B.



Litoral del Mar Negro.

¿Conseguirán Sacar  
a Flote el Dólar?

Cuando por angas o por mangas se quiere  
ocultar un hecho y disfrazar a toda costa la  
verdad, se cae casi fatalmente en uso abusi-  
vo, exótico y malabarista de la semántica.

Ahora resulta que el dólar no ha sido  
devaluado, sino que se encuentra "flotan-  
do". Aseguran los expertos norteamericanos  
que el gobierno de Nixon ha decidido hacer-  
lo "flotar". Se trata de una curiosa  
propiedad que sólo recién ahora se le ha  
descubierto. El dólar "flotará" alrededor de  
las demás divisas hasta que consiga encon-  
trar su verdadera paridad en relación con  
ellas. Ha de concluirse, entonces, que hasta  
antes de las medidas anunciadas por la Casa  
Blanca, supuestamente para "defender el  
dólar de las maniobras especulativas mun-  
diales", el dólar se encontraba a pique.

Lo notable del caso es, sin embargo, que  
ahora que se ha resuelto hacer "flotar" el  
dólar es que se ha evidenciado que la mon-  
eda norteamericana estaba tocando fondo.  
Mayúsculo contrasentido: "flotar" pre-  
cisamente por su capacidad de irse a fon-  
do. "Flota" sobre la profunda crisis econó-  
mica y financiera de los Estados Unidos, de  
un déficit de casi 11.300 millones de dóla-  
res que registró la balanza de pagos en la  
primera mitad de este año, de la desocupa-  
ción más grande de los últimos 10 años, de  
una inflación galopante. Y también "flota"  
sobre un mar de contradicciones internas y  
externas.

Para que el dólar pueda realmente "flo-  
tar", los autores del hallazgo de esta nueva  
propiedad del dólar, han dicho que no basta  
con suprimir su convertibilidad en oro y  
establecer un gravamen de 10% sobre las  
importaciones que realice Estados Unidos,  
sino que han decidido congelar precios y  
salarios, postergar indefinidamente el aporte  
fiscal al Servicio Nacional de Bienestar,  
reducir en 4.700 millones todos los gastos  
públicos menos los referentes a "defensa" y  
anular la vigencia, de todos los convenios  
laborales de hace seis meses que hubiesen  
contemplado un aumento de salarios.

Esta capacidad del dólar para "flotar", sólo  
gracias a ella, según algunos, ha permitido  
poner de relieve la intensa rivalidad  
imperialista en el plano del comercio  
internacional.

Hasta "El Mercurio" ha admitido que lo  
que se pretende al derogar el impuesto  
indirecto de 7% que gravaba los precios de  
los automóviles de producción norteameri-  
cana, es desalojar del mercado interno la  
competencia de los vehículos alemanes y  
japoneses "que en número creciente han  
invadido el mercado estadounidense en los  
últimos años", que esta medida  
sospechosamente "coincide con la ofensiva  
de los fabricantes de automóviles  
norteamericanos para reconquistar" el terri-  
no perdido.

Esta y las otras medidas de tipo externo,  
que harán posible la "flotación" del dólar,  
significan un feroz golpe especialmente al  
Japón, cuyas exportaciones hacia Estados  
Unidos son del orden de los 3 mil millones  
de dólares, el 30% del valor total de sus en-  
víos al exterior.

De otra parte, la proyectada congelación  
de salarios, la pretendida congelación de  
precios y la disminución de aquellos gastos  
públicos más relacionados con atenciones  
sociales de bienestar, exacerbarán  
indudablemente las contradicciones inter-  
nas, la lucha entre el trabajo y el capital  
monopolista norteamericano.

La hazaña que están acometiendo los  
gobernantes norteamericanos al conseguir  
que el dólar "flote", no está precisamente en  
la "flotación" misma del dólar, sino en lo  
que muestra al "flotar".

Podrán hacer "flotar" el dólar. Pero lo que  
no conseguirán es sacarlo a flote. Está  
irremediablemente hundido.

R. A.

## Sobre el Pacífico

El Centro de Estudios del Pacífico, con  
sede en Valparaíso, cuya creación resultó de  
la Conferencia Internacional del Pacífico  
realizada en octubre de 1970 en Viña del  
Mar, con delegados académicos y  
observadores de quince países con intereses  
riberños en este Océano, ha editado el primer  
número de la Revista de Estudios del Pacífi-  
co.

El primer trabajo corresponde a un estudio  
sumario del Centro en referencia bastante  
objetivo, en el que se analizan las caracte-  
rísticas del Pacífico Sur y su proyección  
científica regional. El profesor Thomson,  
especialista en Ciencias Políticas y Asun-  
tos Internacionales con sólida experiencia en  
centros universitarios de Liverpool, Londres  
y Singapur, se refiere en su ensayo al  
Océano Pacífico y las grandes potencias,  
destacándose especialmente en el problema  
del poder. Denis J. Dwyer, experto en  
Geografía y Geología, vinculado a la  
Universidad de Hong Kong, dedica su  
ensayo a la urbanización como un factor en  
el desarrollo político de Asia Sudoriental. El  
profesor japonés Saburo Okita, Presidente  
del Centro Económico del Japón y miembro  
de otras importantes instituciones nacio-  
nales y extranjeras, aborda una materia  
interesante, las relaciones económicas en  
cambio entre Japón y América Latina.  
Finalmente el profesor Víctor L. Urquidí,  
Presidente del Colegio de México y miembro  
del Consejo Latinoamericano de Ciencias  
Sociales, desarrolla el tema de la inversión  
extranjera en América Latina y la innovación  
tecnológica. Esta interesante publicación la  
dirige el periodista y profesor universitario  
Eduardo Reyes F. corresponsal de nuestro  
diario en el Puerto.

C.



## EL DÓLAR FLOTA, PERO NO NADA

Hoy se reabre el mercado internacional de  
divisas, después de una semana de crisis y  
reuniones apresuradas, motivadas por el  
anuncio de Nixon de poner fin a la converti-  
bilidad del dólar en oro. Así cerró Nixon por  
su cuenta un capítulo en que están inscritos  
117 países afiliados al Fondo Monetario  
Internacional (FMI), y puso aparente fin a un  
sistema monetario que duró 27 años con  
enorme dificultades. Fue hacia el terminar la  
guerra, en 1944, cuando se reunió la  
Conferencia de Bretton Woods para determi-  
nar el sistema monetario (patrón oro) según  
el cuál se determinaría el valor comparativo  
de todas las monedas en relación con el  
dólar y el de éste con la onza de oro sirvió de  
brújula a las monedas satélites mientras el  
dólar se mantuvo estable frente al oro. Pero,  
con el correr del tiempo, junto con la  
recuperación económica de Europa y Japón,  
comenzaron a hacerse fuertes las deforma-  
ciones propias de la economía norteamerica-  
na (inflación, cesantía, déficit en su balanza  
de pagos, compromiso económico enorme en  
el exterior, principalmente por sus guerras  
y ocupaciones militares). Así, el dólar  
comenzó a perder atractivo y a endurecerse  
monedas como los francos, marcos, yens,  
libras esterlinas y otras divisas; con el correr  
del tiempo, la convertibilidad real de dólar en  
oro pasó a la categoría de mito y el dólar  
continuó su debilitamiento, paralelo al fortale-  
cimiento de las otras monedas. Se  
mantenía artificialmente una paridad dolar-  
oro que hacía igualmente falsa la paridad  
entre el dólar y las demás monedas, hasta  
que la presión resultó inaguantable y el grito  
del dólar se expresó en la voz de Nixon  
anunciando oficialmente el término de una  
convertibilidad que en los hechos había  
desaparecido. Ahora, el reabrirse el mercado  
internacional, por vez primera en 27 años,  
cada país adoptará sus propias normas, ya  
que las autoridades monetarias mundiales  
no lograron ponerse de acuerdo sobre la  
manera de enfrentar la situación. Igualmente  
puede ocurrir que los especuladores invadan  
los mercados de dólares para deshacerse de  
ellos a cualquier precio, con lo cual la  
devaluación de esta divisa será dramática, o  
que los gobiernos europeos, más cautelosos,  
adopten a pocas horas de la reapertura, las  
medidas de emergencia que aconsejen las  
tendencias que se vayan presentando minu-  
to a minuto. Lo que es difícil es que Estados  
Unidos pierda de un golpe la solidaridad de  
gobiernos amigos, todavía dispuestos a

sacrificar a sus países en aras de los grandes  
intereses imperialistas comunes y conjuntos.  
Alemania Federal y Japón, por ejemplo,  
disponen en sus arcas de la fabulosa suma  
de 28 mil millones de dólares; si esos  
gobiernos decidieran lanzar al mercado esos  
dólares, aunque no conseguirían venderlos  
todos, precipitarían al abismo a la moneda  
norteamericana: lo mismo ocurriría si se les  
antojara exigir a Nixon que cumpla con ellos  
los acuerdos de Bretton Woods y convierta  
esos miles de millones en oro.

Para Chile y en general para los países de  
América Latina, la consecuencia inmediata  
y directa resulta más bien beneficiosa que  
perjudicial. En efecto, estos países son a la  
vez deudores y acreedores, pero en general  
más lo primero que lo segundo, frente a una  
devaluación del dólar, se devalúa igualmente  
el conjunto de la deuda. Respecto de Chile,  
la situación se presenta aún mejor, puesto  
que es deudor neto en dólares, y el grueso  
de sus reservas consisten en oro, monedas  
europeas y valores con respaldo oro. Por otra  
parte, nuestro país está comprometido en un  
proceso de nacionalizaciones cuyas  
indemnizaciones deben pagarse en dólares y  
en plazos no muy cortos, por lo cual, nos  
beneficiamos de la devaluación inmediata y  
de las que seguirán probablemente en el  
futuro. Los expertos estiman que el primer  
márgen de devaluación del dólar no será  
inferior al 10 por ciento con lo que nuestra  
deuda externa en dólares se reduce  
automáticamente en esa suma.

Lo que aún se ignora es cuáles efectos a  
futuro se producirán en contra de América  
Latina, con las medidas adoptadas por Nixon  
en su comercio con el exterior. Ya se sabe  
que gravará en 10 por ciento la mitad de sus  
importaciones, aún cuando no se ha preci-  
sado a qué artículos afectará; y aunque de  
esos gravámenes se excluyen las materias  
primas, nuestro subcontinente vende ya  
importantes partidas de manufacturas a  
Estados Unidos, como es el caso de los 100  
millones en textiles de algodón que vende  
Brasil, zapatos chilenos y hasta electrónica  
menor de Argentina y Colombia.

Al decir que el dólar "flotará" se acude a la  
analogía con el principio físico de las densi-  
dades desiguales, según el cual se  
mantendrá sin irse al fondo el que sea menos  
denso que los otros, pero la poca densidad  
del dólar frente a las otras monedas, le  
permitirá flotar a la vez que le impedirá  
nadar.

## NACIONALISMO, SOCIALISMO Y RELIGIÓN

La mezcla sólo de nacionalismo y religión  
fue tradicionalmente el unguento ideológico  
con que se barnizaban las burguesías más  
reaccionarias. Si a esta mezcla se le agrega  
el ingrediente del socialismo, el resultado es  
algo que hay que esperar con ojos muy  
abiertos. Egipto, Siria y Libia se proponen  
formar una federación capaz de crear toda  
una generación que sea a la vez nacional,  
árabe, socialista y creyente. Sus tres  
Presidentes, Anwar Sadat de Egipto,  
Muammar El Kadhafi de Libia, y Hafez El  
Hassad de Siria, elaboraron personalmente  
en tres días de duro trabajo un proyecto  
constitucional para los tres países en una  
reunión celebrada en Damasco, Siria.

Curiosamente, no han sido los sectores de  
Izquierda tradicional ni la tradicional  
burguesía árabe quienes han sintetizado tan  
contradictorios elementos. Por norma y por  
esquema, la burguesía utiliza el nacio-  
nalismo y la religión para la defensa de sus  
intereses; y en casos en que el nacionalismo  
admite tintes progresistas antiimperialistas y  
antiburgueses, la burguesía abandona el  
nacionalismo y asume posiciones de guerra  
santa en torno a los fanatismos religiosos, y  
en los casos contrarios, cuando son los sec-  
tores religiosos los que se  
pronuncian mayoritariamente en pro de las  
aspiraciones y luchas populares, la burgue-  
sía abandona simplemente toda su religio-  
sidad anteriormente proclamada y se refugia  
el chauvinismo. Por su parte, y también por

norma tradicional, los izquierdistas clásicos,  
al promover el socialismo, lo han hecho  
como alternativa frente al fanatismo religio-  
so y el chauvinismo. Religión y nacionalismo  
por un lado, y socialismo por el otro, han  
sido términos que tienden a comportarse de  
modo excluyente. En otras partes del mun-  
do, la izquierda han admitido el carácter  
progresista que pueden asumir la religión y  
el nacionalismo y han buscado fórmulas  
pluralistas para llevar adelante el proceso de  
marcha al socialismo, pero el pluralismo  
consiste en la acción conjunta de distintos  
sectores ideológicos en que cada cual tiene  
derecho a conservar su particular fisonomía.  
Lo inédito del caso árabe es que tratan de  
crear un pensamiento sintético en que las  
mismas personas u organizaciones sean a la  
vez nacionalistas religiosas y socialistas. Y  
ese empeño no viene de las izquierdas  
anticapitalistas, ni de las burguesías  
anticomunistas, sino de militares de alto ran-  
go, que son a la vez anticomunistas y  
antimonárquicos. Una ideología así, enton-  
ces, resulta bastante plástica y permite  
cómodas posiciones políticas de centro con  
una balanza bastante ligera y pronta a  
inclinarse hacia donde lo indique la correla-  
ción objetiva de fuerzas que operan dentro  
de la sociedad. La ideología que puede dar  
lugar a esta federación árabe, ha de ser tan  
util para aplastar a las masas como a la  
reacción, según el signo de los propios  
gobernantes y según la fuerza de que  
dispongan los sectores sociales en pugna.

## LA HEROICA BOLIVIA

El levantamiento fascista iniciado el jue-  
ves, es el rebrote de un proceso que ya se  
había iniciado en enero, cuando fue desbar-  
tado en apariencias, un complot reaccionario  
apoyado por fuerzas exteriores afectadas por  
la política antiparlamentaria anunciada por To-  
rres. A sólo dos meses de asumido el mando  
de la nación, Torres debió dar prueba de su  
habilidad política para sortear los escollos  
de la reacción ultraderechista. Pero, ausente  
el pueblo, el mal no podía cortarse de raíz, lo  
que fue entendido por el Gobierno, el que  
desde ese mismo momento comenzó a  
manejarse en apertura hacia los organismos  
de los trabajadores y estudiantiles. Las raíces  
se extirparon de aquel brote sedicioso  
se desarrollaron con rapidez, en la misma  
medida en que se iba radicalizando el proce-  
so, popular y nacionalista boliviano; la  
radicalización sirvió para acelerar tanto la  
premura de los fascistas como la toma de  
conciencia y la organización del pueblo  
boliviano. El resultado de la actual  
confrontación dirá si la burguesía eligió el  
momento oportuno para desencadenar el  
enfrentamiento con el pueblo, o si, en cam-  
bio, se trata de un estorbo suicida tras el  
cual Bolivia encontrará cauces más anchos y  
expeditos para ir decididamente al socia-  
lismo.

La situación de hoy es dramática y recuer-  
da los sangrientos y trágicos sucesos de  
1952. Pero para el pueblo, a pesar de que es  
el que siempre paga la mayor cuota del cos-  
to social de estos estallidos, la situación es  
mejor que la de aquel entonces. La Revolu-  
ción de 1952 le fue escamoteada al pueblo,  
principalmente a los mineros, que fueron sus

grandes gestores, por caudillos inescrupulo-  
sos que pronto mostraron su naturaleza  
traidora. Hoy día, en pie aún la combatividad  
minera, se cuenta con un factor que en aquel  
entonces estuvo ausente: el campesinado,  
que parece estar en condiciones de  
convertirse en la vanguardia del proceso de  
lucha popular boliviano. La decisión de ar-  
mar al pueblo compromete, en caso de  
derrotar a los fascistas alzados, de modo  
dramático, tanto al Gobierno como al pueblo  
mismo. Cualquiera que sea el resultado de  
la contienda actual, quedará como herencia  
un pueblo hecho de mineros, campesinos y  
estudiantes armados, además de los solda-  
dos progresistas. Cualquiera que gobierne  
después, Torres o el que ahora pudiera  
vencerlo, deberá contar con que hay un pue-  
blo en armas que no las volverá a entregar,  
porque tiene viva aún la experiencia de  
1952, cuando primero le quitaron las armas  
para después robarle impunemente su  
revolución.

En todo caso, viene bien recordar hoy la  
gesta protagonizada precisamente en Bolí-  
via por Ernesto "Che" Guevara. Cabría  
preguntarse si el pueblo boliviano no está  
pagando ahora un precio mayor que el que  
habría costado la lucha por el socialismo que  
el Che llevó a las selvas de Nancahuazú.  
Curiosamente, el mismo regimiento de ran-  
gers adiestrados por los norteamericanos  
que abatió a las guerrillas del Che en nom-  
bre de la patria boliviana, es el principal alza-  
do para abatir al nacionalismo de Torres en  
nombre de quien sabe qué potencia  
extranjera.



## Discurso completo de Luis Corvalán en el Caupolicán:

# EL IMPERIALISMO QUIERE PROVOCAR LA CAÍDA DEL GOBIERNO POPULAR

El siguiente es el texto completo del discurso que pronunció el sábado en el Teatro Caupolicán el senador y Secretario General del Partido Comunista, compañero Luis Corvalán.

Hace algunos días nuestro Partido sufrió un duro golpe con el desmoronamiento del Subsecretario General, el querido e inolvidable compañero Oscar Astudillo. A su sepelio concurrieron decenas de miles de trabajadores. A su sepelio concurrieron decenas de miles de trabajadores. A su sepelio concurrieron decenas de miles de trabajadores. A su sepelio concurrieron decenas de miles de trabajadores.

En incontables reuniones partidarias, en asambleas de células de Comités Locales y Regionales y en la Cámara de Diputados se han rendido emocionados homenajes a nuestro gran camarada.

Esta es la primera concentración pública que realizamos después de su muerte. Permítanme invitarlos a ponerse de pie y rendir en su memoria un minuto de silencio.

Camaradas:

Cada vez que hay una situación nueva, difícil y compleja, el Partido Comunista se dirige con toda franqueza al pueblo. Le dice lo que pasa y lo llama a emprenderse a fondo.

Ahora vivimos uno de estos momentos, un instante que exige contar la firme y jurarse entero en la pelea.

¿Qué sucede?

Vamos viendo algunas cosas.

El gobierno de Mr. Nixon, que desde el 4 de septiembre se venía haciendo el zorro rengo y estaba al cateo de la laucha, ha empezado a mostrar sus colmillos de lobo imperialista en lo que respecta a Chile.

Concretamente, ha decidido negarnos la sal y el agua. Los dos organismos de asistencia financiera, que dependen directamente del gobierno norteamericano, la llamada AID y el Eximbank, han recibido instrucciones para suspender los créditos a nuestro país.

Este último organismo se descuidó completamente. Su presidente, el gringo Henry Keams, comunicó a nuestro Embajador en Washington que no había créditos para que la Línea Aérea Nacional comprara tres aviones a la Boeing para cubrir la ruta Santiago-La Habana-Frankfurt y Santiago-Pascua-Tahiti. Y le agregó, a sangre de pato, que tal actitud permaneciera en pie mientras Chile no asegurara la debida indemnización a los monopolios norteamericanos cuyas minas de cobre han sido nacionalizadas.

En los primeros días de noviembre Nixon dijo que los Estados Unidos tendrían con Chile las relaciones que Chile desee mantener con Estados Unidos. Nixon ha faltado a su palabra. Chile ha querido y quiere mantener relaciones con Estados Unidos y con todos los países en pie de igualdad y de respeto mutuo. No somos nosotros los chilenos los que abandonamos esta línea de conducta.

### UNA CUESTION EXCLUSIVA DE CHILE

El asunto de la indemnización de la Anaconda y la Kennecot es cuestión exclusiva de Chile. Las minas de cobre de la Gran Minería han sido nacionalizadas por voluntad del pueblo chileno a través de una Reforma Constitucional que ha sido aprobada por todo el Parlamento. En esta reforma, es decir, en la Constitución, queda establecido el procedimiento a seguir en lo que dice relación con la indemnización. Nixon no tiene porque meter su trompa.

El procedimiento que se establecen la Reforma Constitucional es bastante flexible y nosotros comunistas somos partidarios de aplicarlo con la máxima firmeza, tirando lo más posible la cuerda, de manera que este problema se resuelva en las mejores condiciones para el interés chileno.

Si Mr. Nixon y sus boys del Eximbank han querido tantear el ambiente, sepan que Chile no les aguantará el salto. No renunciará a sus derechos soberanos. Esto es tan cierto que la actitud del Eximbank ha merecido la repulsa de todos los partidos políticos, sin exclusión de ninguno, de la Central Única de Trabajadores, de las federaciones estudiantiles y de la SOFOA, la organización de los industriales. Sepa también el señor Nixon y el Eximbank que no nos quedaremos sin aviones. Y sepa, además, que si no les agrada que la LAN extienda sus líneas hasta La Habana, de todas maneras LAN llegará a La Habana.

Esta no es fanfarronería. Es una obligación de los chilenos salir adelante con propósitos que son de su exclusiva incumbencia.

Los gobiernos latinoamericanos, a través de CECILA, la Comisión Especial de Coordinación Latinoamericana, que se reunió en Villa del Mar en mayo de 1969, aprobaron por unanimidad la idea de que es indispensable que la cooperación financiera externa no esté sujeta a condiciones que limiten la capacidad nacional para adoptar decisiones en el campo de las políticas básicas del país receptor. El gobierno imperialista de Nixon se sienta en esta resolución latinoamericana.

Ya con anterioridad a la negativa del Eximbank, Estados Unidos había bloqueado un crédito a Bolivia y otro a Guyana por considerar que estos países no han indemnizado a pedir de boca las empresas norteamericanas que nacionalizaron. Se trata de una política imperialista que no sólo se quiere aplicar contra Chile sino contra todo el continente y particularmente contra aquellos países que en una u otra forma emprendan el camino de su independencia. Por esto, el diario El Tiempo de Bogotá el representante del Perú en las Naciones Unidas y otros voceros de América Latina han criticado duramente la actitud de Estados Unidos respecto de Chile.

Fregado como está en Vietnam, Laos y Camboya y carcomido por dentro por una tremenda crisis económica, Estados Unidos no está en condiciones de aplicar la política del garrote y de los desembarcos de maníes, pero la reemplaza por todo un sistema de restricciones económicas.

Funcionarios del Departamento de Estado han sostenido que la decisión del Eximbank de retener los créditos a Chile "estuvo basada totalmente en factores económicos y no políticos. También han querido hacer creer que esa decisión se debe al hecho de que Chile haría discriminación en su política de nacionalización en contra de los intereses norteamericanos. ¡Estos gringos creen que nos han visto las canchitas!

### LO QUE BUSCA EL IMPERIALISMO

La cosa es clara y ya dijimos al comienzo que íbamos a hablar con toda franqueza. La actitud del Eximbank marca el comienzo de una nueva etapa en las relaciones con Estados Unidos, que se caracteriza por el hecho de que el gobierno de Nixon quiere, metiéndose en lo que no debe, que le paguemos hasta las ganas a la Anaconda y a la Kennecot, y se propone a partir de esto poner a Chile de rodillas para provocar la caída del gobierno que preside el compañero Salvador Allende y sustituirlo por uno de yanconas. Entramos pues, a un período de agudos enfrentamientos con el imperialismo yanqui.

No somos los chilenos los que andamos arrastrando el poncho. Sólo hemos deseado y deseamos que nos dejen en paz para llevar adelante nuestro proceso revolucionario. Pero no seremos nosotros los que vayamos a ponernos de rodillas ante las provocaciones o agresiones del imperialismo norteamericano. Así entonces, lo primero es que tenemos que poner el cuerpo duro y enfrentar estas presiones imperialistas con toda la fuerza de nuestro patriotismo. Todo Chile de pie contra el imperialismo y junto a su gobierno. Tal es el principal deber revolucionario y patriótico que tenemos.

En pocos días más, entre el 29 de agosto y el 3 de septiembre tendrá lugar en Santiago el Encuentro Juvenil de toda América, en solidaridad con Vietnam, Chile y Cuba. Vendrán nutridas delegaciones de la juventud de todo el continente, una treintena de jóvenes combatientes vietnamitas y también representantes de las generaciones jóvenes de la Unión Soviética y de otros países socialistas.

Saludamos a la juventud de Chile y de todo el continente que toma con pasión revolucionaria la gran causa de la solidaridad internacional, que tiene encendida en su corazón la gesta heroica del pueblo vietnamita, que a fuerza de coraje y patriotismo le infringe derrotas tras derrotas al odiado imperialismo norteamericano.

La bandera de la solidaridad antimperialista flameará, pues, en alto en Santiago de Chile. Seguiremos prestando nuestro apoyo a todos los pueblos que enfrentan al imperialismo y estamos seguros de recibir el suyo en la lucha en que nos hallamos empeñados.

En este momento, ante la sedición reaccionaria que ha estallado en Bolivia en contra del Gobierno del General Torres que venía empeñándose en sacar a su país del atraso a que lo sometieron el imperialismo y las castas oligárquicas, expresamos nuestra solidaridad



EL SECRETARIO General del Partido Comunista, senador Luis Corvalán, da a conocer ante el numeroso público congregado en el

Caupolicán la designación por unanimidad de Víctor Díaz López, como nuevo Subsecretario del partido.

con el hermano pueblo boliviano y nuestra más decidida condenación a los conspiradores e instigadores de la conjura reaccionaria, que pretende sacar a Bolivia del grupo de países latinoamericanos que buscan el camino del progreso y de la independencia.

Ya la heroica revolución cubana ha demostrado que pasaron los tiempos en que los pueblos de América Latina se hallaban amercados del imperialismo. Los pueblos que emprenden la senda de su independencia tienen poderosos amigos, la Unión Soviética y demás países socialistas la clase obrera de los países capitalistas, los movimientos de liberación nacional de los países subdesarrollados o en vías de desarrollo, tienen amigos en los propios Estados Unidos y pueden contar en algún grado incluso con el hecho de que numerosos e importantes países capitalistas no están dispuestos a seguir las turbias aguas del imperialismo norteamericano. El proceso revolucionario chileno tiene una gran resonancia internacional, vastas simpatías en toda América Latina, en Francia, Italia, Inglaterra, España, Suecia y otros países capitalistas. El gobierno de Nixon y el Gobierno del compañero Allende, quedará aislado si el imperialismo lleva adelante sus provocaciones contra Chile y estamos ciertos que la política de nuestra Cancillería y los contactos internacionales del Presidente, el viaje que hizo a Argentina y el que iniciará en las próximas horas a Ecuador, Colombia y Perú ayudarán a consolidar los lazos que unen a nuestro país con las demás naciones del continente y los países amigos de todo el mundo.

### EL PARO DE LOS SUPERVISORES

En los mismos días en que el Eximbank se fue de negativa en Chuquibambilla se produjo un paro parcial de supervisores y un grave acto de sabotaje, un corte de energía eléctrica que ha producido serios deterioros en la marcha de ese mineral.

Antes que el país entrara en el camino de la nacionalización de su principal riqueza nadie había oído hablar de los supervisores. Entre ellos hay técnicos muy capaces y gente muy bien preparada, de firmes sentimientos patrióticos. Pero hablando en rodeos la mayoría de sus dirigidos, los que han tenido la sartén por el mango en la organización de los grupos, estaban amañados por las compañías imperialistas. Nunca tuvieron un sí o un no con ellas. Todo lo aguantaban, hasta que les pusieran feites que no sabían ni jota de castellano. Llegó el Gobierno de la Unidad Popular y estos supervisores amañados, no los otros, se han dedicado a poner piedras en el camino de la nacionalización y de la producción del cobre.

En Chuqui fueron al paro parcial y pasaron al sabotaje porque les cayó gorda la designación de tres ingenieros en puestos directivos. Dijeron que las designaciones habían sido hechas con criterio político y no técnico. Si los ingenieros nombrados fueron militantes de los partidos de izquierda nada habría de malo en ello. Pero ocurre que no lo son. Desde el punto de vista profesional son técnicos de alta calidad; uno de ellos había trabajado antes en Chuquibambilla, y desde el punto de vista político es gente sin partido, que está con el Gobierno, todo lo cual es completamente lógico y correcto.

El que hacía cabeza en el grupo de supervisores alzados es el señor Anibal Rodríguez, quien fue nombrado por el propio gobierno para formar parte del Consejo de Administración de Chuquibambilla en virtud de ser Presidente de la Asociación Nacional de Supervisores. El señor Rodríguez participó en la sesión del Consejo de Administración en que se designó a los tres ingenieros cuestionados, y ni siquiera dijo esta boca es mía, no formuló objeción alguna. (¿Quién le sopló al oído, quién le ordenó después que encabezara el paro y jugará chueco? Esto es para que vean la pomadita de que se trata. Más tarde, cuando una mayoría ocasional de supervisores resolvió rechazar a los tres ingenieros nombrados, ni siquiera tuvieron la deferencia de acercarse al Consejo de Administración para plantear sus puntos de vista. Sin decir agua va se lanzaron por la pendiente.

Los 15 supervisores responsables del sabotaje están procesados, entre ellos Anibal Rodríguez, que no tiene ninguna calidad técnica no obstante lo cual gana 22 millones mensuales, es sobrino de Jorge Alessandri, es miembro del Partido Nacional y representante del grupo faccioso Patria y Libertad de Pablo H. Rodríguez. Otro de estos pájaros de cuenta es un yerno de Menéndez Brea, del Presidente de la Corte Suprema. Se trata de Mario Fernández Jordán, abogado que tiene un sueldo de 26 millones al mes, casi de un millón al día.

Detrás de ellos se mueven los intereses de la Anaconda y de la Kennecot. Lo que ha pasado en Chuqui forma parte de los planes sediciosos contra Chile.

El Gobierno de la Unidad Popular tiene en alta estima la importancia de los profesionales y de los técnicos. Ninguno de ellos debe abrigar el más leve temor, cualquiera sea su ideología; si colaboran lealmente con el país y cumplen sus obligaciones. Este es felizmente el caso de la mayoría. En todas las industrias estatizadas y en los servicios públicos, junto a los técnicos simpatizantes o miembros de la Unidad Popular, hay miembros o simpatizantes de la Democracia Cristiana y del Partido Nacional, que se desempeñan con responsabilidad y eficiencia. Pero hay algunos ultrareaccionarios que emprenden las de villadiego. La ultraderecha se empeña en usarlos para fines inconfesables. Con el mismo propósito trata de arrastrar a maniobras deleznales al Código de Ingenieros y a otros Colegios profesionales.

El gobierno se vio obligado a hacer uso de la legislación vigente decretando en Chuqui la readmisión de faenas de los supervisores y claudicando los contratos de los quince sabotajeros. Los trabajadores de ese mineral respaldaron esta actitud del gobierno. Un numeroso grupo de supervisores, que constituyen la mayoría en el área productiva, ha estado también junto al gobierno y gracias a ello se han evitado mayores daños.

Pocos días antes hubo una huelga en El Salvador y Potrerillos. Pero esto es otra cosa. Aunque pensamos que habría sido mejor evitarla, y pese a que la declaración de huelga fue producto de una maniobra de los enemigos del gobierno, hay que reconocer que allí funcionaron plenamente la ley y la democracia sindical. Y lo más importante es que a los pocos días los trabajadores de El Salvador resolvieron retomar al trabajo aceptando la fórmula del gobierno. Más aún merece destacarse el hecho de que en plena huelga los obreros de Potrerillos efectuaron trabajos voluntarios. Sin recibir remuneraciones repararon una caldera que permitirá un aumento importante de la producción.

Es firme voluntad del gobierno, de la Unidad Popular y de los trabajadores poner orden en el cobre, asegurar allí el normal funcionamiento de las minas, terminar con toda tentativa de sabotaje y lograr un aumento de la producción, objetivo fundamental del gobierno, del pueblo y de Chile.

### LA CUESTION DEL ABASTECIMIENTO

Camaradas:

En el primer plano de las preocupaciones está también la cuestión del abastecimiento. En el mercado faltan o escasean algunos productos, como lanas para tejidos, Nescáf, carne, leche condensada, etc.

Yo quisiera decir que en el Gobierno todo no marcha a la maravilla, que se cometen errores. Fue un error, por ejemplo, decretar en todo el país largas vacaciones en los colegios. En materia de abastecimiento se pueden encontrar faltas de responsabilidad nuestra, faltas que por cierto deben corregirse. Pero no debemos ni podemos cargar con culpas ajenas.

Veamos por ejemplo... el asunto de la carne. Desde hace tiempo viene disminuyendo la masa ganadera en cuanto a la disponibilidad de carne por habitante, lo cual obligó a los gobiernos recientemente pasados a tomar algunas medidas de racionamiento. La situación se ha agravado en este Gobierno, pero no por culpa de Allende, de los comunistas o de los demás partidos de izquierda. Ocurre, entre otras cosas, que los grandes terratenientes del sur, en los meses que siguieron al 4 de septiembre, cuando los reaccionarios organizaron la campaña del miedo, sacaron del país hacia Argentina más o menos 200 mil cabezas de ganado vacuno. Sucede también que estaban enviando al matadero de las hembras y el gobierno de la Unidad Popular les cortó el cuenta. No podía permitir la liquidación de los vientres. De otra parte, a causa de las fuertes nevadas, la cordillera quedó cerrada durante los meses de junio y julio. Debido a ello, en los meses citados entraron de Argentina sólo 200 vacunos contra 8 mil en el mismo período del año pasado.

En 1970 no se vio escasez de pollo. Se dice que había pollos para todos. Esto no es necesariamente cierto. En la sociedad capitalista sucede lo que se cuenta en una fábula italiana a propósito de una afirmación según la cual llegaba al mercado, tal cantidad precisamente de pollos que a cada italiano le correspondía 60 al año, 60 por cápita, como dicen los economistas. Al escuchar esto un rotito italiano preguntó indignado: ¿Quién será el desgraciado que se comió mis pollos porque lo que es yo no les he visto ni las plumas?

La verdad es que en 1970 hubo muchos chilenos que a estos plumíferos no le vieron ni las plumas, y por eso hasta se botaron pollos que no tuvieron salida en el mercado. Esto condujo a una disminución de la crianza de aves, situación que ha sido agravada por el temporal de nieve que afectó a Santiago y O Higgins, que destruyó una serie de importantes establecimientos avícolas.

Y otro caso. Disminuyó la producción de Nescafé por efecto de los temporales de nieve sobre la planta de Graneros de Chiprodal. Y de otro lado un conocido fabricante de café soluble, don Pedro Ibáñez, tiene una empresa que redujo por su cuenta la importación de café. En los primeros siete meses de este año importó sólo 900 sacos contra 2 mil y tantos en los primeros seis meses del año pasado, lo que no le impide, por cierto que él y sus comitantes ataquen al gobierno por las dificultades que hay en el abastecimiento. Así son las cosas.

### PONERLE EL HOMBRO AL AUMENTO DE LA PRODUCCION

Hay más. Bajo el Gobierno de la Unidad Popular, gracias a su política de redistribución de los ingresos, de mejoramiento real de las remuneraciones y de contención del proceso inflacionista, ha aumentado apreciablemente el poder de compra de las masas populares. Ahora compra más que antes. Tienen plata para comprar más carne y más pollo y tantas otras cosas. La capacidad de consumo ha aumentado más o menos en un 20%. Las fábricas textiles, estatizadas o no, están trabajando al máximo porque la gente compra

más género y vestidos. Y dicho sea de paso, hasta la moda cambia. De la midi y de la maxi salen varias minifaldas. Y no hay que olvidar que ustedes estos sweaters femeninos que llegan hasta las rodillas, eso que nadie se preocupe de esto. No vamos a meterlos con la moda chilena a los países limítrofes, contrabando que es preciso combatir con toda severidad.

Como ha dicho el Ministro de Economía, si el gobierno le da verde a las alzas de precios y se redujera por tanto el poder de compra de las masas, se podría lograr un equilibrio entre la oferta y la demanda de productos y hasta superabundancia de algunos artículos. Pero la injusticia gracia. La gracia consiste en mantener esta política de redistribución de ingresos y enfrentar los problemas que surgen en el camino sin volver atrás, al revés, echándole para adelante.

Dicho en otros términos, los comunistas y los demás partidos del gobierno no nos conformamos con registrar los fenómenos, a lo que se explican a que se deben tales o cuales escaseces. Lo más importante es ponerle el hombro a las tareas de la producción, aumentar la producción para que ella pueda responder a la mayor demanda que es la única actitud justa frente a lo que sucede. Y en ello hay una gran responsabilidad muy grande de los trabajadores, de obreros, empleados y técnicos. Saludamos una vez más los esfuerzos de los obreros de carbón, del salitre, del cobre y del cemento, los exitos logrados por los trabajadores de Yauri, Hirmas, Textil Progreso, Paños Belavista, la Nacional de Pinos de Trome y otras fábricas, y llamamos a los trabajadores, a los técnicos de todas las industrias, en primer lugar, a planificar la producción, a cumplir con las tareas para ganar esta gran batalla.

### CONTRA LOS ESPECULADORES

Un elemento más ha entrado en juego. Me refiero a la especulación, principalmente a la que se hace con los alimentos. Quiero expresar aquí que siempre los comunistas hemos tenido una actitud muy clara y comprensiva para con los pequeños y medianos comerciantes que quieren hacer negocio, defendiendo contra los impuestos excesivos y contra la aspiración a tener derechos previsionales se ha hecho realidad en el gobierno. Desde el punto de vista social, consideramos que la parte del pueblo. Y siempre hemos velado porque los trabajadores, la dueña de casa no vayan enojados en el espejo como comiéndose el dedo. Pero, ¿cómo puede ser? La política de los regímenes pasados, y todo el sistema de distribución del gran comercio los induce a ello. Pero siempre en el tono de franqueza con que estamos hablando, tenemos que decir que se detectan en el pequeño y mediano comercio algunas cosas malas. El gobierno de la Unidad Popular ha creado una distribuidora nacional del Comercio, la DINAC. Esta empresa, que es una distribuidora ofrece y entrega, por ejemplo, al comerciante promedio una 3.800 pesos el kilo para que se vendan a 5 mil pesos. Pero ¿qué sucede? encuentra un este artículo a este precio? Por lo general el promedio está vendiendo al detalle a 9 escudos. Esto es como mucho.

Llamamos al comercio a colaborar con el gobierno en una empresa que también tiende a beneficiarlo. Pero como no somos misioneros, no queremos quedarnos sólo predicando. La especulación es un hecho y no se combate con sermones. Llamados, tanto más cuanto que entre los especuladores y los comerciantes hay una gran diferencia. El especulador quiere ganar dinero, el comerciante quiere servir al pueblo. ¿No querían que saliera Allende? ¡Ahí tiene para el gobierno de la Unidad Popular! Estas son frases que se dejan caer hora tras hora.

### CREAR JUNTAS DE ABASTECIMIENTO

De otra parte, los anuncios reiterados de escasez de algunos artículos, vengán o no a cuenta, la especulación política que se hace con las dificultades que hay en el abastecimiento crea una poderosa fuerza que conduce al acaparamiento por parte de los grupos más acomodados, todo esto no es casual ni por las puras arvejas.

Pues bien, no les vamos a dejar la cancha libre al enemigo. En las cuentas claras conservan la amistad.

Que nadie venga a decir mañana que el Partido Comunista llamó al ataque de los comerciantes minoristas. No. Lo que queremos es la especulación y el acaparamiento y no queremos que en esta batalla participen los propios comerciantes minoristas, como ocurre en la población San Gregorio, en San Miguel y otras partes. Su verdadero interés no está en vender más caro sino en vender más y esto sólo lo consigue con el éxito de la política del Gobierno de la Unidad Popular.

Llamamos a la constitución de miles y miles de Juntas de Abastecimiento, integradas por representantes de los Centros de Vecinos, de las Juntas de Vecinos, de los sindicatos y de los comités de barrio, a fin de tomar conocimiento concreto y directo en cada barrio de los problemas del abastecimiento, de las cosas que faltan y de las que faltan y aplicar medidas para asegurar la existencia de las mercancías.

Todo esto en contacto con las autoridades respectivas del gobierno, especialmente con la DIRINCO. Esta última, que es un organismo del Ministerio de Economía, quiere crear oficinas en todas las poblaciones como ya lo ha hecho en Quinta Normal y otras comunas. Pero para que estas oficinas no sean elefantes blancos y cumplan con el propósito para el cual serán creadas, tiene que estar en manos del pueblo. Que no haya barrio, calle o cuadra que no esté bajo la atención de las Juntas de Abastecimiento, que no tengan su Junta encargada de vigilar y resolver favorablemente los problemas del abastecimiento del control de los precios.

Tode debe venderse a los precios oficiales. Tomemos una vez más el asunto de la carne. Socogoro, o sea la Sociedad de Comercialización Agrícola, entrega el 50% de la carne a los carniceros, en condiciones tales que les permita a los dueños de carnicerías cumplir con los precios. Que hay mataderos clandestinos que encarecen este artículo, lo discutimos, pero que lo denuncien los abastecedores o las Juntas de Abastecimiento o ambos.

### ACCIONES EN VEZ DE LAMENTACIONES

Queridos Camaradas. Hombres, mujeres y jóvenes, en forma especial nos dirigimos a ustedes, queridos compañeros, militantes y amigos del Partido. Ustedes se dirigen por mi intermedio al Comité Central del Partido para decirles que a partir de mañana domingo hay que ponerle más peso a esta tarea. Los especuladores no pueden derrotarnos. Nosotros vamos a derrotar a los especuladores.

No está exclusivamente en las manos del Partido Comunista resolver los problemas, pero sí está en nosotros dar el primer paso, donde no se ha dado, tomar la iniciativa donde no se ha tomado, la seguridad de que todo el mundo seguirá este camino de acción y de lucha. Si este camino es justo, como estamos seguros que lo es, nosotros comunistas le metemos fierro. El pueblo entero marchará con esta senda.

No es cuestión de riñar, sino de actuar. En vez de lamentaciones y acciones. En este minuto es fundamental, es decisivo el combate por el abastecimiento y por los precios, porque el enemigo quiere meter el pie al gobierno del pueblo. Cada cual a su frente de combate.

### BALANCE POSITIVO DEL GOBIERNO

Camaradas. Si alzamos la mirada, si observamos el conjunto del panorama que podemos llegar a conclusiones positivas. En los nueve meses transcurridos del actual gobierno se ha logrado un mejoramiento efectivo en los ingresos de los trabajadores, se ha logrado en buena parte la carestía de la vida, a nadie se le ha quitado el trabajo, se ha mejorado la situación general del país. Los precios han disminuido en forma más que apreciable. Otros indicadores de mejoramiento de la situación general son el aumento de los depósitos en los bancos y en las Asociaciones de Ahorro y Previsión, el aumento en los depósitos de los trabajadores, el aumento de los depósitos de los pequeños comerciantes, el aumento de los depósitos de los pequeños comerciantes, el aumento de los depósitos de los pequeños comerciantes.

Los hechos han demostrado que en las empresas estatizadas se ha mejorado el trabajo. Al suprimirse el patrón y sus lugartenientes, los trabajadores que laboran no sólo para ganarse el pan de cada día, sino para mejorar su vida, han mejorado su vida. Los hechos han demostrado que en las empresas estatizadas se ha mejorado el trabajo. Al suprimirse el patrón y sus lugartenientes, los trabajadores que laboran no sólo para ganarse el pan de cada día, sino para mejorar su vida, han mejorado su vida.



# MAÑANA CAMARA TRATA EL PROYECTO DE RECONSTRUCCION

En sesión especial la Cámara de Diputados discutirá mañana, en tercer trámite constitucional, el Proyecto de Reconstrucción por las provincias devastadas por el sismo del pasado 8 de Julio.

La Comisión de Hacienda despachó integralmente el proyecto en la medianoche del jueves.

Entre las principales disposiciones del financiamiento aprobadas por la Comisión figuran la mantención del 8% de impuesto para la primera transferencia de automoviles, el impuesto de un 10% para los artículos que ingresen al país liberados de derechos aduaneros, salvo en las Zonas Libres; el mayor ingreso que se obtenga por sobrepeso al dólar de correos que deberá ser destinado íntegramente a la reconstrucción; la emisión de bonos por valor de mil millones de escudos.

Asimismo se autoriza al Ejecutivo para contratar préstamos en el extranjero hasta por 125 millones de dólares.

"Artículo 35.— Los recursos financieros, tributarios o de cualquier índole que se obtengan en virtud de esta ley, salvo disposición expresa en contrario, se destinarán exclusivamente al Fondo Nacional de Reconstrucción, que se crea en virtud del artículo 37 transitorio y una vez financiado éste, se destinará a la formación del Fondo de Desarrollo Económico de la zona afectada por los sismos ocurridos el 8 de julio de 1971."

Los recursos indicados en el inciso primero de este artículo deberán depositarse en una cuenta especial subsidiaria de la Cuenta Única Fiscal y contra ella girará el Tesorero General de la República para financiar el "Fondo Nacional de Reconstrucción" o el "Fondo Nacional de Desarrollo Económico de la zona afectada por los sismos ocurridos el 8 de julio de 1971" según proceda.

Los excedentes que se produzcan en la cuenta especial referida en el inciso anterior no



Senador socialista Aniceto Rodríguez.

pasarán a rentas generales de la Nación al término del ejercicio presupuestario.

Los recursos que se acumulen en el Fondo de Desarrollo Económico, se distribuirán trimestralmente por el "Tesorero General de la República" quien los girará en un 30% a nombre de la Corporación de Fomento y Desarrollo de Atacama y Ocho mil para que los invierta en la primera de las provincias nombradas y el 70% restante lo entregará a la Corporación de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua, para que invierta el 50% en la provincia de Valparaíso y el 20% restante en Aconcagua.

La Contraloría General de la República llevará contabilidad separada de los mayores ingresos tributarios por nuevos impuestos que se establecen o por afectación de impuestos vigentes y de los recursos que produzca la colocación de los empréstitos y bonos que se autorizan en esta ley.

## SIGUE PENDIENTE EL VOTO DE ANALFABETOS

La primera se refiere a la formación de un fondo de desarrollo económico de la zona afectada con los eventuales excedentes que deje la reconstrucción misma y que se convirtió en artículo 35 del Proyecto.

La segunda se refiere a otorgar recursos por 600 millones de Escudos, para iniciar un canal alimentador de agua Santiago-Peñuelas y el canal Santiago-Oriente, con el objeto de mejorar el aprovisionamiento de agua potable de Valparaíso, el regadío de las zonas agrícolas y terminar con los problemas de sequía y escasez en las provincias afectadas por los sismos, lo que formará parte del gran río de la Unidad destinada a poner término a la sequía en el Norte Chico y zona Central.

Dos proyectos de acuerdo fueron despatchados por el Senado: uno aprueba el pacto internacional de derechos civiles y políticos y el otro, el pacto internacional de derechos económicos, sociales y culturales, ambos sancionados por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Los mencionados instrumentos internacionales amplían la Declaración Universal de los Derechos Humanos, aprobada por esta asamblea en diciembre de 1948, agregando algunos nuevos, cuya consagración jurídica internacional ha sido posible gracias a una progresiva toma de conciencia por parte de pueblos y gobiernos. Por ejemplo se establece allí el dere-

cho de los pueblos a su libre determinación y a disponer sin trabas de sus riquezas y se consagra, además, la prohibición legal de la propaganda en favor de la guerra y la apología del odio nacional, racial o religioso, que constituye una incitación a la hostilidad o a la violencia.

El Senado aprobó los proyectos de la Cámara de Diputados que beneficia a los familiares de los detectados fallecidos en actos de servicio, a consecuencia del atentado terrorista perpetrado en contra del Cuartel Central de la Dirección de Investigaciones.

El que concede beneficios a parientes de las personas falleci-

das en los hechos ocurridos en Pampa Irigoin el 9 de marzo de 1969 y el que establece normas sobre contratos de mediería y aparcería, ya despatchado por la Cámara de Diputados.

### PACTOS INTERNACIONALES

Después de una discusión en que como siempre los bandos estuvieron claramente divididos entre los Senadores que están por defender los derechos de los humildes y los que no, la Cámara Alta dejó pendiente la iniciativa que regula el derecho a sufragio de los analfabetos.

El proyecto modifica la legislación electoral vigente en lo que atañe a la inscripción electoral de los analfabetos, participación del elector analfabeto en actos de voluntad cívica distintos de la emisión de sufragios, nuevas normas sobre la confección de cédulas electorales, emisión del voto por el ciudadano analfabeto y normas sobre penalidad.

Indudablemente que a la Derecha y sus adláteres no les agrada que un nuevo contingente de chilenos modestos, que por causa del sistema no tuvieron acceso al estudio y la cultura, puedan ejercer sus plenos derechos.

Plantearon claramente los puntos de vista por la Unidad Popular y el Gobierno, los Senadores Tomás Chadwick, Aniceto Rodríguez, Rafael Agustín Gumucio, la doctora María Elena Carrera, Julieta Campuzano y Ramón Silva Ullao.

### CUP EDISON DE QUINTA NORMAL

Con una gran fiesta popular programada para el próximo 28 de agosto, el Comité de Unidad Popular "Edison" de la Comuna de Quinta Normal, celebrará la victoria del 4 de septiembre de 1970, cuando Chile eligió Presidente a Salvador Allende.

La fiesta se realizará en la sede social de la UP de Santa Genoveva 1156 y a ella se invitará a autoridades de Gobierno y comunales y partidos de la UP y miembros de la Izquierda Cristiana.

El Comité de Unidad Popular de Quinta Normal trabaja activamente. En su última sesión, con gran asistencia de miembros, acordó apoyar la campaña de solidaridad para los damnificados de Lampa y Batuco que lleva a cabo el Centro de Madres "Rosa Puebla". Se aplaudió la decisión del Sindicato Industrial Trenzuadías América de aportar 200 escudos a esa campaña solidaria.

Asimismo se acordó expresar complacencia por la solución de la huelga de los mineros del cobre de El Salvador y Potrerillos y mantenerse atentos frente al sabotaje, organizado de la reacción, el imperialismo yanqui y sus agentes, expresado en la actitud de los supervisores de Chuquibambilla.

### CUP EN COMPAÑIA DE GAS DE STGO.

Quedó formalmente constituido el Comité de Unidad Popular de los trabajadores de la Cia. de Gas de Santiago. La formación de este CUP, agrupó a obreros y empleados de esta Empresa los que, como consecuencia de sus posiciones de izquierda, han declarado su total respaldo y colaboración a los planes del gobierno, como asimismo al programa que traspasará esta Empresa al área social del Estado.

Para los efectos de su constitución se nombró un Comité Coordinador General compuesto por dieciséis trabajadores los que a su vez eligieron la cabeza directiva integrada por Presidente Osvaldo Ramírez Allende, Vice Presidente, Juan Barrales, Secretario, Alberto Arancibia y Tesorero, Ramón Cortés.

EL COMITEL

El progreso de Chile y la felicidad y bienestar de las generaciones presentes y futuras, se crean condiciones favorables a la producción y de la productividad. Y así se vienen dando

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

### HECHOS PROFUNDAMENTE NEGATIVOS

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

### OTRA COSA ES CON GUITARRA

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

### CONTRIBUIR A QUE TODOS TENGAN PAN

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

En un extenso discurso, Corvalán se refirió a las relaciones económicas entre Chile y los EE. UU. y a otros problemas de interés nacional y continental.

### ES VITAL LA PARTICIPACION DE LOS TRABAJADORES

Esta es una cuestión vital, incluso para decidir el problema de la suerte de nuestra revolución. El proceso revolucionario chileno será irreversible en la misma medida en que los trabajadores tengan este poder.

Queremos decir que en este terreno se han dado pasos significativos. Pero en general hay un retraso muy grande que hay que superar con rapidez. Es inadmisibles que hayan empresas, estatales o estatizadas, que algunos meses, donde no hay Consejos de Administración con la participación de los trabajadores. Llamamos a todos los trabajadores, obreros, empleados y técnicos de estas empresas, a superar rápidamente este grave retraso en el cumplimiento del Programa de la Unidad Popular.

Estamos porque se amplie el área de la propiedad social en los términos que se establecen en el Programa. Pero la estatización sin la participación de los trabajadores en la administración de las empresas no tiene suficiente solidez.

El enemigo sueña con provocar el atascamiento del proceso revolucionario y con imponer una marcha atrás. Durante largo tiempo se ha dedicado a cuestionar, sin ninguna razón, la legalidad de las estatizaciones, requisiciones, e intervenciones de las grandes empresas, así como la compra de acciones de la banca privada. Ahora recurre a otros artilugios. El Directorio de Manufacturas Sumar se ha dirigido a sus ex-trabajadores ofreciéndoles el oro y el moro si les devuelven la industria. Les ofrece darles satisfacción a sus demandas económicas y sociales, mantener todos los beneficios que han conquistado, aumentar estos beneficios, darles mayor participación en las utilidades y participación directa en la dirección de la industria, es decir todo lo que les negaba cuando ésta se hallaba en sus manos. Todavía más suelta de cuerpo es la firma de Acosta Patra que pertenece al Clan Edwards. En carta dirigida al sindicato de la empresa les ofrece un bono de 400 escudos para cada obrero y empleado, participación de utilidades, participación en los asuntos de la producción, del bienestar y de la administración y entregarles la propiedad de la mitad de la industria "con amplias facilidades de pago". Y ni con tanta pereza el Partido Nacional ha presentado un proyecto para darles participación a los obreros en las acciones y en las direcciones de las empresas. ¡Tarde, amigos! ¡Ya se les pasó el cuarto de hora!

### DEFENDER AL MINISTRO VUSKOVIC

Los mismos recurren a un arbitrio más. Tienen resuelto acusar constitucionalmente al Ministro de Economía por la política de requisiciones.

La defensa del Ministro Vuskovic y la movilización popular por el rechazo de la acusación es también una tarea urgente. Aunque de ningún modo logrará una marcha atrás en la política económica del Gobierno de la Unidad Popular, no hay que permitir siquiera que el enemigo dé un golpe de efecto como sería la aprobación del libelo acusatorio.

En el campo se ha logrado una importante ampliación del área reformada. Cerca de 1.200 fundos han sido expropiados desde fines de diciembre hasta hoy. Aquí la tarea principal de este momento es asegurar la organización de los asentamientos y del trabajo productivo en los fundos expropiados tanto en el gobierno actual como en el anterior. Los trabajadores organizados de la ciudad pueden y deben prestar una gran colaboración a sus hermanos del campo. Ejemplos tales como el que ha dado el sindicato Scanavini que aprovechando sus vacaciones repararon las maquinarias aplicadas de los asentamientos del sector de Las Cabras, en la Provincia de O'Higgins; o los trabajadores de Textil Progreso que ayudan a los campesinos de Mallarauco, o un grupo de estudiantes secundarios que en sus vacaciones de invierno fueron a ayudar en la siembra del trigo de los campesinos de Melipilla, se deben multiplicar por doquier.

En resumen, la situación actual impone más que nunca una actitud de combate, de acción, de movilización de las masas en todos los frentes para desbaratar los planes del imperialismo norteamericano contra Chile puestos de relieve en la negativa del Eximbank, para pararle el carro a la reacción, para avanzar, lo más rápidamente posible hacia la Cámara Única y otros cambios institucionales para consolidar, ensanchar y profundizar nuestra revolución.

En ningún tiempo y en ninguna parte de la tierra la transformación de la sociedad ha sido o ha podido ser la obra de unos pocos, sino el fruto del esfuerzo, del trabajo y la lucha de millones y millones de seres humanos. Desplegar en una sola dirección las energías renovadoras del pueblo he ahí la cuestión central.

### OTRA COSA ES CON GUITARRA

Nosotros sabemos que otra cosa sería con guitarra, que la revolución no es un paseo en coche. Pero hay que decir con toda firmeza y claridad que la única senda que conduce a la solución de los problemas del pueblo y del país es la senda que ha abierto la victoria popular del 4 de septiembre y las transformaciones que ya se han realizado bajo el gobierno que preside el compañero Salvador Allende.

Para seguir adelante en esta gran empresa de renovación social se requiere fortalecer más y más las filas de la clase obrera y del pueblo, la unidad obrera y popular. Abrigamos la esperanza que la gñeta que se ha abierto en el Partido Radical se cierre lo más rápidamente que sea posible en interés del propio radicalismo y del pueblo de Chile. Saludamos el nacimiento de la Izquierda Cristiana que viene a ensanchar las filas de los luchadores por el socialismo, por la justicia social y la verdadera libertad. Subrayamos una vez más nuestra política dirigida a fortalecer el entendimiento socialista comunista y la unidad entre todos los partidos de la Unidad Popular.

### EL P. C. Y LAS J. C.

El Partido y las Juventudes Comunistas enfrentarán los próximos combates con toda su capacidad y la máxima energía. Nuestros militantes entre adultos y jóvenes, pasan de 160 mil. Constituímos una gran fuerza no sólo por el número sino además por nuestra unidad de pensamiento y acción, por la disciplina y los sólidos vínculos que nos unen a la clase obrera y al pueblo, de cuyas entrañas salimos y somos parte.

Marchamos a la celebración del Cincuenta Aniversario del Partido, que conmemoraremos con toda la prestancia que se merece. De aquí a enero debemos cumplir importantes tareas partidarias, como la 13a Campaña Nacional de Finanzas por 4 millones de escudos y el aumento de la circulación de nuestras banderas "El Siglo", el primer activista de la revolución chilena, que en pocos días estará también de la renovación de su carnet y se proponen saludar el Cincuentenario del Partido con 25 mil nuevos militantes.

Que este acto sea el punto de partida para una nueva arremetida en la lucha por el cumplimiento del Programa, por el éxito del Gobierno.

Creemos haber sido claros y francos, como dijimos al comienzo. ¡A enfrentar la presión imperialista con todo coraje y decisión! ¡A lograr nuevos éxitos en la batalla de la producción! ¡A derrotar la especulación y el acaparamiento! ¡A organizar las miles de Juntas de Abastecimiento, con la máxima prontitud! ¡A resolver de inmediato los problemas concretos de la participación de los trabajadores en la dirección de las empresas del área social! ¡A cerrar el camino a la sedición! ¡A fortalecer más y más la unidad de los trabajadores y del pueblo!

Comunistas de Santiago, comunistas de todo Chile. ¡A la acción inmediata para cumplir con la mayor rapidez estas tareas concretas y urgentes de nuestra revolución!



Delegación Cubana a la XX Conferencia Nacional de la Federación Juvenil Socialista, que se desarrollará desde los días 25 al 29 de este mes en Concepción.

Alcalde Lagno dice:

## "REGIDOR ESCOBAR: UNA MENTE TROPICAL"

SEÑOR AQUILES SAVAGNAC SANCHEZ DIRECTOR DEL DIARIO "LA PRENSA" PRESENTE

Bajo el título de "OSCURAS SITUACIONES EN LA MUNICIPALIDAD" "La Prensa" de hoy recoge diversas afirmaciones del Regidor señor Rubén Escobar, las que por su intención sobrepasan las normas mínimas de respeto a la verdad y al tratamiento que se deben los integrantes de la Corporación.

No me voy a referir a las apreciaciones antojadizas y despectivas que se tienen por el Regidor don Jorge Lava.

Don Jorge Lava tiene sobrada estatura moral para contestar en la dimensión que corresponde y en especial si se considera de quien provienen dichas apreciaciones.

En cuanto a los hechos. Subvención de \$500.000.- a la Corporación Cultural.

Esta subvención tuvo por único objetivo cancelar los sueldos y salarios del personal que forman los conjuntos artísticos estables del Teatro Municipal, Orquesta, Ballet, gastos de coreografía y administrativos correspondientes al mes de Julio. La suma en sí era insuficiente, pero se solicitó en tal monto pues las disponibilidades municipales en ese momento no permitían un mayor aporte.

¿Que tiene de oscura esta situación?

Sólo una mente tropical puede especular sobre el verdadero objetivo de un Acuerdo Municipal similar a otros muchos anteriores.

adoptados en la Administración pasada



Alcalde de Santiago, Ignacio Lagno, quien ha sido atacado sin ningún fundamento por el regidor DC Rubén Escobar, el cual lo acusa de fomentar la difusión cultural con aportes municipales excesivos. Lo curioso es que el propio Escobar contribuyó con su voto a aprobar la suma asignada a la Corporación Cultural.

Un hecho curioso, el señor Escobar contribuyó con su voto a la aprobación unánime de este acuerdo.

En consecuencia, nada hay que agregar.

### Permisos en la Via Pública.

El señor Escobar dice que se han otorgado más de 500 permisos en la vía pública. El número exacto son 600, cifra que resulta inferior al promedio anual de la Administración anterior.

En efecto, bajo la Alcaldía Demócrata Cristiana se otorgaron 6.500 permisos en la vía pública, lo que da un promedio anual de más de 1.000 permisos al año, cantidad que no será superada bajo modo alguno en mi Administración, pues como lo dice el propio señor Escobar, está vigente mi Circular sobre la congelación de este tipo de permisos.

Finalmente, la alusión que hace al Regidor Voltaire Lois, resulta poco varonil, por la circunstancia de encontrarse este Regidor fuera de Santiago.

Es lamentable de que un Regidor, como lo es el señor Escobar, que hasta ahora ha hecho esfuerzos por mantener una trayectoria de servicio silenciosa, pero efectiva, haya decidido renunciar a su estilo para incursionar por campos que requieren ingenio y sobre todo veracidad.

Saluda atentamente a Ud. IGNACIO LAGNO CASTILLO Alcalde de Santiago



Dijo Allende en la Conferencia del Campesino de América Latina:

## CADA PAIS DEBE ENCARAR LA REF. AGRA-RIA DE ACUERDO A SU PROPIA REALIDAD

El próximo año no quedará un solo latifundio en Chile. El Centro de la Reforma Agraria debe ser entendido

EL SIGUIENTE es el texto completo del discurso del compañero Presidente Dr. Salvador Allende, al inaugurarse ayer, en el Teatro Caupolicán, la Primera Conferencia Latinoamericana de Reforma Agraria.

"Compañeros trabajadores de la tierra, que han venido desde toda Latinoamérica y de países socialistas. Compañeros dirigentes de las distintas organizaciones campesinas de Chile. Señor Cardenal Raúl Silva Henríquez, Jefe de la Iglesia Chilena y buen amigo de los campesinos. Compañeros Ministros de Agricultura y del Trabajo. Compañeros dirigentes del Agro Representantes de la Central Única de Trabajadores. Representantes del pueblo y compañeros dirigentes de los Partidos Populares.

He querido en el día de hoy, estar aunque sea unos pocos minutos con ustedes, antes de dejar mañana Chile, para recorrer Ecuador, Colombia y Perú.

He querido venir a sentir el olor de la tierra y estar junto a ustedes, compañeros trabajadores del Agro.

He querido oír el pensamiento de ustedes y sobre todo señalar la importancia que tiene esta reunión.

Por primera vez se realiza una Conferencia Latinoamericana por la Reforma Agraria y los Derechos Sindicales y Sociales de los Trabajadores del Campo, y es honroso que haya sido nuestro país el que haya podido dar forma a este acto y a esta Conferencia, que tendrá extraordinaria repercusión en el ámbito latinoamericano. Y tengo la certeza que una de las resoluciones fundamentales de ustedes o la fundamental, será hacer posible la organización de una gran Central de los Trabajadores de la Tierra de Latinoamérica.

Saludo pues, a los representantes de las 40 organizaciones de campesinos e indígenas del continente, que luchan por la Reforma Agraria y por sus derechos sociales.

Quiero destacar, que esta conferencia está patrocinada por la Confederación de Asentamientos, la Confederación Campesina Libertad, la Confederación Campesina Indígena Rancún, la Confederación Triunfo Campesino y la Confederación Nacional de Cooperativas, organismos que representando diferentes tendencias del campesinado chileno, se han unido para hacer posible este evento.

De la misma manera, que los representantes que están aquí, de los distintos países latinoamericanos, están afiliados a sus Patrias a diferentes organizaciones. Quiero con ello, señalar, entonces, la actitud pluralista y democrática de esta reunión que señala una gran conciencia de los trabajadores de la tierra.

Siendo el hecho fundamental, plantear las bases de la lucha por la Reforma Agraria, lógico es también considerar y ustedes lo saben perfectamente bien, que la Reforma Agraria forma parte del proceso de desarrollo económico de un país. Que Reforma Agraria no es sólo y es muy importante el cambio de propiedad de la tierra, sino que además, es hacer posible que el trabajador de ella, el campesino, el mediano, el afuerino, cambien su vida y su existencia, eleven su nivel y su capacitación.

Reforma Agraria es tierra, más crédito, semilla, abono, planificación, mecanización, quimificación de la tierra. Es educación y es salud. Reforma Agraria es hacer cierta la frase más que centenaria de Tupac-Amaru, cuando decía, y lo hizo presente el Presidente del Perú, al dictar la ley de Reforma Agraria: "el patrón no comerá más de tu sudor, compañero campesino".

### SITUACION DEL INDIGENA

Quiero decir que sobre todo el continente latinoamericano, preocupación fundamental, debe ser además del campesino, la del indígena, el hombre aborigen, el primitivo de nuestras tierras. Y quiero señalarlo, para que se entienda que el Gobierno que presido, tiene como preocupación fundamental, precisamente, no olvidar que en nuestra Patria, hay 600 mil descendientes de araucanos y que las reducciones indígenas están allí en las provincias de Cautín, Malleco y Biobío.

Que las condiciones de existencia de los descendientes de la raza aborigen son subhumanas y por eso, este Gobierno ha enviado al Congreso Nacional un proyecto destinado a crear el Instituto de Desarrollo Indígena, para al mismo tiempo de apoyar el perfeccionamiento, la recuperación de las tierras usurpadas, sepa de una vez por todas, que el araucano será un ciudadano igual, no aceptando la ley discriminatoria que lo colocaba al margen de las leyes que rigen para el resto de los chilenos. (Aplausos).

Deseo decir, que en realidad la Reforma Agraria en los países capitalistas, comienza en el siglo XVIII de acuerdo con la modalidad de los regímenes de sistemas capitalistas. Y que cambia el contenido de la Reforma Agraria, con la Revolución de Octubre. Yo quiero con un sentido de responsabilidad, decir a los compañeros campesinos, que si hay un problema serio, grave y profundo en los procesos revolucionarios, es precisamente, el problema de la Reforma Agraria y de la tierra.

La experiencia de la Revolución de Octubre, señaló por ejemplo, que a poco de caminar y frente por cierto a situaciones difíciles, en Rusia por el cerco que los países capitalistas hacían de la Revolución, Lenin cambió el sentido de la economía y echó a caminar lo que se ha llamado la ANEP, Nueva Política Económica.

Y esa nueva política económica tuvo fundamentalmente como preocupación, cambiar la táctica que se había seguido en la aplicación de la Reforma Agraria y el reconocimiento a los pequeños y medianos agricultores. Lo señaló porque en muchas partes, y también en nuestro país, mucha gente vive un tanto afebrada y no comprende que la Reforma Agraria representa profundas dificultades y, que por lo tanto, nuestra obligación es elevar esencialmente el nivel de capacidad de los campesinos, porque nosotros necesitamos que la tierra chilena produzca los alimentos que el hombre nuestro debe consumir.

### FIN AL LATIFUNDIO

He dicho que cada país debe encarar la Reforma Agraria de acuerdo a su propia realidad. Nosotros estamos aplicando la Ley de Reforma Agraria dictada en el Gobierno anterior. La hemos profundizado, agilizad y hoy, después de cerca de 11 meses de Gobierno, hemos expropiado 1.300 fundos, haciendas y latifundios, y es nuestro objetivo, el alcance económico y político. Queremos dar fin al latifundio para lograr el cambio de las relaciones de producción. Mejorar las condiciones de vida del campesino, en su nivel cultural, como lo mismo en salud y vivienda. Consolidar las organizaciones campesinas que garanticen la continuidad del proceso de Reforma Agraria y la operatividad de un sistema nacional de planificación.

Tenemos que entender que la rigidez de las disposiciones legales ha hecho que sea difícil la incorporación de sectores que viven al margen de su ubicación en el trabajo de la tierra.

Yo tengo el recuerdo de una entrevista que por primera vez en su historia —en su larga, dolorosa y trágica vida— tuvieron los afuerinos con un Presidente de la República.

Hice grabar las palabras sencillas de estos chilenos que no tienen tierras, viviendas, leyes de previsión, hogar, mujer e hijos, porque si los

como una empresa de propiedad del pueblo.

tienen no pueden vivir con ellos. Por eso quiero señalar a los trabajadores de la tierra, a los que tienen ya la posibilidad de emplear sus manos, a los que están en los asentamientos, a los que estarán en los centros reformados, que es duro el problema que tenemos, pero debe ser encarado: no puede seguir existiendo en Chile una subclase como el afuerino, al margen de toda protección legal y en condiciones infrahumanas de existencia.

Quiero también decirles a Uds. que el Gobierno tiene clara conciencia de las formas específicas de explotación y explotación de la tierra. Debe reafirmar el respeto sobre la propiedad privada de medianos y pequeños agricultores y hacer posible que ellos se incorporen a los planes nacionales de producción. El Gobierno impulsará la organización de los pequeños agricultores de manera tal que se integran las pequeñas economías campesinas en formas colectivas de explotación y la integración de la propiedad individual en propiedad social para dar lugar a la formación de grandes unidades productivas.

Quiero señalar que habrá libertad irrestricta de parte del campesinado para decidir su ingreso o no a estas nuevas formas de organización de la propiedad.

### FORMAS DE PROPIEDAD

Consecuencialmente se aceptará tres formas de propiedad y explotación de la tierra: la estatal, la cooperativa y la privada. Cada una de estas formas tiene que estar en relación con la zona, con la región, con las características del suelo; pero fundamentalmente, como lo he dicho, debe contarse con la conciencia y decisión de los trabajadores de la tierra.

Todos los conceptos anteriores de propiedad eran aplicados de acuerdo a las condiciones sociales y políticas y económicas de las distintas partes del país. La cooperativa, como empresa de propiedad colectiva de campesinado, debe ser conducida por los propios campesinos.

El centro de Reforma Agraria debe ser entendido como una empresa de propiedad del pueblo, dando lugar a la agrupación de contingentes de trabajadores y estará dirigida y administrada por los propios trabajadores, quienes se ajustarán al programa y desarrollo del plan agropecuario del gobierno. Por eso se ha establecido en un reglamento el nuevo sector reformado: los centros de Reforma Agraria. No afecta a los asentamientos, pero se irá a una modificación de su reglamento oyendo, conversando y discutiendo directamente con las organizaciones que representan a "los asentados, como ya lo hemos hecho y lo seguiremos haciendo, por, que nada haremos a espaldas de los directamente interesados.

Teniendo presente la idea medular o central que ya he expuesto, el Gobierno se apoyará en amplios sectores de las masas sociales populares del campo para la realización práctica de esos objetivos.

### CONSEJOS CAMPESINOS

A nivel nacional y en cada zona, provincia o comuna, de acuerdo con el tipo de organización existente, se están creando consejos campesinos a través de los cuales los campesinos constituirán los órganos de acción.

Estos Consejos Campesinos, canalizarán la intervención directa y los planes de desarrollo agropecuario, en las expropiaciones, en la organización de trabajo en tierras expropiadas, en el crédito, en la comercialización de la producción y los insumos. De esta manera he querido resaltar, sobre todo para los compañeros que nos visitan, el pensamiento central nuestro, que incide esencialmente en la voluntad sacrificada del campesino, que tiene que entender, y ya lo sabe, que de él depende el desarrollo económico fundamentalmente de Chile, y de él depende que el hombre de Chile pueda alimentarse en condiciones humanas. (Aplausos).

### EL PAN DE CHILE

Lo he dicho y debo repetir una vez más el problema de la tierra es el problema del trigo, el problema del trigo es el problema de la harina, el problema de la harina es el problema del pan, y tenemos que darle pan simbolizando en esta acepción el alimento para el hombre.

Ya lo he dicho un compañero en esta tribuna: Chile es un país que tiene que gastar cerca de 200 millones de dólares para traer carne, trigo, grasa, manteca y aceite que nuestra tierra debería producir y pensamos todavía que este año como consecuencia de la nieve, de los temporales, del terremoto y de la erupción volcánica, seguramente para 1972 se elevará esta inversión. Pensemos que tenemos dificultades frente a las minas del cobre y que tenemos dificultades como consecuencia de nacionalizar esas riquezas básicas que hoy son de los chilenos. Por eso he dicho muchas veces que el cobre es el sueldo de Chile y la tierra es el pan. Por eso esta mañana como Presidente del Pueblo y compañero de Uds. yo los llamo a los compañeros trabajadores de la tierra a esforzarse, a producir más, a comprender que un proceso de Ref. Agraria no puede hacerse de la noche a la mañana, que hemos acelerado el paso y que en el próximo año no quedará un solo latifundio en Chile y que ellos serán entregados a los campesinos nuestros.

Pero también tenemos que encarar el problema del minifundio. De allí, entonces, la necesidad de una organización unitaria de Uds. y como lo decía un compañero, que se eleve la capacidad del campesino en sus conocimientos. La experiencia heredada de generación en generación debe ser acrecentada con los conocimientos técnicos que le permitan hacer que la tierra rinda más.

Un Ministro de Agricultura de Estados Unidos dijo que la década del 70 al 80 sería la década del hambre en Latinoamérica. Decir que ésta va a ser la década del hambre es afirmar algo que ya conocen los trabajadores y los campesinos de Latinoamérica. El 63% de los latinoamericanos se alimentan mal. Yo muchas veces lo he dicho con dolor de chileno, como consecuencia de la falta de proteínas, aquí en Chile, hay 600 mil niños retrasados mentales.

Por eso compañeros, antes de irme a recorrer otros países y llevar un mensaje de paz y solidaridad he querido estar con Uds. Yo sé que no tengo que decirles que se inclinen sobre el surco para lanzar la semilla, que ha de convertirse en alimento. Sé que Uds. ya entienden el sudor que empapanán la tierra está destinado a hacer posible que tengan Uds. alimentos para los suyos y alimentos para el pueblo.

El cobre es nuestro y producirá más, la tierra en manos de Uds. tiene que producir más. Hay que trabajar más (APLAUSOS) y esforzarse más. Tenemos que hacer efectivo aquello de que habrá pan para todas las bocas y pan para todas las mesas.

Compañeros, campesinos chilenos, Uds. están comprometidos ante su propia conciencia y ahora ante el resto de los trabajadores que vienen de países latinoamericanos y de países socialistas. Yo sé que Uds. cumplirán, porque al hacerlo defenderán el porvenir de Chile, que está en los hijos del pueblo, en los hijos de ustedes.

Gracias, compañeros, y hasta mi regreso. Gracias.



Campesinos y obreros desfilan juntos por las calles de Santiago rumbo al Caupolicán, donde ayer en la mañana comenzó la Primera Conferencia Latinoamericana por la

Reforma Agraria, que contó con el apoyo más decidido de la Central Única de Trabajadores.

## CON CAUPOLICANAZO COMENZO REUNION DE CAMPESINOS DE TODO EL CONTINENTE

Presidente Allende pronunció discurso de despedida al iniciar la

visita oficial a Colombia, Perú Ecuador.

Con la presencia del Presidente Allende, quien aprovechó para despedirse de los chilenos antes de emprender su viaje a Ecuador y Colombia, se inauguró ayer al mediodía, en el Teatro Caupolicán, la Primera Conferencia Latinoamericana por la Reforma Agraria.

El evento se inició con la participación de delegados campesinos de casi todos los países de América Latina, de representantes campesinos de los países socialistas, y la concurrencia de todas las organizaciones campesinas de Chile.

Fue calificado también como un hecho extraordinario la presencia en la tribuna del Cardenal de Chile, Raúl Silva Henríquez. Se encontraban además allí los Ministros de Agricultura y Trabajo, Jacques Chonchol y José Oyarce, respectivamente, representantes de los partidos políticos que integran la Unidad Popular, y el Secretario General de la CUT, Hernán del Canto.

Cuando ya se había desarrollado más de la mitad del acto y muchos campesinos habían emprendido el regreso a sus casas después de escuchar al compañero Allende, llegaron al Caupolicán rodeados de cientos de trabajadores textiles, el Ministro y el Subsecretario de Economía, Pedro Vuskovic, y Oscar Garretón, respectivamente, quienes venían de un acto en el teatro Portugal, donde los altos funcionarios de Gobierno recibieron el decidido apoyo de los obreros de esa rama de la industria.

La realización de esta conferencia en nuestro país reviste una importante significación por cuanto los organizadores intentaron hacerlo en otros tres países de América Latina, pero sus respectivos gobiernos se negaron a conceder el permiso para ello.

La Conferencia que comenzó ayer, se prolongará hasta mañana martes, al término de la cual los representantes elaborarán un documento en el cual plasmarán las aspiraciones de los campesinos respecto de cual debe ser el espíritu de las reformas agrarias en el continente.

En sus discursos, todos los representantes campesinos coincidieron en repudiar el golpe de Estado que dieron los fascistas en Bolivia y solidarizar con el pueblo boliviano, con su campesinado, en las difíciles horas que están pasando.

"Creo interpretar a todo el campesinado de nuestro continente—dijo Enrique Avendaño, Presidente del

Comité Preparatorio del evento, al expresar el enérgico repudio a esos militares fascistas y desde la tribuna expresamos nuestra solidaridad en nombre de la Conferencia a los compañeros campesinos y el pueblo de Bolivia".

### EL ACTO

El acto al que concurrieron campesinos llegados de diferentes puntos del país, comenzó alrededor de las 11.30 de mañana con la participación de destacados conjuntos artísticos.

Además de las personalidades nombradas, en la Tribuna se encontraban, entre otros, el Senador Víctor Teitelboim, el Presidente del Partido Radical, Carlos Morales, el Vicepresidente de CORA, David Baylón, y el Vicepresidente de la CUT, Hernán del Canto.

Iniciando el acto político usó de la palabra Enrique Avendaño. Después de él lo hizo el presidente de la Federación de Asentamientos, Juan Chacón, continuando, el Presidente de la Confederación Triunfo Campesino, Victoriano Centeno.

Inmediatamente después de los dirigentes campesinos, usó de la palabra el Presidente, quien pronunció un breve discurso que sirvió también de despedida antes de embarcarse en el avión que lo llevará a Ecuador y Colombia. En texto reprodujimos las palabras del compañero Allende.

Después del Presidente habló Manuel Bravo, nombre de las Cooperativas Campesinas, y continuando de él lo hizo el representante de los campesinos soviéticos Iván Schkuratov.

En representación de la Confederación Campesina Libertad lo hizo Gustavo Díaz, y para cerrar el acto el Secretario General de la CUT, Hernán del Canto.

Del Canto señaló en su discurso que no había reforma agraria en el continente ni en Chile misma, no se, incorpore al campesinado a la reforma agraria. Dijo que no sería posible aumentar la producción de nuestro país si los campesinos no tienen el poder. "Necesitamos romper las barreras burocráticas", sentenció.

## LATIFUNDISTA AMENAZO DE MUERTE A DIRECTOR ZONAL DE LA "ODEPA"

Fue amenazado de muerte en su propia oficina del edificio Mapu de Valdivia el Director Zonal de ODEPA y Coordinador Zonal del Agro, Gabriel Vivallo.

La notificación de que sería asesinado la formuló Alberto Lacoste Toro, yerno de Bienvenido Guarda, cuyo fundo en Futrono será próximamente intervenido por el Ministerio de Agricultura.

Lacoste Toro—derechista sedicioso—amenazó a Gabriel Vivallo con matarlo si ese predio era intervenido o expropiado. El agricultor momo esperó a Vivallo todo el lunes pasado, pero solo pudo encontrarlo el martes cuando a las 8.30 horas se presentó a su trabajo. El Director Zonal de ODEPA había regresado la noche anterior de Santiago donde sostuvo una entrevista con el Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol, acerca de diversas materias de carácter agropecuario.

Alberto Lacoste Toro, prepotente agricultor, quien se

## SIN RETROCESOS EL PROCESO TEXTIL

EL MINISTRO de Economía, Pedro Vuskovic, declaró que no se admitirán retrocesos en el proceso textil, en el que se seguirá adelante, incorporando nuevas industrias al área de propiedad social. El Secretario de Estado, en el acto realizado ayer en el Teatro Portugal por los trabajadores textiles para apoyar la política del Gobierno y en especial la actuación del Ministro de Economía, instó a estos trabajadores para que sigan produciendo más y dar en esa forma sólidas bases a la política gubernativa.

Los trabajadores textiles acordaron durante la realización del acto, no permitir ninguna acusación en contra de funcionarios pertenecientes a la Unidad Popular, en lo referente a la estatización de las industrias textiles.

El dirigente textil Juan Torres fue el encargado de hacer presente la clara posición de apoyo de los trabajadores a las medidas adoptadas por el Gobierno en el sector industrial.

El Ministro Vuskovic, por su parte, al hacer uso de la tribuna, analizó la política económica del Gobierno, tendiente a incorporar a la política gubernativa, la compra de las cosas necesarias, la contención de la inflación, mayores impuestos, para sectores de más alta renta.





Lo esperan la ciudad embanderada y arcos de bienvenida:

# RECEPCION SIN PRECEDENTES TENDRA ALLENDE HOY EN ARICA

● El Jefe del Estado inaugura la Red Troncal de Microondas de ENTEL y la

reunión internacional de zonas áridas.- Concentración popular en la Plaza Colón.- Mañana parte a Ecuador.-

ARICA (POR MARIO DE LOS REYES, ENVIADO ESPECIAL).- Una recepción sin precedentes preparan los habitantes de este histórico puerto al Jefe del Estado, quien llega esta tarde para inaugurar el tramo final de la Red Troncal de Microondas de ENTEL-Chile y para darle la partida al Primer Congreso Internacional de Zonas Áridas.

La ciudad está viviendo desde ayer un clima de fiesta con sus edificios embanderados y a lo largo del trayecto desde el Aeropuerto Chacalluta hasta la Plaza Colón, se han levantado una veintena de arcos de bienvenida. En la calle 21 de Mayo lucen su acogedora factura los de la CUT, de la Junta de Adelanto, del Cuerpo de Bomberos, de la Municipalidad, de la Asociación de Industriales, del personal de Ferrocarril de Arica a La Paz, de los trabajadores de la Vivienda y de los Centros de Madres y Juntas de Vecinos.

Los arrieros destacan la importancia que tiene para su ciudad el hecho de que el Presidente de la República, Dr. Allende, la haya elegido como punto de partida de su gira por tres países latinoamericanos: Ecuador, Colombia y Perú.

El primer Mandatario llegará al aeropuerto de Arica a las 17.45 horas. En Chacalluta será recibido por el Intendente de Tarapacá, Alejandro Soria y por el Gobernador de Arica, Arturo Vergara Puga, además de otras autoridades provinciales y locales.

Entre otros Secretarios de Estado, que lo esperarán en Arica, se encuentra el Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol, quien lo representará durante las jornadas del encuentro sobre Zonas Áridas.

## HIJO ILUSTRE

La Alcaldesa de Arica, Elena

Díaz Hevia, con la Corporación Municipal reunida en pleno, recibirá al Presidente, Dr. Salvador Allende a la entrada de la ciudad. En sobria ceremonia junto al arco de bienvenida levantado por el Municipio, el Secretario de la Corporación dará lectura al decreto municipal que declara al Primer Mandatario "Hijo Ilustre de Arica" y enseguida la Alcaldesa le entregará las llaves de la ciudad y a su esposa, un ramillete de flores cultivadas en los nuevos jardines arrieros.

Enseguida la comitiva se dirigirá hasta la Plaza Colón, por la calle 21 de mayo, en la que formarán las instituciones gremiales, sociales y políticas locales y los alumnos de los centros universitarios, liceos y escuelas.

## DEMOSTRACION POPULAR

Los partidos que integran la Unidad Popular, la Central Única de Trabajadores y las organizaciones que agrupan a profesionales, estudiantes y campesinos, han llamado al pueblo para concurrir a darle la bienvenida al Presidente Allende, en su primera visita oficial a la ciudad y a participar, posteriormente, en una gran demostración de masas frente al edificio de la Gobernación Departamental.

En esta oportunidad el Primer

Mandatario hará uso de la palabra desde uno de los balcones de la Gobernación para dirigirse al pueblo congregado en la Plaza Colón.

## EN ENTEL

Después de la concentración el Jefe del Estado se dirigirá a la calle Loa N° 25 para inaugurar el tramo Santiago-Arica de la Red Troncal de Microondas de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A.- ENTEL-Chile, con lo cual nuestro país queda unido desde Arica a Puerto Montt, mediante un eficiente sistema de comunicaciones.

En esta misma ceremonia el Mandatario presenciará la entrada en operación del Centro de Tráfico de Arica con un conjunto de enlaces fronterizos.

## RED TRONCAL

Es interesante anotar que las microondas son en la práctica emisiones de radio de frecuencia superelevadas que permiten el transporte simultáneo de todas las formas de telecomunicaciones: telefonía, telegrafía, teléfono, televisión, etc. La Red Troncal exige la instalación de grandes torres con antenas parabólicas visibles entre sí, trabajo que fue cumplido por los técnicos de ENTEL, quienes

fueron asesorados por especialistas extranjeros. A lo largo de la ruta Arica- Puerto Montt se instalaron más de medio centenar de estas torres, muchas de ellas en lugares en los cuales no existían caminos y donde las condiciones naturales eran extremadamente rigurosas.

En cuanto al Centro de Tráfico de Arica, este pone fin a algunos de los problemas existentes en materia de comunicaciones telefónicas con el resto del país, que hasta ayer exigían una espera mínima de tres horas. Desde hoy la demora queda reducida a diez minutos, con el beneficio adicional de una clara recepción.

## PARTIDA DE ALLENDE

El Primer Mandatario concurrirá esta noche, después de la visita a ENTEL a uno de los actos del Congreso Internacional de Zonas Áridas y a una comida privada que le ofrecerán el Intendente de Tarapacá y el Gobernador de Arica, Alejandro Soria y Arturo Vergara Puga, respectivamente.

Parte con destino a Quito, para iniciar su gira por Ecuador, Colombia y Perú, mañana, a las nueve horas, desde el Aeropuerto de Chacalluta.



AMIENTO DE LOS MONTAÑESES. Una solemne ceremonia efectuada en el Páramo de Nieve del Refugio que la Armada de Montaña del Ejército tiene en el Páramo de Nieve del Refugio, se llevó a efecto el juramento de la Bandera del contingente que

cumple su Servicio Militar en el mencionado Instituto. En un imponente marco conformado por los altos picos nevados que rodean el Refugio, los conscriptos montañeses pronunciaron la fórmula que los compromete con la Patria mientras vivan.

# NUEVOS CREDITOS PARA SINDICATOS Y GREMIOS

UNA NUEVA línea de créditos para sindicatos e instituciones gremiales está siendo aplicada por la Corporación de la Vivienda, a los trabajadores que no tienen casa.

## PRESTAMOS A DAMNIFICADOS

El Ministerio de la Vivienda, informó, además, que las Asociaciones de Ahorro y Prestamos, han sido autorizadas para otorgar préstamos de reparación, reconstrucción y reposición de cualquier tipo de viviendas, estén o no acogidas al D. F. L. N° 2, en conformidad a un acuerdo de la Caja de Ahorros y Prestamos, ratificado por Decreto del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo.

Esta medida se refiere a las provincias de Coquimbo, Aconcagua, Valparaíso y Santiago, y sólo podrán optar a estos préstamos, aquellos propietarios cuyas viviendas, que habitan personalmente, hayan sufrido daños de consideración, provocados por el terremoto del 8 de julio.

# REUNION NACIONAL DE JEFES CLINICOS DE HOSPITALES

El Cuarto Congreso Nacional de la Asociación de Jefes de Servicios Médicos Hospitalarios tendrá lugar en Santiago, el viernes 27 al domingo 29 de agosto.

El propósito de los de urgencia, para corregir sus deficiencias a través de un plan que otorgue mayores y mejores medios materiales.

A este Congreso asistirán cerca de cien médicos jefes y subjefes de servicios clínicos de los hospitales. Las sesiones de trabajo se realizarán en el Hotel Sheraton.

# INDIGNACION EN CIRCULOS PERIODISTICOS POR ENCARCELAMIENTO DE OLIVIA MORA

Indignación muy justificada ha causado en todos los círculos periodísticos el procedimiento utilizado por el Magistrado Hernán Cereceda, de la 7ª Sala, quien encarceló a la Jefa de la Sección Política de La Nación, compañera Olivia Mora, aplicándole en forma injustificada el rigor de una pena habitualmente reservada para casos de mayor gravedad. La compañera Olivia Mora, que se encuentra en su sexto mes de embarazo, fue conducida, el viernes a la Casa Correccional de Mujeres, pues la excarcelación con consulta a la Corte, dictaminada por Cereceda, se hizo

en forma de que la joven periodista debiera pasar todo el fin de semana encarcelada.

## DECLARACION DEL COLEGIO DE PERIODISTAS

El Colegio de Periodistas, a través de la mesa directiva del Consejo Regional Santiago Maule, ha hecho pública la siguiente declaración:

"La mesa directiva del Consejo Regional Santiago-Maule del Colegio de Periodistas de Chile, frente al proceso de que es objeto la periodista Olivia Mora, acordó expresarle su más amplia solidaridad profesional.

"Al mismo tiempo resolvió hacer presente su sorpresa y extrañeza ante la actitud de los Tribunales de Justicia de no concederle la libertad bajo fianza, en circunstancias que se encuentra en avanzado estado de gestación.

"Cabe también indicar que esta profesional no había sido anteriormente procesada, por lo cual, sin mayor trámite, pudo haberse concedido su libertad provisional".

Antonio Cabello Q.  
Presidente



CITROËN uno de los más altos niveles tecnológicos e industriales de Chile, produciendo aceleradamente para todos los chilenos.



CITROËN TRABAJA POR CHILE PARA PONER A TODO CHILE SOBRE RUEDAS.



# a través de Chile

Carnaval Magallánico:

## EXPLOSION DE ALEGRIA PARA LA ZONA AUSTRAL

CARRERAS DE GO-KART, campeonatos de patinaje, concurso de pintura infantil y la Coronación de la bella Laura como reina de la fiesta, fueron algunos de los momentos más emotivos del Carnaval Invernal de Magallanes, que se ha constituido en el despertar de los magallánicos. Junto con esta explosión de alegría y buen humor han salido a la luz pública todos aquellos aspectos que conforman la vida cotidiana de la provincia más austral de nuestro país.

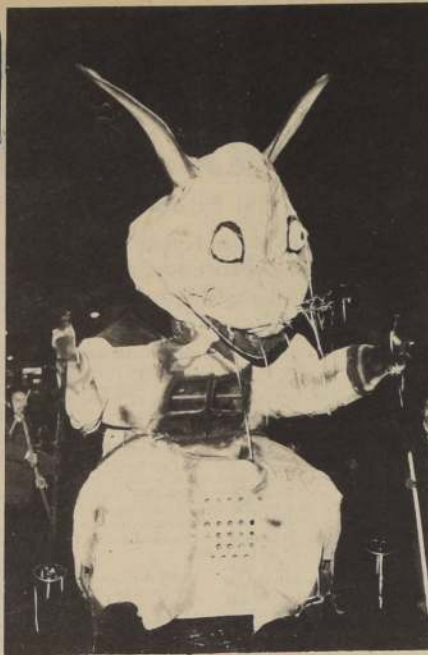
Ese pintoresco carnaval, en el que las calles de Punta Arenas se repletaron de público para ver desfilar los carros alegóricos, sirvió también para tener una idea cierta de las proyecciones futuras de esa ciudad, donde el deporte blanco hace furor entre los niños y adultos y donde los argentinos llegan por miles. Según una estadística de las autoridades magallánicas, en los tres primeros meses de 1971 llegaron a Punta Arenas más de 17 mil argentinos, mientras la Línea Aérea Nacional trasladó más de 7 mil pasajeros por mes.

Sólo con esas cifras se puede afirmar que Punta Arenas es una gran ciudad y que el Carnaval ha servido no tan sólo para divertir

a los habitantes de la región, sino también para llamar la atención del resto del país, que hasta ahora la tenía un poco olvidada.

### LA HUIDA DE LA NIEVE

Sólo un elemento faltó para hacer aún más espectacular la fiesta masiva de Punta Arenas: la nieve. Aún sin ella, el programa preparado resultó exitoso. Se cumplió entero. Por primera vez los niños compitieron en un concurso de pintura que se realizó en Plaza de Armas. Un sol debió entibiar la ciudad los más pequeños abandonaron los guantes y los gorros, y echaron al vuelo su imaginación. Luego vino el carnaval, presidido por una bella Laura Primera que fue coronada por René Cárdenas, el poeta laureado del Carnaval. Ella triunfó por amplio margen sobre



EL CONEJO mecánico presentado por Emporchi, captó toda la simpatía de los más chicos.

las otras candidatas y se contó en la soberana del acontecimiento magallánico.

### FUTURO TURISTICO

Aunque un poco más tarde que otros años, los aficionados al deporte blanco han podido disfrutar de los deslizamientos desde la cumbre del cerro Mirador, a sólo seis kilómetros del Estrecho de Magallanes.

Esta actividad deportiva es la que más llama turistas a la zona. Por ello las autoridades de la provincia han dispuesto la instalación de camas y refugios con capacidad para más de mil personas.

Por otra parte esta pronta a terminarse la construcción de un nuevo hotel de la Casa del Deportista y otro establecimiento que está en las mismas condiciones. Todo eso para la próxima temporada, lo que dará un gran empuje al turismo de la zona.

Otro puntal importante para esta misma meta será la reunión que se realizará en la ciudad de Río Gallegos, Argentina, donde Chilenos y argentinos echarán las bases de un turismo regional integrado.

Por eso, el carnaval que recién ha finalizado en Punta

Arenas es importante, ya que con él, esa región ha salido de su letargo, buscando nuevos caminos para construir una vida mejor (gentileza de Ernesto Cordova).

27 años de liberación:

## RUMANIA: UN PAIS ALEGRE Y FLORIDO

Movilizado con todas sus fuerzas de trabajo y creación, empeñado ya concretamente en la edificación de la sociedad socialista, multilateralmente desarrollada, el pueblo rumano festeja hoy, 23 de agosto, su XVII aniversario de la liberación de su patria del yugo fascista.

Diez años atrás, nuestro actual Embajador en Francia, Pablo Neruda en visita efectuada a este hermoso país, expresaba: "Otra vez Rumania". Otra vez Rumania florida, en su penetrante primavera de 1960. Se levantaron nuevos edificios primaverales en Bucarest, corren por el mundo los camiones recién fabricados por la República Popular, los libros invaden las casas y calles, los mercados huelen a lila fresca, y en Transilvania, mientras llueve, sobre las montañas suben olas de neblina desde los valles, envolviendo en velos primorosos la grande y salvaje belleza de la campaña rumana.

Pero no todo es oda a la naturaleza, también expresó: "Cuanta nueva abundancia en los almacenes y cuánta precisión en máquinas y fábricas. De un mundo romántico y agreste, un nuevo sentido —popular y exacto— ha levantado un país de poderosa conciencia creadora. Sin embargo, si me preguntaran cuál es la característica de cuanto me rodeo en Rumania, yo respondería sin vacilar: ¡la alegría!"

Si, de esa alegría que hablara Pablo Neruda, antes toda una

historia, la alegría vino después, cuando la insurrección armada triunfara victoriosa en Agosto de 1944 y todo el plan de acción elaborado por el Partido Comunista Rumano, confirmara plenamente la capacidad de este pueblo y sus condiciones para dirigirse y liberarse de la opresión fascista.

Como resultado de la acción, conjugada de las fuerzas insurreccionales, fuerzas que abarcan principalmente a la clase obrera, al campesinado, a las formaciones patrióticas de lucha, generales, oficiales y soldados, en cuyas filas renaba el estado de ánimo antihitleriano, representantes de la intelectualidad, amplias fuerzas políticas nacionales, el 23 de Agosto de 1944 la dictadura fascista fue derrocada y el ejército rumano volvió sus armas contra las tropas hitlerianas.

En el fragor de la lucha contra Hitler, con la sangre vertida mancomunadamente por los soldados rumanos y soviéticos se cimentó la amistad entre estos pueblos, amistad que se desarrolló en los años de la construcción socialista, sobre el fondo de la comunidad de metas y regímenes.

### DESPUES DE LA LIBERACION

Terminada esta etapa, las amplias masas populares, bajo la dirección del partido comunista, han obtenido la plena victoria en la lucha contra las clases explotadoras, han derrocado su dominación basada en la explotación y la opresión, se han convertido —por primera vez en la historia— en dueños de sus propios destinos, realizando exitosamente la nueva sociedad socialista.

Por la profundidad de las transformaciones operadas, por la riqueza de los resultados obtenidos, en todos los planos, los 27 años transcurridos desde la insurrección del 23 de Agosto de 1944, representan un período sin parangón en el pueblo rumano. Actualmente, Rumania se presenta con un rico balance de realizaciones, en todos los dominios de la actividad económica y social.

Para nadie es un secreto que, en el pasado, este país se situaba entre los países con industria insuficientemente desarrollada y con una agricultura de escaso rendimiento.

Hoy, después de poco más de un cuarto de siglo de su liberación, Rumania posee una economía diversificada y se manifiesta constantemente, en pleno desarrollo, en plena actividad, en ciencia y cultura en aumento. El ritmo medio anual de crecimiento de la producción industrial en el período 1951-1970, según los altos ritmos de desarrollo, la producción industrial de Rumania se duplica en un período de aproximadamente 10 años, lo que significa un lapso de tiempo de dos o tres veces menor que el promedio registrado en el mundo.

Su economía es hoy una de las más dinámicas del mundo. La renta nacional por habitante aumentó durante el período 1950-69, en 4,6 veces, incrementó medio anual del 8,3%. Si se toma como base el año 1950, resulta que la producción material se duplicó en este país, en un período de 20 años, lo que equivale a 10 veces más como, en un período mundial. Este fue en 7 años, mientras en Italia se duplicó en 14 años, en Francia, en 19 años y en la República Federal Alemana, aproximadamente en 20 años.

Este desarrollo impetuoso de la economía rumana creó condiciones para que este país ocupara cada vez más intensamente el circuito mundial de valores materiales.

Rumania colabora actualmente en el plano económico y comercial con más de 100 países. En el mismo tiempo, Rumania sigue estrechando sus relaciones económicas con todos los Estados, indiferentemente de sus regímenes sociales, en el espíritu de ideas que guían la política exterior del país.

Finalizando este 27 aniversario de su existencia libre e independiente, el pueblo rumano está satisfecho con las realizaciones que ha conseguido en la edificación del socialismo, continúa animado por nuevos impulsos en su actividad cotidiana, primordial es afirmar el hecho de la superación del socialismo en el mundo, cuya meta es el progreso y la amistad entre los pueblos.



UNIVERSIDAD DEL NORTE CHILE

## RUMANIA EN SU DIA NACIONAL



UNIVERSIDAD DEL NORTE saluda fraternalmente al PUEBLO DE RUMANIA con motivo de su día Nacional, el 23 de agosto de 1971, en la persona de su Presidente, el Compañero NICOLAE CEAUDESCU, Presidente del Consejo de Estado de la República SOCIALISTA DE RUMANIA.

Hacemos votos de prosperidad para este gran pueblo hermano, y que la amistad con nuestro Pueblo sea cada día más estrecha, especialmente en estos momentos, en que los chilenos amantes de la igualdad Social y la justicia Plena buscamos la Construcción de UNA PATRIA SOCIALISTA.

Santiago, 23 de agosto de 1971.

## AHORRE HOY Y PROGRESE CON CHILE

LA SECRETARIA EJECUTIVA DE LA COMISION NACIONAL DEL AHORRO PUEDE ENTREGAR A UD. UNA INFORMACION INMEDIATA SOBRE COMO Y DONDE AHORRAR.



AHORRIN INFORMA

LE ATENDEREMOS EN NUESTRAS NUEVAS OFICINAS EN CALLE BANDERA Nº 52 ENTREPISO, TELEFONOS 80655 - 89102 O A LA CASILLA 14913 - SANTIAGO.

|                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EL BANCO CENTRAL LE OFRECE EL C. A. R. = LA CORFO: LOS BONOS DE INVERSION REAJUSTABLES = EL BANCO DEL ESTADO, LAS CUENTAS DE AHORRO A PLAZO Y A LA VISTA. EL AHORRO PARA LA VIVIENDA PUEDE | HACERLO EN LA CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS, ASOCIACIONES DE AHORRO Y PRESTAMOS Y EN CORHABIT. ADEMAS SE PUEDE AHORRAR EN LAS COOPERATIVAS DE CONSUMO, AHORRO Y CREDITO. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

BONOS DE LA RECONSTRUCCION EN LA CAJA DE AMORTIZACION. LOS CHILENOS LE PRESTAN PLATA A CHILE PARA RECONSTRUIR.

Comisión Nacional del Ahorro

## Iquique: DELEGADOS AL MUNDIAL DE CAZA SUMARINA

GRAN PARTE DE LAS numerosas delegaciones extranjeras que participarán en el Campeonato Mundial de Caza Submarina, que se realizará en Iquique entre los días 1 y 6 de septiembre próximos, serán albergadas en el Baileño Popular que se construyó en ese puerto.

El Ministerio de la Vivienda aceleró la construcción de ese centro, con el fin de que fuera empleado en el referente torneo y la entrega oficial de él se hará el 26 de agosto.

El centro de verano, levantado por la Dirección de Asistencia Social, consta de 65 cabinas con una capacidad para 520 personas. Su administración estará a cargo de la Dirección de Turismo, que tendrá la responsabilidad de atender a los deportistas de otros países.

Por su parte, la Municipalidad

de Iquique programó numerosas actividades culturales, para desarrollarse durante los días en que se efectuará el Campeonato Mundial de Caza Submarina.

En esta oportunidad habrá un Festival de Cine Latinoamericano, a cargo de Chile Films, donde se incluirá una cinta cubana, dos películas nacionales y tres latinoamericanas. También ha comprometido su participación el Teatro de la Universidad de Chile, de Antofagasta, que junto al Festival Folklórico Internacional que habrá en esos días se difundirá lo mejor de la cultura latinoamericana, a las delegaciones y turistas que vendrán al Campeonato.

El estadio municipal de Iquique será escenario de un espectáculo al estilo de los clásicos universitarios, donde se asegura que estarán el Orfeón de Carabineros y la dotación del Buque Escuela Esmeralda.

ic INTERNATIONAL COMMERCE

Nuestro homenaje a la

REPUBLICA SOCIALISTA DE RUMANIA

en su 27º aniversario Patrio

Representaciones - Importaciones

Matías Cousiño 82 Of. 1007 Santiago.

## COMPANIA DE ACERO DEL PACIFICO S. A. COMPRA DE ACCIONES CAP POR CORFO

El cumplimiento del convenio suscrito con los representantes de los accionistas del sector privado, hasta el día 22 de Julio último, redujo el total de las acciones CAP en poder de particulares a 1.36% de las acciones emitidas que alcanzan a 86.857.706.

Consecuentes con lo que se expresó en el presente convenio respecto de las acciones de aquellos accionistas que no manifestaron su aceptación dentro del plazo acordado, la Corporación de Fomento de la Producción ha fijado las siguientes nuevas condiciones para esta operación, las que rigen a partir del 22 de Julio último.

- 1) La Corporación de Fomento de la Producción comprará acciones CAP, en dinero eliminando por una sola vez, a los accionistas que no hubieron usado de la opción ofrecida, con anterioridad al 22 de Julio de 1971, sólo hasta la cantidad de 2.000 acciones de las series "B" y "F" y hasta 900 de la serie "D".
- 2) El precio de compra será el de la cotización bursátil el día 22 de Diciembre de 1970, más el que se firmó el convenio antes mencionado, o sea: E\$ 1,00 y E\$ 0,85 para las acciones de las series "B" y "F", respectivamente, y de E\$ 5,00 para las acciones de la serie "D".
- 3) Las acciones de las personas de nacionalidad y domicilio extranjeros que hagan uso de esta nueva opción recibirán el precio en dólares, convirtiéndose para estos efectos el valor en escudos de las acciones al tipo de cambio bancario comprador vigente a esta fecha.
- 4) Los interesados deben entregar los antecedentes respectivos en la Sección Acciones CAP, Bandera 84, 2º piso, o enviarlos a carilla 167-D, Santiago.

Carlos Maza

Presidente

## Homenaje a la República Socialista de Rumania en su 27º Aniversario Patrio

Cía. Exploradora y Explotadora Minera Chileno - Rumana Ltda.



# UN TRIUNVIRATO MILITAR TOMO MANDO EN BOLIVIA

**Coronel Hugo Banzer lo preside. Se normalizan actividades en La Paz. Se desconoce paradero de J. J. Torres. Desconocidos asaltaron Universidad de San Andrés y dieron muerte a numerosos estudiantes**

LA PAZ, 22 (PL).— En la ciudad de Santa Cruz, en el oriente boliviano, quedó constituida una junta militar integrada por el General Jaime Florencio Mendieta y los Coroneles Selich y Banzer.

En este gobierno golpista participan altos jefes de la falange socialista boliviana y el Movimiento Nacionalista Revolucionario, organizaciones de extrema derecha, que colaboran con los militares sediciosos.

Entre esos cabezas figuran Mario Gutiérrez, de la FSB y Ciro Humboldt, del MNR, quienes fueron designados para ocupar el Ministerio del Interior, encargado de las tareas represivas.

## ATAQUE DECISIVO

LA PAZ, 22 (PL).— El avance fulminante del regimiento motorizado "Tarapacá" volcó subitamente la situación militar en contra del gobierno del General J. J. Torres.

Entrada la noche, disminuyeron las hostilidades en las zonas aledañas, donde se produjeron los sangrientos combates de toda la tarde de hoy, el gran cuartel, el

colegio militar y el regimiento "Castillo".

En ese momento, hacia las nueve de la noche, el regimiento Tarapacá avanzó desde "El Alto", sin poder ser contenido por las fuerzas leales y en algo más de media hora llegó a la plaza Murillo, donde se encuentra la sede del gobierno.

Poco antes, el Presidente Torres había abandonado el Palacio Quemado, dirigiéndose, según se informó, sin entera certeza, al cuartel "San José", perteneciente al regimiento "Colorados".

Aunque Torres no ha hecho renuncia formal del gobierno, en Santa Cruz se constituyó un triunvirato militar que se dispone a asumir.

El triunvirato está constituido por Jaime Florencio Mendieta, Comandante de la Séptima División de Cochabamba, Andrés Selich, Jefe de la Octava División de Santa Cruz, Hugo Banzer Suárez, militar desplazado y ex Ministro de Educación de Barrientos.

Banzer, que parece ser la figura dominante del triunvirato, fue de-

tendido el jueves pasado y conducido a La Paz.

La primera decisión del triunvirato fue designar a Mario Gutiérrez, Jefe de la Falange Socialista Boliviana y a Ciro Humboldt, alto dirigente del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), como Ministros de Gobierno.

Se informó que los Ministros Taborga, Molina y Cadima se habían asilado en la Nunciatura Apostólica de La Paz, pero el secretario de esa sede desmintió el hecho.

Es todavía inestimable el número de muertos y heridos, pero las ambulancias no dejan de ulular por las calles en dirección a los abarrotados centros de asistencia médica.

## ASALTO A UNIVERSIDAD

Poco antes de la medianoche civiles armados de extrema derecha asaltaron la Universidad Mayor de San Andrés y dieron muerte a numerosos estudiantes que la defendían.

Aunque no se pudo confirmar la noticia, se dijo que entre los asesinados figura Oscar Eid Franco, Presidente de la Confederación Universitaria Boliviana.

Casi simultáneamente era atacada por estudiantes la sede de la policía de tránsito, de la cual fueron sacadas armas y municiones para organizar la resistencia al golpe.

La radio golpista reconoció en sus transmisiones que los partidos y organizaciones de masas que respaldan al gobierno del General Torres han reiterado su decisión de luchar hasta las últimas consecuencias, incluida la formación de guerrillas.

Sin embargo, fuentes diplomáticas confirmaron que las fuerzas golpistas se hallan en situación de ventaja sobre los revolucionarios.

Aunque los combates callejeros disminuyeron, esta madrugada, francotiradores leales al gobierno hostigan a las tropas golpistas que han ocupado importantes posiciones en la capital.

LA PAZ, 22 (UPI).— El General Juan José Torres tiene todas las garantías del caso y partirá al exilio, declaró el General Remberto Inarte, Inspector General de las Tres Armas.

Inarte hizo las declaraciones por radio "Nacionalista", nuevo vocero de las Fuerzas Armadas. No indicó con qué destino partiría Torres.

La situación está prácticamente controlada en todo el país por las Fuerzas Nacionales, dijo Inarte, quien intimó a los miembros del Regimiento "Colorado" a regresar con sus armas a los Cuarteles.

LIMA, 22 (UPI).— La esposa del ex Presidente boliviano Víctor Paz Estenssoro, declaró esta mañana que el ex Mandatario se apresura a viajar por vía aérea a La Paz, tan pronto sea posible.

La señora María Teresa de Paz Estenssoro dijo que su esposo se halla a la espera de un avión procedente de La Paz para poder embarcarse en él.

El Jefe y fundador del Movimiento Nacionalista Revolucionario vive exiliado en Lima desde su derrocamiento en 1964.

Paz Estenssoro emitió una declaración anterior, en Lima, confirmando la participación del MNR en la Rebelión contra el General Juan José Torres, pero ayer surgieron algunas dudas sobre su permanencia en Lima.

Un portavoz suyo, su secretario Eduardo Olmedo López, afirmó anoche que había logrado ponerse en contacto con el y podía afirmar que no había salido en ningún momento de la capital peruana.

Esta mañana, la señora de Paz Estenssoro manifestó que el ex mandatario estaba aun descansando pues la noche anterior había permanecido en pie hasta muy tarde.

"Le puedo asegurar, sin embargo, que mi esposo va a viajar de inmediato a La Paz. Está esperando únicamente un avión que debe llegar de Bolivia", dijo.

LA PAZ, 22 (UPI).— Un rápido, pero cruento movimiento armado ha cambiado la fisonomía política de Bolivia. La lucha fue agitada de parte de los partidarios del ex Presidente Juan José Torres, pero se empujó al final el poder de las fuerzas armadas que secundaron a los que se rebelaron contra la marcha del país hacia la extrema izquierda.

Pero fue necesaria la intervención de aviones de caza y vehículos de asalto blindados para liquidar finalmente, esta mañana, las posiciones que sostenían aún los universitarios izquierdistas, como saldo de los combates leales al derrocado mandatario, y pequeños grupos de soldados del regimiento Colorados.

Los aviones tuvieron que ametrallar repetidamente lugares casi céntricos de la ciudad, donde se habían apostado francotiradores, mientras que los vehículos de asalto se emplazaban frente al Hotel Copacabana e hicieron repetidas descargas de ametralladoras para los francotiradores ubicados en la azotea.

Igualmente hicieron en torno a la Universidad Mayor de San Andrés, donde parapetaron estudiantes izquierdistas que eran leales al gobierno de los Generales Alfredo Ovando y Juan José Torres, aprovechando la apertura democrática de éstos, convirtieron esa casa de estudios en su cuartel general.

Para las 11 horas, la calma, fuertemente alterada desde el mediodía del sábado, había vuelto a las calles de la ciudad. Pase a ser domingo, mucha gente circulaba y en las esquinas se formaban grupos de curiosos para comentar la sangrienta jornada que acabó con el gobierno de diez meses y 18 días del Presidente General Torres.

Poco después, en medio de vitores de la muchedumbre nacionalista congregada en la Plaza Murillo, hizo su ingreso al Palacio de Gobierno el líder militar de la revuelta, Coronel Hugo Banzer, de 50 años. Su ter, sonrosada y sus ojos claros dan testimonio de su origen germano.

Banzer está considerado entre sus camaradas como un militar honesto y altamente disciplinado. Fue Ministro de Educación del gobierno del fallecido Presidente René Barrientos y en el régimen que presidió el General Alfredo Ovando fue Comandante Militar de esta ciudad. El 12 de enero de este año fue dado de baja por el Presidente Torres, acusado de ser uno de los cabezas de la revuelta militar que había fracasado dos días antes.

En esas circunstancias buscó asilo diplomático y salió como exiliado a la Argentina. Desde entonces fueron repetidas las veces en que se habló que se había infiltrado secretamente en el país y que estaba en uno y otro lugar montando la conspiración que derrocaría a Torres.

## Predicen para hoy: DIA DE LA CONFUSION EN CRISIS DEL DOLAR

LONDRES, (UPI).— Los más expertos economistas no se atreven a pronosticar lo que podrá ocurrir mañana al abrirse los mercados de divisas después del anuncio del Presidente norteamericano Richard M. Nixon, de que dejará "flotar" el dólar.

Esto significa que la moneda estadounidense deberá buscar su propio nivel con respecto a las divisas extranjeras, en lugar de obligar a los mercados del exterior a operar con el dólar dentro de un margen restringido.

Los peritos europeos pasaron la semana tratando de hallar una posición común para hacer frente a la crisis del dólar, mientras los hombres de negocios y turistas norteamericanos en el exterior iban de un banco a otro y ocasionalmente al mercado negro para descubrir que su

dinero había descendido, en ocasiones, hasta un 20 por ciento menos que antes de que Nixon anunciara su política monetaria el domingo último.

Tanto los expertos como los que se hallan en Europa con dólares dispuestos a gastarlos se hallan igualmente en la oscuridad respecto a lo que el día de mañana pueda traer al mercado internacional. "Será un día de confusión", declaró un banquero londinense.

Una reunión de las naciones del Mercado Común Europeo—Alemania Occidental, Francia, Italia, Holanda, Bélgica y Luxemburgo—y los países que han pedido integrar la mancomunidad Gran Bretaña, Noruega e Irlanda, no lograron establecer una política común en sus reuniones de Bruselas.

Los países decidieron poner en práctica una variedad de medidas para hacer frente a la situación. Alemania Occidental, Italia y Holanda, dijeron que permitirán que sus monedas "floten". Francia estableció dos tipos de monedas: una para los hombres de negocios importadores y exportadores y otra para los especuladores.

Gran Bretaña ha establecido precios máximos y mínimos dentro de los cuales se deberá fluctuar el dólar.



**LOD, ISRAEL. Pierre Bourghalter, de 64 años, es reconfortado por su esposa después que él fue sentenciado a cuatro años de prisión, acusado de ser espías, y la esposa a ocho años. Ambos fueron condenados por tomar parte en el atentado a un hotel israelí por las guerrillas árabes. (Radiofoto UPI).**

## DETienen AUTORES DE RAPTO EN URUGUAY

MONTEVIDEO, 22 (UPI).— Fueron procesados los cinco secuestradores del abogado Carlos Alberto Maeso. Asesor Jurídico de las Empresas Textiles Sadil e Hytasa, del complejo Berenbau, según se informó en fuentes judiciales.

Maeso fue aprehendido el martes de madrugada en su domicilio y sus captores pidieron por él la suma de 25.000.000 de pesos (100.000 dólares). Sin embargo lo pusieron en libertad 43 horas después, sin cobrar el rescate, cuando la policía ya había detenido a los principales autores del secuestro.

Los procesados por el Juez Letrado de Instrucción de Cuarto Turno, Gervasio Guillot Martínez, son: el joyero Hector Quintana, que se fingió amigo de Maeso; su cómplice Enrique Mario Fernández y tres funcionarios policiales que cooperaron en el delito: Yamil Wallace, Eduardo Falzon y Washington Gringoli.

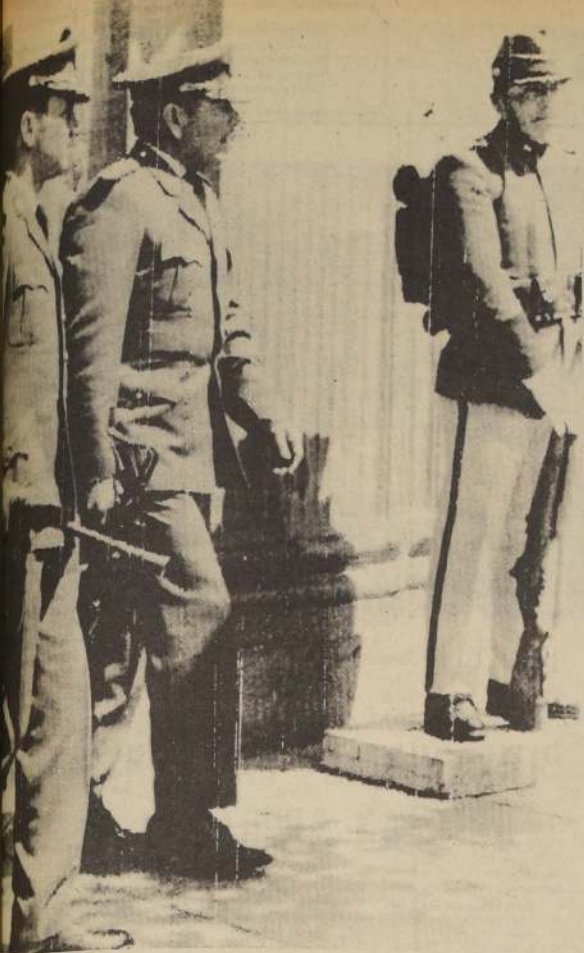
Quedó aclarado que el secuestro tuvo únicamente el

móvil de obtener dinero y que no se relaciona con el del industrial argentino Jorge Berenbau, que está en poder de los guerrilleros tupamaros desde el 12 de julio.

Los tupamaros pusieron como condición para la liberación de Berenbau que la Empresa Textil entregue a los obreros de la misma, la cantidad de 100.000.000 de pesos (400.000 dólares).

La Empresa Hytasa ha depositado en el Banco Comercial la cantidad de 25.000.000 como primera entrega. Sin embargo, de acuerdo con el último comunicado de los guerrilleros no se espera que estos liberen a su cautivo hasta después de haber cobrado los trabajadores el total de la cantidad exigida.

El bloqueo que por orden judicial pesaba sobre la cuenta bancaria a favor de los obreros, fue levantado ayer, pero hasta el lunes no se producirá ningún movimiento, ignorándose si la Empresa Hytasa podrá disponer a la brevedad del total exigido o si su obtención demandará algún tiempo.



**LA PAZ, Bolivia. El General Luis Reque Terán, Comandante de las Fuerzas Armadas de Bolivia, aparece junto a un guardia y otro oficial, en los momentos que abandona el palacio presidencial, luego de una entrevista con las autoridades del Gobierno del depuesto presidente Juan José Torres (Radiofoto UPI).**

## SANGRIENTO INTENTO DE FUGA EN SAN QUINTIN: 6 MUERTOS

WASHINGTON, 22 (UPI).— Tres detenidos y tres guardias murieron en una tentativa de fuga de la prisión de San Quintín, en México.

Los cuatro detenidos, entre ellos George Jackson, un negro condenado por robo de 70 dólares, y un miembro de los "Black Panthers", y autor de una carta desde la prisión en la que los críticos han señalado como el más importante por un negro desafiante la "Autobiografía de James".

El hermano de George Jackson, Jonathan, de 17 años, murió el 7 de agosto de 1970, cuando penetró en el patio de la prisión donde se

estaban juzgando a dos detenidos negros, a quienes les alcanzó pistolas; los tres tomaron como rehenes al juez y a algunas otras personas y trataron de escapar: se produjo un tiroteo en el que los tres negros y el juez resultaron muertos.

La militante negra, Angela Davis, fue implicada en el caso, acusada de haber procurado las armas para la tentativa de fuga.

Los "Solidad Brothers"—George Jackson (29), John Cluchette (29) y Fleeta Drumgo (26)—se encontraban en la cárcel de San Quintín esperando ser procesados por haber asesinado a un guardián de la cárcel de Soledad el año pasado.

Los tres habían intentado vengarse porque, antes, el guardián había dado muerte a tres prisioneros.

En la tentativa de fuga de anoche, otros tres guardias resultaron heridos. No es claro aún como se desarrollaron los hechos. Jackson consiguió tener en su poder armas de fuego contrabandeadas a la cárcel en un omnibus de turismo; consiguió poner de su parte a unos veinte detenidos. Inmediatamente sonó la alarma.

Los detenidos se enfrentaron con otros compañeros; los otros tres detenidos y uno de los guardias fueron muertos a puñaladas. Jackson fue fulminado por una ráfaga mientras pistola en manos recorría el patio de la cárcel.

## GUARDIAS DETENIDOS POR "FUGA DEL SIGLO"

MEXICO, 22 (UPI).— Seis guardias, entre ellos el jefe de la Penitenciaría Federal, fueron arrestados por haberse enfrentado a los tres negros más sensacionales en una tentativa de fuga de la prisión de San Quintín, en México.

El Ministerio Público, que dijo que su acusación ayer, dijo que los seis se han mostrado rebeldes en el cumplimiento de sus deberes y el fiscal hizo ordenar a los guardias tener orden de aprehensión para apresar sus armas contra la tentativa de escapar.

El primer tiro fue disparado el miércoles por la noche, cuando un grupo de presos se reunió en el patio de la Penitenciaría de San Quintín, en los alrededores de México, y tomó a los guardias y a su compañero

de celda, el venezolano Carlos Antonio Contreras Castro.

Kaplan, reputado agente del Servicio Central de Inteligencia (CIA) de los Estados Unidos, estaba cumpliendo una condena de 30 años por asesinato y Contreras Castro, nueve, por fraude.

Se cree que ambos han dejado ya el territorio de México. Kaplan con destino a Estados Unidos y Contreras para Guatemala.

El distrito penal 10° de México, donde se elevaron los cargos contra los seis guardias, también emitió órdenes de arresto contra los dos fugitivos, que podrán servir de base para un pedido de extradición del Gobierno mexicano.

Los seis acusados de negligencia son el Mayor Juan Tobías Martínez, jefe de los Guardiacár-

celes; su ayudante, el capitán Andrés Duñán Rosa, y cuatro guardias.

Los investigadores sostienen que tanto el jefe como su lugarteniente abandonaron la prisión para ir a sus respectivos hogares a las 6 P.M. del miércoles, en violación de un acuerdo con el Director de la cárcel, Joaquín Arreola Oliva, según el cual uno de los dos, por lo menos, debería estar en la penitenciaría. El director fue exonerado por los investigadores federales.

Los cuatro guardias no dispararon sus armas, ni pusieron en funcionamiento el sistema de alarma, ni siquiera telefonaron al director del establecimiento penal durante los siete minutos en que el helicóptero permaneció en el patio de la cárcel.

Dirigiéndose a los periodistas, Cao Ky dijo hoy que Van Minh no le dio consejo alguno, y añadió que las pruebas del General, relativas a los "chanchullos" electorales preparados por Van Thieu, demuestran sólo la mitad de la verdadera entidad del engaño.

"Si constatare que el retro de mi candidatura puede tener graves consecuencias para el pueblo", dijo Cao Ky, "no me retiraré, pero si compruebo que mi participación es innecesaria, entonces retiraré mi candidatura".

## USA ELIGIO SU CANDIDATO PARA ELECCION VIETNAMITA

HO CHI MINH, 22 (ANSA).— El presidente sudvietnamita, Cao Ky, manifestó hoy, en una conferencia de prensa, que no aceptaría la candidatura para decidir si acepta o no la presidencia en las próximas elecciones. Hasta el momento candidato es Nguyen Thieu.

La Suprema había convocado a un primer tiempo la elección de Cao Ky por haberse negado a mantenerla válida. No se sabe en el curso

de la conferencia de prensa que el Embajador de Estados Unidos en Saigón, Ellsworth Bunker, le pidió que acepte la candidatura "en el interés supremo del pueblo vietnamita". El vicepresidente, 41 años, piensa consultar en las próximas horas a varios medios políticos y religiosos sudvietnamitas antes de tomar una decisión definitiva.

Cao Ky había consultado ayer al General Duong Van Minh, que días pasados retiró su candidatura, acusando al Presidente Van Thieu de haber manipulado la consulta electoral que tendrá lugar el tres de octubre.

## A LA OPINION PUBLICA

Ante las publicaciones de algunos órganos de prensa de que la producción de Minera Andina estaba paralizada por la huelga ilegal de los SUPERVISORES, gestada sin asidero gremial, es un deber de los trabajadores de esta Empresa informar a la opinión pública de la estricta verdad en torno a esta situación.

- 1.— La huelga de los supervisores partió a las 8 hrs. del día lunes 16/8/71, solidarizando con la posición adoptada por ANSCO en Chuquibambilla. Inmediatamente los trabajadores, por intermedio de sus organizaciones: Sindicato Industrial, Sindicato Profesional, Comités de Empresa y un grupo pequeño de Supervisores leales a la causa de CHILE, tomaron la alta responsabilidad que delegó la Comisión Administradora del Mineral y la Gerencia de Operaciones, para hacer trabajar el mineral normalmente, sin fallas y en la mejor forma posible.
- 2.— Es así como el mineral de Andina trabajó como nunca lo había hecho, mostrando la unidad y responsabilidad asumida por todos y cada uno de los trabajadores, dejando bien claro y sentido que estos trabajadores están conscientes de los cambios revolucionarios de nuestra Patria y a la vez de que actúan patrióticos como éstos son las que nos llevan a cumplir el programa trazado por la UNIDAD POPULAR, y por nuestro primer trabajador de la República, compañero Salvador Allende.
- 3.— Hay que destacar el hecho altamente positivo y el reflejo de la unidad de los trabajadores en la acción, que les cupo a los Comités Patrióticos de Seguridad, designados por ellos mismos, en estos días de huelga de los Supervisores, donde no hubo que lamentar ningún accidente humano ni de material o equipo, y en el aumento de la producción de mineral y aumento de eficiencia de la Planta Concentradora, como bien lo indican los datos que se dan a continuación. Datos que son el mejor desmentido a las informaciones torcidas y sediciosas de los organismos que aún están al servicio de la reacción capitalista-burguesa.

|                                                              | TERMINO MEDIO                      |                                 |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
|                                                              | To.                                | Mo.                             |
|                                                              | Producción en<br>Días Normales     | Producción en<br>Días de Huelga |
| Toneladas extraídas en Nivel de Producción                   | 16.132 (Record<br>antes<br>huelga) | 16.600 (Nuevo<br>Record)        |
| Toneladas Molidas en Planta "Chancado"                       | 12.800                             | 13.746                          |
| Ley del Mineral                                              | ~ 2.1%                             | 2.2%                            |
| Recuperación de Cobre en la Planta Concentradora             | 91.0%                              | 93.1%                           |
| Cobre que no se recupera, contenido en los relaves (desecho) | 0.20%                              | 0.16%                           |

SINDICATO INDUSTRIAL DE O.O.  
SINDICATO PROFESIONAL DE E.E.  
COMITE UNIDAD POPULAR SALADILLO  
COMISION ADMINISTRADORA DEL MINERAL



## QUINTETO DE BRONCES DE CHILE ACTUA EN EL CHILENO-ALEMAN

Su primer concierto oficial bajo el auspicio del Instituto de Extensión Musical ofrecerá el QUINTETO DE BRONCES DE CHILE, conjunto recién incorporado a esa entidad artística universitaria. Esta presentación tendrá lugar mañana a las 19 horas, en el Instituto Chileno Alemán de Cultura. El programa comprende obras contemporáneas de primera audición en Chile e incluye, además, el estreno de dos obras de compositores chilenos: Julio Quinteros y Hernán Ramírez.

**QUINTETO DE BRONCES**  
El Quinteto de Bronces de Chile tiene sólo tres años de vida artística, período en el que ha logrado realizar una extensa labor de difusión de la música de cámara para bronce a través de todo el país. Su repertorio abarca desde el período barroco hasta el contemporáneo, incluyendo en este último a compositores chilenos que han escrito obras dedicadas al grupo.  
Integran el Conjunto, Miguel

Buller (trompeta); Pastor Gutiérrez (trompeta); Gilberto Silva (corni); Sergio Abellan (trompón); y Julio Quinteros (tuba).

Sus cinco integrantes culminaron una primera etapa de trabajo en 1970 con la grabación de un long-play en la RCA,

que obtuvo gran éxito de público y de críticas. En junio del presente año entraron a constituir uno de los conjuntos esta-

bles del Instituto de Extensión Musical, incorporándose de este modo a las diversas actividades de difusión musical que cumple este organismo. El Quinteto ha estado presente en la Temporada "Arte para Todos", actuando en poblaciones, recintos militares y establecimientos carcelarios.

Entre sus actividades futuras, el Quinteto de Bronces proyecta ofrecer una serie de conciertos en la ciudad de Lima y concretar una invitación a la República Argentina. A este país viajarán a los Festivales de Verano de Bariloche.

El programa del próximo concierto en el Instituto Chileno-Alemán está compuesto por obras de Hindemith, el compositor alemán Bernhard Heider, el norteamericano Alvin Eiler y dos estrenos de autores chilenos: Quinteto N.º 1 de Julio Quinteros, "Neira y Tres Nagatelas" de Hernán Ramírez Avila. Actuará como relator, presentando una introducción a cada obra, el Doctor Pedro Rodríguez Meneses.



QUINTETO DE BRONCES DE CHILE.

## PURA TV

Lo vieron ayer. Si "PAGINA LIBRE". Claro, pero si se cambiaron de horario. Para el que no sabía, aquí va la información: Este programa, polémico, de actualidad, con reportajes especiales, increíbles de gran calidad técnica, va ahora todos los domingos a las 20 horas.

Los que lo vieron no necesitan información, saben que fue excelente, uno de los mejores, pero para los



Una escena de "LOS PEQUEÑOS BURGUESES".

despididos les contaré que se perdieron un estupendo reportaje realizado en el altiplano, chileno-boliviano, una tierra árida y desconocida, la vida de los indios aymaras.

Ya saben, los domingos a las 20 horas.

Y... hoy no pierdan el espacio Teleteatro Internacional. Hoy presentará a las 22.30 horas, la obra de Máximo Gorki, "LOS PEQUEÑOS BURGUESES". La pieza relata las costumbres de una familia rusa antes de



**PAGINA LIBRE**, el programa de los grandes reportajes. Vemos a Víctor Vio, periodista; Manuel Martínez, camarógrafo y Ernesto de la Fuente, sonidista, en plena acción en el altiplano chileno-boliviano.

la revolución. Su duración es de aproximadamente una hora.

Esta puesta en escena densa, de tipo naturalista psicológico, fue realizada por el Teatro de la Universidad de Concepción bajo la dirección de Moshen Yassen, quien le dio enfoque simbólico expresionista, tanto a la escenografía al vestuario y a la actuación.

Entre los actores destacan María Eugenia Cavieles como la hija solterona y amargada, Vicente Santa María como el padre, Pedro Villagra como Nils, el presun novio, Inés González como Polia y muchos otros.

Esta pieza fue televisada tal cual se dio en el teatro, sin adaptación especial para la pantalla chica. La dirección televisiva correspondió a Edmundo Palacios.

## EN MARCHA PLAN DE EXTENSION TEATRAL

Desde hoy comenzará a aplicarse el Plan de Extensión Teatral destinado a llevar obras a los liceos de la capital. Esta es la primera etapa. Luego se piensa ampliar, para llevarlo también a las Escuelas Universitarias.

El plan surgió hace unos meses e inmediatamente se firmó un convenio entre el Ministerio de Educación y la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y Escenicas de la Universidad de Chile.

Una de las más entusiastas impulsoras de la idea ha sido la actriz del DETUCH María Teresa Frick, quien ha expresado: "La importancia de este proyecto es inmensa, ya que permitirá crear un público culto en teatro para el futuro. Al mismo tiempo se les ayudará a conocer las obras que les exigen en el ramo de literatura".

La dirección de la obra, una versión castellana de Edipo Rey, es de Edgardo Brunna. El elenco de actores está formado por alumnos del tercer año de la Carrera de Actuación. La Escenografía e iluminación pertenecen a Mario Fernández.

**CALENDARIO DE ACTUACIONES**  
El lunes y martes, el grupo se presentará en Magü, en el Gimnasio Municipal de Las Rejas. La capacidad es de 2.000 personas. El lunes, las presentaciones serán a las 11 horas, y el martes a las 11 y 16.

En Quinta Normal se presentarán el miércoles, jueves y viernes, a las 11 y 16 horas. El escenario estará en la Escuela Pedro Aguirre Cerda, cuya capacidad es de 700 personas.

Posteriormente se presentarán en la Comuna de Ñuñoa, en el Estadio Municipal. Luego Puente Alto, para finalizar esta primera etapa en San Bernardo los días 8 y 9 de septiembre.

Con esta primera etapa del Plan de Extensión Teatral se hará una gran labor, ya que abarca justamente los sectores más populares de la población.

## EL BAILE DE CAMARA DE NUEVA YORK DEBUTA HOY

A las 19 horas de hoy se presenta en el Teatro Municipal de Santiago la Compañía de Baile de Cámara de Nueva York. El conjunto cumplirá dos actuaciones en nuestra capital (el viernes a las 19 horas y en el mismo escenario), bajo los auspicios de la Embajada de Estados Unidos, la I. Municipalidad de Santiago, de la Comisión Artístico-Técnica del Teatro Municipal y del Instituto Chileno Norteamericano de Cultura.

El grupo está compuesto por 7 bailarines, entre los cuales se encuentra el chileno Michael Uthoff, el Director Charles Bennet, y por los técnicos encargados de la producción y el vestuario.

La Compañía está llevando a cabo una exitosa gira por América Latina, que incluye a México, Nicaragua, Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Colombia y Perú.

El repertorio del conjunto, dada la variedad de estilos que interpreta, incluye ballet clásico, danza moderna y "solos" españoles.

La Compañía de Baile de Cámara de Nueva York ha sido señalada por la crítica neoyorkina como uno de los mejores grupos profesionales existentes en los Estados Unidos. Posteriormente se

dirigirá a Buenos Aires para continuar su gira artística.

### 10 AÑOS DE EXITOS

La Compañía de Baile de Cámara de Nueva York debutó en 1961 como el Primer Cuarteto de Baile de Cámara. Se presentaron desde entonces en festivales, universidades, salas de conciertos y teatros.

Esta Compañía también ha sido aclamada en Europa. En 1969 realizó una gira artística de cuatro meses recorriendo 13 países. Su más reciente éxito lo tuvo en los Festivales de las Artes de Bernuda y de Baile de Jacobs Pillow, de Massachusetts.

El concepto de "baile de Cámara" fue el resultado de muchas horas de debates y experimentos. Los bailarines deseaban colocar el baile escénico dentro de un marco más personal y actualizado, rompiendo con la vieja tradición de obras recargadas y difíciles de montar, su intención era llegar a compenetrarse con el público en forma similar a un conjunto de música de cámara.

Esta idea tuvo acogida inmediata. Pronto empezaron a surgir muchos conjuntos con este nombre.



BAILE DE CAMARA, en su variado repertorio encontramos ballet clásico, danzas españolas, baile moderno y folklore.

## ¡SILENCIO! GRABANDO

El Conjunto Quilapayún terminó de grabar un largo duración con la cantante "GUYEN VAN TROI", del autor Frank Hernández, inspirado en la vida del Héroe Vietnamita.

El preludio y los interludios pertenecen al autor chileno Luis Advís. Esta obra tiene una duración de 20 minutos y va en la cara A del disco.

En la otra cara van los siguientes temas que interpreta el Quilapayún: La Marcha de la Producción, de Sergio Ortega; el Himno Veceremos, del mismo autor más Claudio Iturra; la declaración de La Habana, Comienza la Vida Nueva; de Luis Advís, y los Ritmos Tropicales que ya aparecieron en un single y han causado sensación. Estos son: "La Batea", y "Soy del Pueblo".

Al terminar esta grabación, uno de los integrantes, Hernán Gómez, fue trasladado a la Posta Central para ser operado de apendicitis. Por esta razón debieron suspender las actuaciones que tenían programadas para estos días.

Por otro lado, "Tiempo Nuevo" grabó un single como anticipo a un largo duración con los siguientes temas: "Me volverás a encontrar", de Roberto Rivera, director del conjunto, y "Nuestros

Caminos", de Marcos Velásquez y Roberto Rivera.

Angel Parra, también termina de grabar un long-play con las cuecas choras de su tío Roberto, el que saldrá a circulación para las Fiestas Patrias.

El compositor e intérprete porteño, Payo Grondona, está grabando su segundo long-play, en el cual conserva su estilo. Son canciones de la vida cotidiana en música moderna y popular. "Los espero en mi Impala en Zapallar", es uno de los temas ganadores del Festival de Lo Chivillo, inspirado en una historia de La Chiva.

Payo también sigue grabando videos con nexo de continuidad en Canal 7 así como canciones para el polémico programa "PAGINA LIBRE".

Inti Illimani, que cumplió con éxito sus presentaciones en la temporada folklórica que organiza el IEM, no podían quedarse atrás y en los próximos días empezará a grabar un long-play con canciones de autores chilenos. Entre ellos están Violeta Parra, Víctor Jara, Luis Advís, Sergio Ortega, Isabel Parra y otros. También grabarán el tema que sirve de característica en Televisión Nacional, que pertenece a Víctor Jara y fue grabada por los Inti.



Orieta Escámez y Nelson Brodt en una escena de "EL EMBAJADOR".

Orlando Rodríguez:

## "LOS CUATRO" HAN CONSTITUIDO UN GRAN APOORTE AL TEATRO

Cuando se escriba la trayectoria del teatro chileno de los últimos 15 años, la Compañía de los Cuatro ha de constituir uno de los aportes importantes en el proceso.

Once año de labor sin interrupciones, numerosas giras internacionales, rubricadas con el prestigio ganado en el cono sur y parte central de nuestro continente. Sin embargo, la Compañía de los Cuatro ha sentido, desde sus inicios, una ausencia ajena a sus planes e intenciones. La dramaturgia chilena solamente ha entregado tres títulos a su intensa y prolongada campaña. Y aquí cabe hacer una consideración.

Desde hace una década los autores chilenos viven una crisis que se mantiene peligrosamente. Todos estos factores han movido al conjunto a intensificar la búsqueda y apoyar la aparición de nuevos autores. El primer paso corresponde a "EL EMBAJADOR". La autora (periodista) ha colocado su oficio al servicio de su primer trabajo teatral. Sabe que el primer paso es difícil. Pero existe en la obra un acercamiento a hechos que la crónica y la información suelen entregar con periódica reiteración.

Estas opiniones fueron vertidas por Orlando Rodríguez, Jefe del

Departamento de Investigaciones del Teatro Chileno, DETUCH, a raíz del estreno de "El Embajador", de Isabel Allende.

Esta pieza teatral ya está en su segundo mes de presentaciones en el Teatro Petri Rex, con actuación de Domingo Testa, Orieta Escámez, Alejandro Cohen y Carlos Villalón.

Esta obra, que trata un problema de palpitantes actualidad, ha contado con el apoyo del público, que diariamente acude a las presentaciones en funciones de vermouth.



Edmundo Villarroel y Pina Brandt le dan los últimos toques al techo, mientras Jorge Rebel les sujeta el tarro de pintura.

## ¡GRACIAS POR EL FAVORCITO...!

El otro día vimos a los chiquillos que integran el Teatro EL TUNEL, los mismos que comenzaron en el Nahuel hace un tiempo atrás, introduciendo por primera vez en Chile el sistema del Café Concierto.

Todo marchaba bien, estrenaron con mucho éxito la primera obra, cuyos textos pertenecen al periodista Edmundo Villarroel, "AGAMOS EL AMOR", pero... de pronto... se acabó lo que se daba. ¿Las razones? son de dominio público y no vale la pena recordarlas.

La cuestión es que estos chiquillos, Edmundo Villarroel, Jorge Rebel, Alejandro Cohen, Tomás Vidiella, Pina Brandt y ahora también Silvia Santelices no se desmoralizaron. Todo lo contrario, con bríos renovados ante la "adversidad" se lanzaron a buscar un techo y cuatro murallas para continuar.

Buscaban por aquí, buscaban por allá... y encontraron. La casa no era muy linda por fuera y por dentro tampoco.

Una vieja casaca en Mercado 314. ¡A tirar las manos chiquillos! y en eso los encontramos otro día, tirando las manos.

Primero rompieron los chancos para juntar plata. Compraron materiales baratos, pintura, yeso, clavos, tablas y manos a la obra.

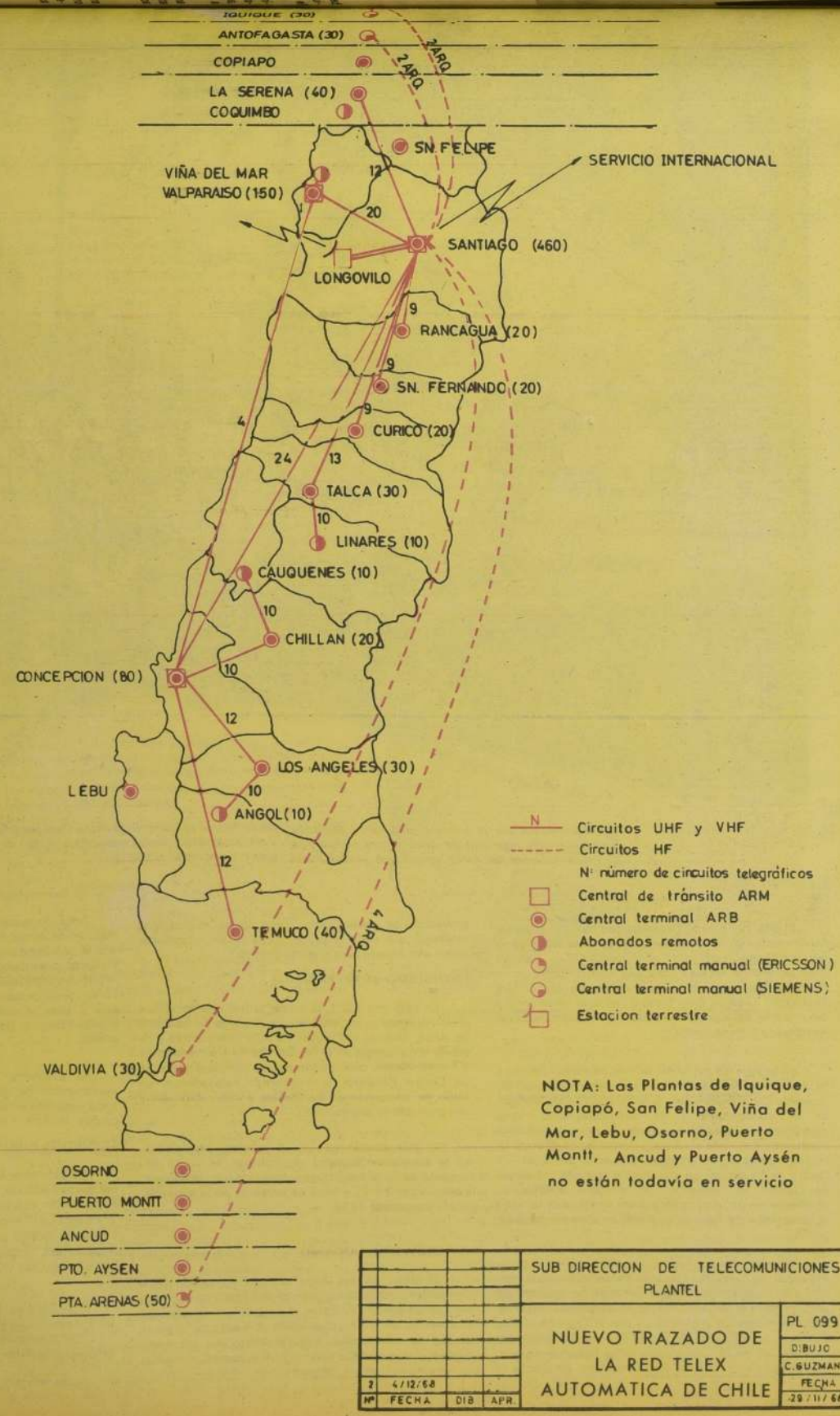
Un toquecito por aquí, un enyesadito por allá, una clavazón por este otro lado. Todos trabajando.

Ahora ya está tomando cuerpo de lo que ellos querían, un teatro nocturno donde la actividad teatral fuera el plato fuerte de la casa.

Para qué les cuento, los chicos de El Túnel están felices. No hubiese sido por el traspatio, nunca habrían tenido lo que tienen ahora. Además del teatro, funcionará una Peña de Peluche y otras cosillas más que despiertan los vórtices de la imaginación.

Eso se llama hacer teatro. res...





# LA NACION

## TELECOMUNICACIONES PARA CHILE

**Radioestación Cerro El Roble, núcleo principal de las telecomunicaciones del tramo de microondas Santiago-Arica, de la Red Troncal Nacional.**

### Modernas Telecomunicaciones para el Norte

# MISION CUMPLIDA

ENTEL-CHILE, en cumplimiento de los planes e instrucciones del Supremo Gobierno, ha alcanzado en el plazo record de seis meses una gran meta: ARICA, completando así esta obra iniciada anteriormente.

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A., con su mejor equipo de hombres y medios realizó esta verdadera hazaña contra el tiempo y una difícil geografía, con cabeza, corazón y músculo de Ingenieros, Técnicos, Mecánicos, Administrativos, Choferos y Obreros chilenos. Todos unidos por un alto sentido de responsabilidad, sacrificio, iniciativa, economía, esfuerzo y trabajo en equipo, que se llama PARTICIPACION y de la cual los trabajadores de ENTEL se sienten orgullosos.

Con el establecimiento de una cincuentena de centros equipados con modernos elementos electrónicos, gran parte de las ciudades y pueblos principales del Norte se conectaron entre sí, con Santiago, con los centros de la zona sur y con los sistemas mundiales de la red via satélite, de la Empresa.

Las microondas (emisiones de radio de frecuencias super elevadas) constituyen el medio que, de ahora en adelante, se empleará para "transportar" la voz, la imagen o los signos de la comunicación telefónica, de los programas de televisión o de los mensajes telegráficos y telex, entre otros tipos de servicios.

El sistema de microondas que integra a las regiones norte y sur se ha denominado Red Troncal Nacional y está constituido por Estaciones Repetidoras instaladas en puntos elevados y a buena distancia una de otra. Estas estaciones, encadenadas por ondas de radio, reciben, amplifican y reexpiden las señales en un sistema de postas bidireccional simultáneo. El sistema nacional está capacitado para sostener el equivalente a 960 conversaciones telefónicas simultáneamente y un canal de televisión. La calidad de las comunicaciones logradas a través de las microondas es tal, que estas no sufren deterioro cualquiera sea la distancia que medie entre los extremos, alcanzando los niveles de una comunicación local de buena calidad.

Los principales puntos de la zona norte que servirá la Red de Microondas son: Valparaíso, San Felipe, Illapel, Ovalle, La Serena, Coquimbo, Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Taltal, Antofagasta, Mejillones, Calama, María Elena, Tocopilla, Iquique, Arica.

Ahora la Red Troncal Nacional de Microondas alcanza por el norte hasta Arica y por el sur hasta Puerto Montt. Es decir, recorre la parte más densamente poblada del país recogiendo y dejando comunicaciones de larga distancia en todos los centros poblados principales y muchos otros que son atendidos por sistemas o enlaces asociados.

Dentro de estos sistemas asociados, como se ha señalado, es de la mayor importancia la vinculación homogénea con el sistema terrestre de comunicaciones por Satélites, cauce para la convivencia internacional a través de las comunicaciones.

Enlaces complementarios a las comunicaciones internacionales via satélite, posibilitan las comunicaciones con Paraguay y Cuba desde Santiago. Igualmente, desde Arica, se han establecido enlaces a Salta (Argentina) y a La Paz (Bolivia) sumándose a un enlace internacional a Tacna existente en ese extremo del país.

La Red Troncal Nacional se extiende además hasta Punta Arenas, pero empleando actualmente la técnica de ondas cortas (HF) y, para el futuro, se estudian otras soluciones compatibles con las características geográficas de la Patagonia chilena.

En síntesis, la llegada de ENTEL a Arica significa:

- La unión física de todo el territorio chileno a través de la Red Troncal Nacional.
- La comunicación prácticamente de cualquier ciudad de Chile con cualquier punto del mundo, a través de la Red Troncal Nacional interconectada al sistema de comunicaciones via satélites y enlaces internacionales complementarios.
- La posibilidad de una rápida integración social - económica y cultural de todos los chilenos, y.
- La apertura de las puertas de la comunicación hacia todos los países limítrofes - Argentina, Bolivia y Perú - a través de los canales de telecomunicaciones que enlazan Arica con Salta, La Paz y Tacna, respectivamente.



# ENTEL-CHILE inaugura obras en Arica

El propósito de unir físicamente a un país que, como el nuestro, presenta una especial configuración geográfica, alcanza en estos días una de sus metas. Las telecomunicaciones, factor preponderante en la infraestructura del país, permiten la desaparición de las distancias para integrar social, económica y políticamente a todos los chilenos. El presidente de la República, Salvador Allende,

inaugura hoy lunes (23) el tramo Santiago - Arica de la Red Troncal de Microondas de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones S. A. ENTEL-CHILE, con lo cual nuestro país queda unido desde Arica hasta Puerto Montt mediante un eficiente sistema de comunicaciones. Junto con ello, el Primer Mandatario concurrirá a la entrada en operaciones del Centro de Tráfico de Arica y a un conjunto de enlaces fronterizos.



ANTENAS DE ONDAS CORTAS (HF) DE LA RED TARAPACA, UBICADA EN LA LOCALIDAD PRECORDILLERA DE HUTACONDO (Foto R. Sotomayor).

alguien pedía comunicación con otro punto del país, debía esperar hasta tres horas para conseguir su llamada. De ahora en adelante, esa demora queda reducida a no más de 10 minutos, con el beneficio adicional de una completa claridad de audición.

El Centro de Tráfico se encuentra en la calle Loa N. 25, en pleno Barrio Industrial de la ciudad. La instalación de los complejos equipos de telecomunicaciones no demoró más de tres meses. Los técnicos chilenos iniciaron la tarea en la segunda semana de mayo y, ya a

**LA RED TRONCAL NACIONAL**  
El conjunto de mayor importancia destinado a proporcionar un sistema primario para el elevado nivel de tráfico de comunicaciones de larga distancia es la RED TRONCAL NACIONAL que cubre ahora todo el territorio, desde Arica a Punta Arenas. En el tramo Arica - Puerto Montt se emplea la técnica de microondas, mientras que entre esta última ciudad y Punta Arenas se utilizan enlaces de onda corta.

Las microondas que son emisiones de radio de frecuencia

## Las Telecomunicaciones al Servicio de la INTEGRACION NACIONAL

super elevadas, permiten el transporte simultáneo de todas las formas de telecomunicaciones: telefonía, telegrafía, televisión, etc. Los sistemas requieren de la instalación de grandes torres con antenas parabólicas visibles entre sí. Los técnicos de ENTEL, asesorados por expertos extranjeros, instalaron más de medio centenar de torres a lo largo del país, muchas veces en lugares no existían caminos y la naturaleza era extremadamente rigurosa.

La puesta en servicio de la Red Troncal Nacional se efectuó por sectores. El tramo Santiago - Concepción entró en funciones en 1967. Chillán - Temuco en 1968 y Temuco - Puerto Montt en 1971.

De esta manera, toda la zona sur y parte de la austral disponen de un sistema de telecomunicaciones con capacidad para cientos de comunicaciones telefónicas simultáneas, además de un canal para televisión. En cuanto a la región norte, el tramo Santiago - La Serena entró en operaciones en el segundo semestre de 1970. La ejecución del sector correspondiente a La Serena - Arica se efectuó en un plazo récord de seis meses, en el primer semestre del presente año.

La Red Troncal Nacional de Microondas, ahora completada, ha permitido la gradual extinción de caducos sistemas de comunicaciones: la proliferación indiscriminada de instalaciones particulares para suplir deficiencias y la extensión de la Televisión, el telex y otros servicios modernos a todo el territorio nacional.

Cada una de las ciudades servidas por el sistema queda vinculada al resto del mundo, gracias a la interconexión con el sistema de comunicaciones vía satélite (Estación de Longvidal).

Por otra parte, hay que señalar que este fruto del desarrollo tecnológico permitirá la integración de Chile a la Red Interamericana de Telecomunicaciones, ambicioso proyecto que tiene como meta la unión de todos los países del continente por medio de redes semejantes a la Troncal de Microondas.

EL CENTRO DE TRAFICO DE ARICA (III)

Al entrar en funciones el Centro de Tráfico de Arica se pone fin a algunos de los problemas que afectaban a los habitantes de esta ciudad en lo que a comunicación telefónica se refiere. Habitualmente, si

comienzos de agosto, los trabajos estaban terminados. Laboraron, en este Centro 18 operadoras telefónicas, dos jefes de turno, una supervisora y dos técnicos de Mantenimiento.

Este Centro de Tráfico permitirá absorber toda la demanda de tráfico telefónico que esta requiriendo una ciudad en expansión, situada en una especial región geográfica y que está llevando a cabo una constante promoción turística, industrial y habitacional.

LOS ENLACES FRONTERIZOS (III)

Los enlaces entre Arica y las ciudades de La Paz, Salta y Tarija significan un aporte para la expansión de los planes de intercambio en un sector del continente donde confluyen cuatro países: Argentina, Bolivia, Chile y Perú. Representan además, la factibilidad de que las

(Pasa a la pág. 3)

# Cable West Coast

THE WEST COAST OF AMERICA TELEGRAPH COMPANY LIMITED

EN CONEXION CON

WESTERN UNION PARA NOROCCIDENTE AMERICA

THE WESTERN TELEGRAPH Co. Ltd. PARA ARGENTINA, BRASIL y URUGUAY

CABLE AND WIRELESS Ltd. PARA EL RESTO DEL MUNDO

---

(100 AÑOS AL SERVICIO DEL PUBLICO CHILENO)

(MIEMBRO DE LA ORGANIZACION MUNDIAL CABLE & WIRELESS LTD.)

---

## SALUDA A SU EXCELENCIA

### EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

### CON MOTIVO DE INAUGURAR EL SERVICIO DE

### MICROONDA DE ENTEL-CHILE EN ARICA

---

CALLE BANDERA 156, SANTIAGO

TELEX 40452

# ANO 1971: un buen comienzo



El Parque Brasil fue la primera obra verde realizada por la Junta de Adelanto de Arica, la que también se preocupa de crear las áreas verdes que necesita una ciudad-desierto como lo es Arica. Para hacerlo, la Junta cuenta con dos grandes viveros que surten de plantas a toda la comunidad ariqueña.

El año 1971 se ha caracterizado por tres aspectos fundamentales: la continuación y consolidación de la infraestructura caminera que significa el camino internacional a Bolivia con una inversión de ocho millones para diversas obras de modernización del Ferrocarril Arica-La Paz. También se destinaron fondos para obras de complementación y mejoramiento del Aeropuerto Internacional.

En el aspecto industrial se continúa con la política de consolidación de la industria electrónica con un convenio CORFO-JAA para la instalación de las fábricas de semiconductores y de radiotransmisores "que significará un apoyo importante a toda la industria electrónica instalada en Arica". Con el fin de afianzar la misma industria, el primitivo proyecto de crear un Centro de Investigación electrónica aplicada y Control de Calidad, se convierte, con la nueva política del Gobierno, en un centro piloto único en el país y tal vez a la vanguardia de los que existirán en el resto del área andina.

Siempre dando mayor importancia a la parte industrial, la Junta de Adelanto ha comprometido este año aproximadamente treinta millones de escudos en créditos para el fomento industrial, aceptando financiar algunos proyectos presentados por la Corporación de Fomento de la Producción (CORFO) como ya lo dijimos, y proyectos de la Corporación de la Reforma Agraria, como lo es la Planta Pasteurizadora de Leche y

proyectos de particulares, como lo es la industria molinera, que sería el primer paso de un interesante centro alimentario para el Norte Grande.

### EL TURISMO SE INTENSIFICA

En este año 1971, el sector turismo se intensifica en los programas de inversión de la Junta de Adelanto de Arica. Uno de los proyectos más interesantes y de mayor envergadura es el del Centro de Convenciones y Exposiciones, conformado por un complejo que aúna un Centro Hotelero de trescientas habitaciones, un salón de convenciones nacionales e internacionales y una gran sala de exposiciones.

De acuerdo con las nuevas políticas establecidas por la Dirección Nacional de Turismo, la Junta de Adelanto de Arica habilitó dos campings populares para la temporada 70-71 y tiene en proyecto otros similares para la temporada 1972.

### VIVIENDA Y URBANISMO

El hecho de que Arica se haya convertido en el centro de la industria electrónica nacional y de que haya sido en un pasado cercano, el centro de la industria automotriz, llevó a muchos chilenos a emigrar hacia la ciudad de la frontera. Esto provocó una verdadera explosión demográfica con los consiguientes problemas de falta de viviendas e infraestructura urbana.

Ante los requerimientos del Gobierno de la Unidad Popular, la Junta de Adelanto de Arica enfrentó este año el problema en coordinación con el Ministerio de la Vivienda, contribuyendo al financiamiento del llamado "PLAN DE EMERGENCIA", con una suma superior a los 70 millones de escudos, con lo que prácticamente se deja a toda la población de Arica con agua, luz y alcantarillado y bastante avanzado el problema de soleras.

El problema habitacional se soluciona con la construcción de grandes poblaciones: casas y sobre todo viviendas en alturas que le darán otro carácter a la ciudad.

### SERVICIOS PUBLICOS

Durante este año 1971 se termina la construcción del primer edificio destinado a albergar a los Servicios Públicos tan importantes y postergados como: Correos y Telégrafos, Tesorería Comunal. Además de ello se consultan locales para la instalación de la Dirección de Arquitectura, Instituto de Desarrollo Agropecuario, Servicio Agrícola y Ganadero, Defensa Fiscal, etc.

También se termina y se entrega al uso el local para la prefectura y Primera Comisaría de Carabineros. De este modo Arica se levanta nueva gracias al empuje de la Junta de Adelanto de Arica.

YVONNE MUÑOZ

Pág. 11



# JUNTA DE ADELANTO DE ARICA

- Una gestación difícil
- Las obras de 1970

Doce años de vida cumplió en octubre recién pasado la Junta de Adelanto de Arica. La Institución, motor del lejano Departamento fronterizo, que hace doce años no contaba siquiera con diez mil habitantes. Hoy la población alcanza a más de cien mil. Cien mil que de una u otra forma viven en torno a la Institución-Madre que hoy ha abierto a Arica la "puerta nueva". Una puerta que existe abierta a todo lo imaginable, porque la verdad es que la Junta de Adelanto de Arica es capaz de llevar a cabo cualquier proyecto por muy imposible que a los ojos de los visitantes parezca.

En el pasado, con el revolucionario sistema de los tetrapodos, la Junta de Adelanto de Arica fue capaz de quitar una parte al mar para levantar el puerto de Arica, uno de los más modernos y mecanizados del país. Hoy la tarea más grande la tiene en la construcción de un camino internacional (totalmente pavimentado) que nos unirá en forma definitiva con nuestra vecina Bolivia. De este modo, a doce años de su creación, la Junta de Adelanto de Arica empieza a abocarse a tareas mayores. Esta vez a crear los medios para hacer posible, a muy corto plazo, una real integración con los países andinos.

## UNA GESTACION DIFICIL

Para los antiguos ariqueños que conocen la historia de la Junta de Adelanto, como la propia, el nacimiento de la JAA fue un nacimiento difícil. Tuvo, para empezar, muchos años de gestación. Muchos años en que los "Hombres Buenos" de la apacible Arica gestionaron ante las autoridades centrales para ver nacer un organismo "de desarrollo regional multisectorial con la capacidad suficiente para hacer despegar la ciudad". Un despegue que debería traducirse en una infraestructura, en primer término, y un desarrollo industrial, agrícola, minero para hacer andar a la ciudad por sus propios medios.

Muchas fueron las antesalas y las conversaciones que sostuvieron los hombres de Gobierno de Arica. Muchas fueron también las veces en que se vieron un poco defraudados. En 1953 sucede algo inesperado. El Presidente Carlos Ibáñez del Campo crea el Puerto Libre de Arica, el que transforma a la pequeña ciudad, de la noche a la mañana, en una gran tienda, en que la venta de artículos importados sólo se expende al por mayor. Los capitales llegaron a raudales para levantar en cualquier parte y de cualquier modo el negocio que haría posible en un corto plazo de tiempo la venta de todo lo comprado.

Pero así como los capitales llegaron se fueron, sin dejar, después de todo, nada que pudiera permanecer en el tiempo. Eso era lo que los ariqueños no querían.

Necesitábamos otra cosa, explican, necesitábamos un motor con impulso propio para sacar a la ciudad más adelante, para hacer de Arica, la de la frontera, un ejemplo para el resto del país.

1958 fue en realidad el año del nacimiento de Arica. Después de muchas batallas nació a la vida la Junta de Adelanto. La ley que le dio vida fue la N° 13.039 y tiene como fecha de publicación el 15 de octubre de 1958.

La Junta se creó como "una persona de derecho público", encargada de fomentar la

producción y en general el progreso del Departamento de Arica de acuerdo a las disposiciones de la Ley.

A partir de esa fecha la Junta de Adelanto inició en el Departamento toda una serie de obras que ponen hoy en día a Arica entre las ciudades más progresistas del país.

Se abrieron nuevos caminos, se pavimentaron calles, se construyeron poblaciones, se levantaron centrales hidroeléctricas, se construyeron canales de riego, se dotó de agua potable, luz y alcantarillado a toda la población. Entre las grandes obras se alza el Puerto de Arica que costó a la Junta de Adelanto veinte millones de dólares. Otra obra de gran envergadura es la central Hidroeléctrica de Chapiquiña con un costo de quince millones de escudos (año 1961); el Hospital Juan Noé, con un costo de casi treinta millones de escudos (escudos 1970); y la construcción de las dos sedes universitarias, U. de Chile y Universidad del Norte, con un costo cercano a los 10 millones de escudos.

## 1970: AÑO DE LAS GRANDES REALIZACIONES

El año 1970 fue, sin embargo, el año de las grandes realizaciones. Así lo han estimado los técnicos de la Junta de Adelanto quienes nos dieron a conocer que "grandes sumas se han invertido en el sector agrícola para mejorar los valles de Lluta, Azapa, Codpa y Chaca".

En los dos primeros valles ya está en marcha el plan lechero que significará, a muy corto plazo, entregar leche fresca a la población de Arica, que por ahora sólo consume leche envasada.

En los valles de Codpa y Chaca se prevé después de la entrega de agua suficiente, convertirlos en los principales productores del rico vino ariqueño denominado pintatani.

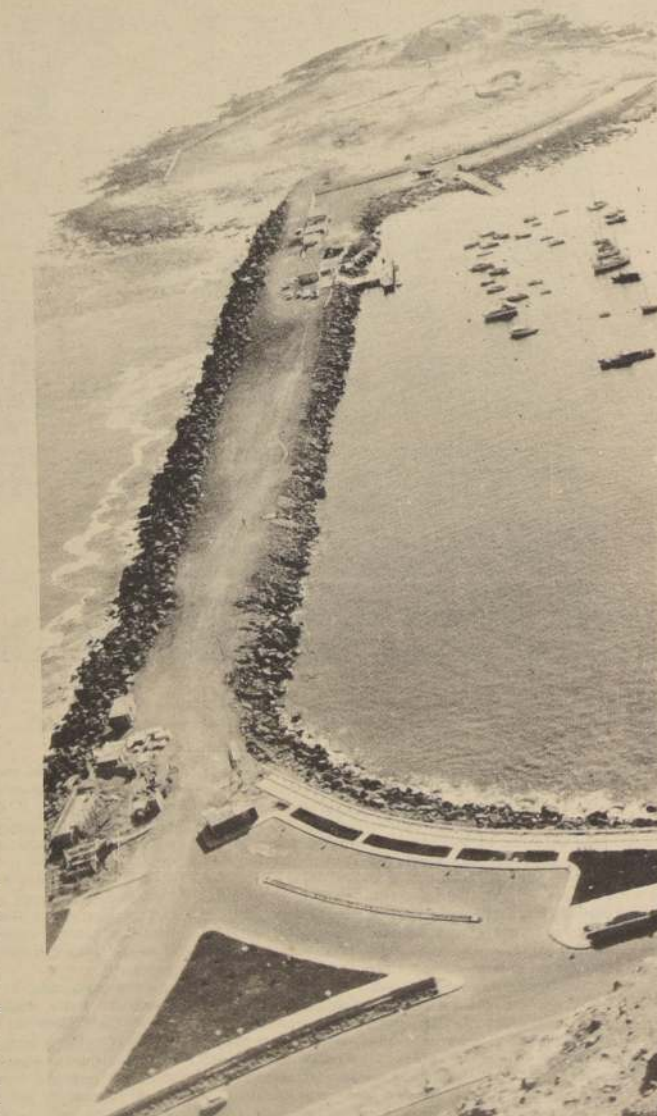
En el sector minero, la Junta realizó este año un interesante convenio con ENAMI - CHARTER con el fin de iniciar en los yacimientos mineros de Cobre que le pertenecen, las prospecciones necesarias para determinar su explotación.

En forma paralela, la JAA firmó convenios con el Instituto de Investigaciones Geológicas para que realice los estudios necesarios que demuestren la riqueza real existente en el Departamento en materia de yacimientos de cobre, zinc, plata y diatomita.

Las perspectivas mineras de nuestro Departamento son tan grandes que una vez que se exploten en forma racional sistemática Arica tendrá una fuente de riqueza permanente para desarrollarse, sin necesidad de recurrir para esto a leyes especiales, expresaron los técnicos de la JAA.

En el sector industrial, la Junta de Adelanto de Arica se abocó este año a una gran tarea: centralizar en Arica toda la industria electrónica nacional. Con este fin otorgó en 1970 interesantes aportes a las industrias elaboradas de partes y piezas electrónicas y a partir de este año por medio de un Convenio JUNTA - INTEC - CESME se crea en Arica el Instituto de Investigaciones Electrónica y Control de Calidad.

La pequeña industria local tampoco quedó al margen este año, de los préstamos



La isla del Alacrán se convertirá en breve en el principal centro turístico de Arica. La isla posee una interesante riqueza histórica en sus fuertes españoles, los que se transformarán en una real atracción para todo el turista que llega al norte en busca de impresiones.

otorgados por la JAA. Los préstamos se realizaron a través del Servicio de Cooperación Técnica. Servicio que además entregó a los pequeños industriales la asistencia técnica necesaria para echar a andar en la mejor forma posible una buena cantidad de pequeñas industrias que hoy en Arica suman cerca de 400.

La ampliación del Barrio Industrial y la creación de un Parque Industrial para nuevas pequeñas industrias y artesanos son dos proyectos de gran importancia que ya están siendo puestos en marcha en Arica gracias a la Junta de Adelanto.

Entre las grandes obras realizadas por la JAA se contempla la construcción del camino internacional Arica-Tambo Quemado (frontera con Bolivia). En esta

obra la JAA ha invertido 10 millones de dólares.

También este año la JAA aprobó la construcción de la Casa de Menores, Asilo de Ancianos, Estadio Techado y Piscina Olímpica.

Entre los proyectos que se están materializando destaca la construcción de los sectores para realizar en Arica una Feria Internacional. Una Feria que se construirá paralelamente a la Sala de Conferencias Internacionales, ambos proyectos de gran magnitud por el costo de las obras mismas, son parte del llamado Plan Arica proyectado por el Gobierno para hacer de Arica el principal centro cultural de la zona subregional andina.

## ENTEL-CHILE: Constante aporte al progreso del país

Los 1.186 trabajadores de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A. han dado cumplimiento, paso a paso, a las metas planteadas en los orígenes de esta empresa filial de CORFO, nacida el 30 de diciembre de 1964. Ingenieros, operadoras, empleados administrativos, técnicos y todo un conjunto de especialistas satisfacen diariamente las necesidades de comunicaciones de la Administración del Estado y de organismos privados.

Fruto de este trabajo es el conjunto de instalaciones repartidas a lo largo y ancho de todo el país:

### I.- Telecomunicaciones Nacionales:

A. Red Troncal de Microondas Arica- Puerto Montt.

—Enlace de Onda Corta Puerto Montt- Punta Arenas

B. Red de Onda Corta, que constituirá la futura "Red de Emergencia"

C. Redes Transversales y Regionales

—Red Chiloe Insular y Continental

—Red Aysen

—Enlaces Santiago -Talagante - San Antonio

D. Comunicaciones a Centros Alejados

—Red Tarapacá

E. Enlaces Complementarios

—Enlace Temuco- Valdivia

### II.- Telecomunicaciones Internacionales:

A. Sistema de Comunicaciones Vía Satélite, a través de la Estación Terrestre de Longovilo

B. Sistema de Ondas Cortas (HF)

C.- Sistema de Microondas. Proyecto Santiago-Mendoza.

### III. Servicios Móviles:

—Servicio Telefónico Móvil Marítimo

—Servicio Telefónico Móvil Terrestre.

### IV.- Centro Internacional de Conmutación Automática

V.- Centro Nacional de Telecomunicaciones. En construcción en Amunátegui con Alameda Bernardo O'Higgins

Paralelamente al esfuerzo que realiza el personal de ENTEL en el cumplimiento de los planes programados por el Supremo Gobierno, ha surgido desde hace algunos meses, un proceso interno que otorga una nueva dimensión a la labor diaria. Se trata de la participación de los trabajadores en los mecanismos de conducción de la Empresa. Como fruto de ese proceso, el Directorio de ENTEL-CHILE (organismo superior) tiene entre sus integrantes a dos representantes de los trabajadores elegidos en votación directa internamente. Además, cada uno de los Jefes de Departamentos tienen la colaboración de comités consultivos donde los trabajadores, o sus representantes, emiten sus opiniones para mejorar la eficiencia de cada Unidad. Al mismo tiempo, una vez al mes se reúne la Asamblea de Trabajadores, organismo de base donde cualquier empleado u obrero puede hacer presente sus inquietudes respecto a la marcha de la Empresa.

RADIOESTACION REPETIDORA DE MICROONDAS "LOS MORROS" DE LA RED TRONCAL NACIONAL (Foto Rafael Sotomayor).

conectada a la Compañía Telefónica Municipal de Arica y, a través de ella, a las instalaciones del Centro de Tráfico.

ARICA - SALTA. En forma acelerada se están realizando los trabajos de instalación de equipos para hacer realidad este enlace de telecomunicaciones. En la parte argentina, las labores están confiadas a la Empresa de Telecomunicaciones de ese país. ENTEL, en tanto que en Arica, son realizadas por ENTEL-CHILE. Los trabajos se iniciaron durante la segunda semana del mes de agosto y se calcula que entre el 10 y el 15 de septiembre estará listo para entrar en servicio. En la actualidad se realizan las pruebas de los equipos.

(Viene de la pág. 2)

## Las Telecomunicaciones...

Comunicaciones telefónicas y de telegrafía de los países mencionados pueden encaminarse a cualquier ciudad de Chile, a través de la Red Troncal y viceversa.

ARICA - LA PAZ. El enlace de Onda Corta (HF) entre Arica y la capital de Bolivia fue instalado en un plazo de 15 días por un grupo de

6 técnicos de ENTEL-CHILE. La capacidad del servicio es de tres canales telefónicos y uno de telegrafía. Los equipos instalados en La Paz por la empresa chilena se encuentran en recintos de la ENTEL Bolivia en el lugar llamado El Alto de La Paz, a 4.200 metros de altura. La planta transmisora se encuentra en Achacabilla, en tanto que la receptora está en Pichurillo. Los terminales chilenos están instalados en la Estación de Charallilla, que está ubicada en las cercanías del aeropuerto de Arica.

ARICA - TACNA. Las ciudades fronterizas están unidas por una línea física, destinada a las comunicaciones telefónicas. Esa línea está



OPERADORAS DEL CENTRO INTERNACIONAL DE CONMUTACION AUTOMATICA (CICA) (Foto R. Sotomayor).



## Las Telecomunicaciones



Desde su aparición sobre la Tierra, el hombre expresó sus ideas mediante las manos, pero al agruparse en comunidades debió recurrir a sistemas más rápidos de comunicación: volutas de humo, resplandor de fogatas o tam tam de tambores.

Pronto también estos fueron superados. Surgieron los mensajeros, que, velozmente, llevaron la palabra escrita o la cuerda anudada de un pueblo a otro. La guerra requirió luego de mensajes más veloces: flechas, reflejos de rayos solares, breves toques de clarín.

En el siglo XVIII, las comu-

nicaciones son la obsesión del hombre. Claudio Chaspe inventa en 1792 el telégrafo óptico, instrumento dotado de aspas alfabéticas que fue instalado en lugares situados a cierta altura y que permitió transmitir mensajes en clave.

Samuel Morse (1844) aplica la estrecha relación que existe entre el magnetismo y la electricidad. Nace el telégrafo y un nuevo lenguaje: puntos y rayas. Luego vendrá el salto intercontinental. En 1866 se instala un cable telegráfico submarino que une a Europa con América y, más tarde, la voz humana puede escucharse en el artefacto ideado por Graham Bell: el teléfono.

¿Se había llegado a la perfección en las comunicaciones? No. Había más sorpresas. La radio permite la difusión masiva de las ideas. La televisión transporta imagen y sonido. El teletipo anota el mensaje (a miles de kilómetros de distancia) en el momento en que se escribe.

Y una nueva sorpresa: se nos ofrece hoy: los satélites de telecomunicaciones, que transportan la imagen, la palabra y los signos del hombre incluso desde la Luna a la tierra.

El mundo científico no descansa. Nuevos hitos de triunfo esperan a la humanidad.

## HONSA en su nueva etapa



HOTEL ANTOFAGASTA, orgullo de la industria hotelera nacional. Su hermosa arquitectura, la comodidad de las dependencias y su playa exclusiva la convierten en atracción turística. A todo esto hay que agregar la magnífica atención de su personal en quienes la "cordialidad".

HONSA esta por sobre todas las cosas. Este Hotel, ubicado junto al mar a dos cuadras de la Plaza de Antofagasta está a la altura de los mejores del continente.

Es un hecho evidente que el ciudadano chileno está cambiando de actitud frente al paisaje nacional.

Ahora la gente sale. No se queda en casa. Más y mejores caminos, modernos medios de transportes, más automóviles, etc., han contribuido a que el turismo nacional haya tenido un desarrollo extraordinario en los últimos tiempos y sorprendente en los últimos meses: esto último debido, en gran parte a los ingresos que están obteniendo los trabajadores.

Por primera vez en su historia, el HOTEL ANTOFAGASTA, de esta ciudad, ha estado completo por meses enteros como ha ocurrido en Junio y Julio último. Agosto va por las mismas.

Y así esta ocurriendo con otros hoteles.

Con la proximidad del verano el problema se agudiza puesto que al "verano" tradicional de los connacionales se agrega la venida de turistas extranjeros que, a juzgar por algunos antecedentes, este año y los primeros meses del próximo, será multitudinaria.

Todo esto ha movido a los empresarios hoteleros a tomar medidas especiales.

### NUEVA POLITICA

Por su parte, los directivos de HONSA se encuentran empeñados en aplicar una nueva política, que introduce dentro de los sistemas hoteleros la novedad de los nuevos planes de crédito y los tratamientos especiales de rebajas en los hoteles, creando por ejemplo dentro de estos sistemas, planes especiales para las empresas e instituciones que mantienen un equipo de promotores, vendedores o funcionarios en comisiones de servicio, recorriendo constantemente el país, una Tarifa Viático, cuyo valor

por persona diario será de E\$ 80, si se tratare de alojamiento con desayuno y hasta E\$ 130 si fuera con pensión completa lo cual contribuye a abaratar los costos de estos organismos y favorecerá en numerosos aspectos al usuario, permitiéndole trabajar mejor.

También se ha preparado, dentro de esta nueva política, tratamientos especiales a personas o grupos familiares que deseen permanecer en uno o más establecimientos de la Cadena HONSA por varios días. Estos descuentos dependiendo de la permanencia o si fueran grupos familiares alcanzan hasta un 45 por ciento.

Por otra parte, el Plan Estudiantil que se había mantenido hasta ahora en ciertos hoteles que se encontraban fuera de temporada ha sido también mejorado notablemente, permitiendo así a los grupos de estudiantes, organizar excursiones a cualquier punto del territorio, con la seguridad de obtener tarifas y descuentos especiales, lo que redundará en beneficio de un mayor número de estudiantes que podrán conocer las bellezas de nuestro país.

Las excursiones de HONSA, las especiales para estudiantes, que se llevarán a cabo en super modernos buses salón, conducidos por expertos pilotos guías, tendrán las características de tours educativos, contribuyendo de esta manera a la formación de las juventudes chilenas.

Conjuntamente con esto, dentro de los renovados servicios hoteleros, se ha contemplado una ampliación del Plan Estudiantil dedicada a los artistas profesionales o grupos de los mismos debidamente clasificados quienes también podrán gozar de tarifas y planes especiales cuando realicen sus giras artísticas bajo patrocinio.

Todo se renueva en HONSA para estar más a tono con el Chile Nuevo y con ello saldrá beneficiado un mayor número de Chilenos.

### CORDIALIDAD HONSA

Esto de la "Cordialidad Honsa" de frase propagandística pasó a convertirse en realidad.

Y esta cordialidad comienza en la Gerencia de Ventas, ubicada en Teatinos esquina de Agustinas, local inaugurado recientemente y en el cual está además toda el área, con sus Departamentos de Turismo y Promoción.

Amables señoritas atienden todo tipo de consultas y le resuelven todos los problemas de viaje y estadía al más complicado de los turistas o jefe de delegaciones.

Luego en los 40 Hoteles Honsa distribuidos en todo el territorio nacional, la cordialidad es la característica sobresaliente del personal HONSA.

### LAS TELECOMUNICACIONES

El extraordinario avance que significa la comunicación a través de microondas beneficiará a la industria hotelera, por cuanto, en adelante, las reservaciones podrán hacerse desde cualquier lugar del mundo y en forma inmediata.

Y dentro del territorio nacional el mejoramiento de las telecomunicaciones significará agilizar las actividades de la industria hotelera en beneficio de la gente que viaja.

### SITUACION ACTUAL

En la actualidad el Telégrafo del Estado cuenta con más de 600 oficinas telegráficas: 16 centrales telex, automáticas y 3 centrales manuales a lo largo del país.

Exploita los siguientes servicios telegráficos públicos:

- Telegrafía General (punto a punto y con conmutación nacional e internacional)
- Telex nacional e internacional
- Servicio Gentex
- Printergram, y
- Cabina Pública

## EL TELEGRAFO...

(Viene de la pág. 8)

(WUI, RCA e ITT) más Italcable den Roma, que ellas efectúen el cómputo para el tráfico telex en ambos sentidos, enviando a Chile a principios de cada mes los datos correspondientes al mes anterior.

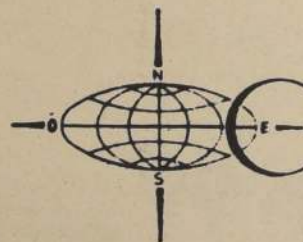
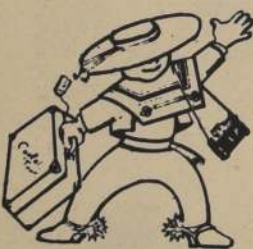
### SERVICIO MANUAL

Para llamadas telex que requieren asistencia de operadoras se ha establecido el centro de asistencia manual (número de llamada 999).

Este centro asiste para llamadas telex con países o redes que, por razones técnicas o tarifarias, todavía no permiten el acceso automático, por ejemplo, conferencias con países limitrofos, a tarifa reducida.

Las posiciones internacionales tienen plena accesibilidad a todas las rutas internacionales y además a las posiciones manuales de TRANSRADIO e ITTCOM. Algunas de estas rutas internacionales no pueden ser llamadas por los abonados en forma directa (ejemplo: Argentina, Perú, Alemania) con los cuales el Telégrafo del Estado cuenta con los suficientes enlaces directos vía satélites.

nes telex con 40 países en forma completamente automática. No obstante, hasta la disposición de un nuevo centro internacional (que comprenderá equipos tasadores automáticos), el Telégrafo del Estado acordó con las tres empresas portadoras norteamericanas



### AGENCIA DE VIAJES

- VIAJES
- PASAJES
- TURISMO

COMUNICACIONES MUNDIALES  
ITT Y ENTEL-CHILE  
VIA SATELITE



NACIONAL E INTERNACIONAL  
SOTOMAYOR 528 — TELEFONOS 3 2786 - 3 1873  
CASILLA 386

SUCURSAL EN EUROPA: CARFEL TOUR — FRANCFORT — ALEMANIA

Fellenberg y De la Cerda-Agentes:  
IATA-ACHET- COTAL-SATO



# EL TELEGRAFO DEL ESTADO

La telegrafía en Chile se inicia a los pocos años de haberse inaugurado la primera línea telegráfica; es así, que solamente siete años después de que se inaugurara (1° de enero de 1845) el primer enlace telegráfico Baltimore y Washington, ideado y ejecutado por S. F. Morse, se puso en marcha el primer sistema telegráfico en nuestro país, entre Santiago y Valparaíso.

El primer mensaje telegráfico enviado oficialmente en Chile, fue el transmitido por el entonces Presidente de la República, don Manuel Montt, desde el hotel en que se hospedaba en Valparaíso, a la nueva sociedad en Santiago y cuyo texto expresaba:

"Marzo de 1852. El primer ensayo en Chile del telegrafo eléctrico".

El nacimiento del Telegrafo del Estado fue la resultante de una resolución gubernamental en el sentido de construir una nueva línea telegráfica desde Santiago a Talca, la cual fue abierta al servicio público en el año 1855.

Ya en el año 1865 la ciudad de La Serena, Ovalle, Illapel y La Ligua quedaban conectadas por líneas telegráficas con Santiago y, en el transcurso de 1866 la red contaba con un tendido de hilos telegráficos cercano a los dos mil kilómetros, que abarcaron desde La Serena, Copiapó y Caldera por el norte, hasta la ciudad de Lota en el sur.

## OBRAS DEL TELEGRAFO DEL ESTADO

Con motivo de la guerra de 1879 contra la Confederación Perú-Boliviana, Chile se vio en la necesidad de extender sus líneas telegráficas del norte hasta Antofagasta y sucesivamente, a Iquique, Arica, Tacna y Tarata. Las obras respectivas consistieron en el tendido de nuevas líneas y en el reforzamiento de las rutas que estaban en mal estado, trabajos que se realizaron en forma vertiginosa para la época, lo cual permitió un mejor desarrollo de la campaña militar en esa región.

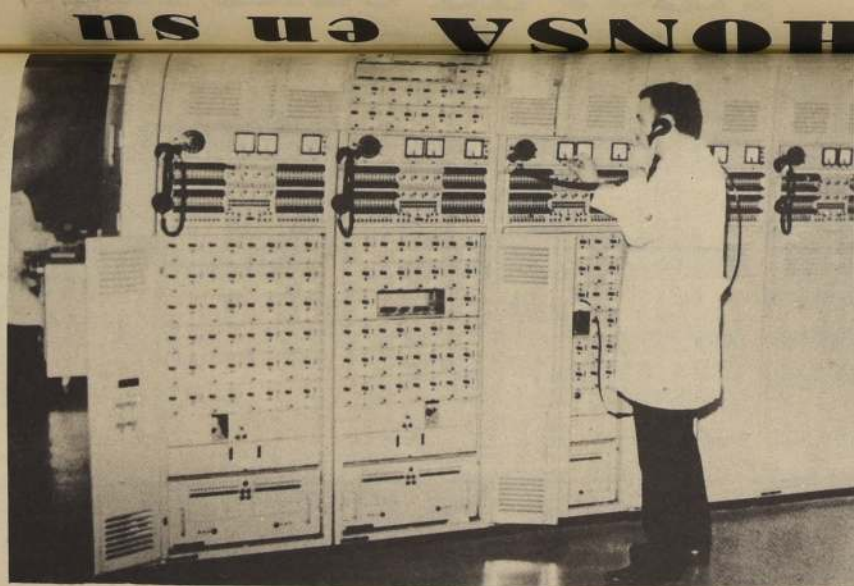
Entre los trabajos que se destacaron en la red telegráfica nacional, cabe mencionar el tendido de un cable submarino entre el continente y la isla de Chile, por el ingeniero del Telegrafo del Estado, don José Manuel Figueroa, quien le dio término en el año 1881.

También es digno de mención la construcción de una nueva ruta cordillerana hacia la República Argentina, que consistía en una línea aérea hasta Río Blanco y en un cable subterráneo para la travesía de la Cordillera de Los Andes, la cual fue inaugurada en 1904. Tres años después, se acordó la prolongación de la línea telegráfica desde Ascotán hasta Oligüe, en Chile, y desde Uyuni, en Bolivia, hasta el empalme con la línea chilena.

Hasta estos días y por medio de esos últimos enlaces, el servicio se desarrolló satisfactoriamente y fue reemplazado solamente cuando la nueva era dispuso de medios más



El centro nervioso de las comunicaciones chilenas está en Telegrafo del Estado que dispone de elementos técnicos de primer orden.



Uno de los técnicos de Telegrafos del Estado revisa el funcionamiento de los modernos equipos.

modernos, como es el caso de los satélites artificiales de telecomunicaciones, que permiten comunicaciones automáticas sin dar mayor importancia a sus distancias físicas.

## LA TELEGRAFIA EN CHILE A PRINCIPIOS DEL SIGLO ACTUAL

Con el descubrimiento de la propagación ionosférica en el año 1924, aparecieron en todos los continentes compañías y radiografías que tomaron a su cargo el despacho de los servicios de telecomunicaciones con otros países.

Chile, en el año 1928, otorgó concesiones a la sociedad Transradio Chilena S. A. y a la compañía Internacional de Radio, S. A. (CIRSA) para establecer y explotar estaciones comerciales de radio y mantener comunicaciones con el extranjero.

Estas concesiones fueron renovadas y ampliadas en los años siguientes de acuerdo con las demandas de las telecomunicaciones, y adelantados técnicos que vincularon paulatinamente a Chile, a través de radiofrecuencias, con los países europeos, EE. UU. de Norteamérica, Argentina, Perú, Brasil y Cuba.

En el año 1943, también inició sus actividades en Chile la Sociedad "Press Wireless de Chile Ltda." que ejecuta servicio de prensa a varios países a través de radioenlaces directos a Montevideo (Uruguay) y La Habana (Cuba).

Durante estos últimos años, el Telegrafo del Estado continuó su obra de servicio público, con la creación de nuevas oficinas y la construcción de líneas telegráficas hacia lugares más distantes.

A mediados del presente siglo ya se contaba con una red alámbrica de doce mil novecientos kilómetros de extensión, más diversos radioenlaces para unir las provincias de Aisen y Magallanes con el resto del territorio nacional con la República Argentina.

## EVOLUCION DE LA TECNICA Y PARTICIPACION EN EL PLANO INTERNACIONAL

Como se puede deducir de estos antecedentes, a fines de la primera mitad del presente siglo, operó en Chile una serie de compañías cablegráficas y radiotelegráficas, y considerando que se trataba solamente de despacho y transmisión de telegramas en forma completamente manual, ello no entrañaba problemas técnicos, especialmente cuando se creó el llamado "Servicio de Intercambio de Telegramas" entre las oficinas del Telegrafo del Estado y las de las empresas privadas.

Sin embargo, después de la Segunda Guerra Mundial, cuando los adelantos técnicos de los países europeos y de Norteamérica llegaron a los países en vías de desarrollo, esta situación sufrió un cambio notorio: un teleempresor de fácil manejo y a un precio dentro del alcance de los interesados, posibilitó su operación por parte de los abonados mismos y las centrales automáticas vinieron a permitir la interconexión de estos aparatos sin la intervención de los telegrafistas, mientras otros tipos de centrales se hacían cargo de la retransmisión de mensajes en forma automática.

Estas nuevas modalidades involucraron la indispensable prosecución de ciertas normas técnicas y operacionales que hicieron factibles la interconexión de los diferentes sistemas dentro del país y con el extranjero.

## POITICA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

El desarrollo telefónico en Chile era semejante al del sector telegráfico, existiendo cinco empresas privadas con una proliferación de equipos y técnicas.

Los intereses comerciales de la mayoría de estas empresas impedían el desarrollo normal de dicho servicio, lo cual redundaba en una insuficiente capacidad de líneas y en grandes demoras para realizar las instalaciones. Finalmente se carecía por completo de arterias confiables de larga distancia, con la excepción de algunos enlaces particulares, que no contaban con una coordinación a nivel nacional.

Solo en el año 1960, el Gobierno de Chile se decidió a intervenir, mediante un plan integral de desarrollo de las telecomunicaciones.

Como primera medida, se creó la Comisión de Telecomunicaciones, integrada por autoridades en la materia, altos funcionarios de Gobierno y miembros de las Fuerzas Armadas.

Esta Comisión, a raíz de los sismos que afectaron las provincias australes a fines de mayo de 1960 (los cuales hicieron notar el gravísimo problema de la falta de medios de comunicación con el resto de las provincias) formuló la política a seguir, proponiendo un plan nacional de telecomunicaciones.

En dicha política se estableció que los servicios de telecomunicaciones son de responsabilidad del Estado, al que le corresponde impulsarlos, y se dejó constancia de las dificultades que implicaría una nacionalización inmediata.

El plan de telecomunicaciones propone implantar un sistema de larga distancia integral, de la más alta calidad posible, el que no sólo debe cubrir el territorio nacional, sino también permitir el acceso de todos los servicios públicos de telecomunicaciones desahogados.

rollados por la técnica moderna, tales como los servicios telegráficos (telegramas, télex, facsimil, transmisión de datos, etc), el servicio telefónico, enlaces de radiodifusión y televisión, entre otros.

## CREACION DE ENTEL-CHILE

A fines del año 1964 se creó la Empresa Nacional de Telecomunicaciones S. A. (Entel-Chile), la cual se hizo cargo del sistema de larga distancia de acuerdo con el plan formulado por la Comisión de Telecomunicaciones.

El 9 de agosto de 1968, Chile inauguró, con gran orgullo, como primer país latinoamericano, su nueva estación terrestre en Longovito para comunicaciones a través de satélites artificiales. Esta estación es también operada por Entel-Chile.

En los diferentes sistemas de larga distancia de Entel-Chile está reservada la suficiente capacidad para los servicios telegráficos explotados por el Telegrafo del Estado, de acuerdo con la política mencionada.

## PLAN NACIONAL

De acuerdo al plan nacional trazado por la Comisión de Telecomunicaciones, el Telegrafo del Estado procedió de inmediato a la planificación de la Red Telegráfica Pública, compuesta de centrales automáticas y manuales para los servicios con conmutación y enlaces punto a punto para los demás servicios.

Desde el comienzo, se determinó que la Red Télex Nacional (RTN), debía formar parte del sistema integral.

En el año 1962 se hizo una encuesta de los posibles abonados a la Red Télex Nacional, recibiendo una respuesta positiva de parte de más de mil firmas comerciales e industriales y de diversas instituciones.

La elaboración de las bases y especificaciones para la adquisición de equipos destinados a la red télex de Chile, demoró hasta el mes de septiembre de 1963; luego una Comisión técnica designada por el Sr. Ministro del Interior evaluó las ocho ofertas que cumplían las bases principales de la propuesta, adjudicándose el rubro "Centrales Télex" a la firma sueca L. M. Ericsson y los rubros teleempresores y equipos de telegrafía armónica a la firma alemana "Siemens".

Es evidente, que, en esta fecha, la situación de las telecomunicaciones había variado considerablemente, si la comparamos con la del año 1962, cuando se realizó la planificación de la nueva red.

Entre las causas principales de esta variación se pueden citar:

—El aumento general de la demanda para el servicio télex nacional;

—La transposición de varios núcleos comerciales e industriales;

—El cambio en la estructura de la red de larga distancia desde que Entel-Chile se hizo cargo de ella;

—La introducción del servicio internacional vía satélite.

## SERVICIO AUTOMATICO

Desde que Entel-Chile decidió poner sus circuitos vía satélite a disposición de los servicios telegráficos estatales, Chile pudo ofrecer a los abonados de la RTN, comunicarse

(Pasa a la pág. 9)

# EL COMERCIO DE ARICA

## Atracción irresistible para el turista



UN ASPECTO DE LA CALLE 21 DE MAYO DE ARICA. El comercio ariqueño, uno de los más activos del país, está preparado para atender a la gran masa de visitantes que llegan constantemente a la "Puerta del

Norte de Chile". Una afluencia de más de cinco mil turistas significó en los meses de Junio y Julio, un impacto favorable a las actividades comerciales de Arica.

El comercio ariqueño es uno de los más activos del país.

Muchos visitantes llegan atraídos por las variadas y exóticas mercaderías que lucen las vitrinas de los negocios.

Gran cantidad de artículos importados llaman la atención al turista nacional.

El Comercio está atento a todo lo que signifique progreso para la ciudad y para la región.

La Cámara de Comercio de Arica ha estado siempre en primera fila en la lucha por el engrandecimiento de la ciudad de la eterna primavera.

Y el avance de las telecomunicaciones significa para el comercio de Arica y de toda la zona norte un valioso aporte para su desarrollo.

Por eso el día de hoy es

también día de fiesta para el comercio ariqueño.

Es importante señalar además que este comercio ariqueño, que se remonta a una época secular, ya que en la incaica Arica, lo que es hoy el puerto era el centro de un activo intercambio de sus habitantes con los del interior y del altiplano, fue factor determinante para que la ciudad superviviera al olvido en que se la tenía en otras épocas y para que en la edad presente surgiera en toda su vigorosa importancia.

Es Arica entonces una ciudad comercial por tradición, superados los duros años que antecedieron a las nuevas disposiciones legales, que abrieron sus puertas al desarrollo durante la Administración Ibáñez.

Sus comerciantes merecen

el reconocimiento de todo Chile, ya que ni en las más duras contingencias, como la crisis salitrera, dejaron esta tierra y le pusieron el hombro, con patriótica determinación a esos momentos difíciles y no cejaron en su actividad.

Este es un hecho que no puede desconocerse, ya que si bien el comercio local ha recibido nuevos aportes y nuevas firmas se han sumado a sus actividades, en los frentes de los establecimientos comerciales se leen nombres que vienen figurando desde largo tiempo como ligados al desarrollo ariqueño.

Tanto los viejos comerciantes —y lo de viejos es una distinción a una vida entregada al comercio y al progreso de Arica— como los nuevos, a través

de su Cámara de Comercio, siempre han estado atentos a toda iniciativa de adelanto, desarrollo y colaboración.

Sus aportes siempre generosos han permitido realizar numerosas iniciativas de bien público y cuando la tragedia ha azotado a otras zonas del país, como los recientes terremotos, el comercio de Arica ha entregado su espontánea y valiosa ayuda para los chilenos damnificados.

Su Cámara de Comercio, más que una organización gremial especializada es hoy, como resultado de una labor de claras proyecciones, una de las instituciones fundamentales de Arica y ocupa un sitio preferencial como factor de progreso, de desarrollo y de bienestar.



